

RE/MAX du Haut-Richelieu inc.

STÉPHAN RAINVILLE
L'agent qui vend!
(514) 576-1678
Évaluation gratuite

LE FRANÇAIS

BIBLIO ASSEMBLÉE NATIONALE 19/1
DIVISION PÉRIODIQUES (C.MAROIS xxCF(U)
1035, RUE DES PARLEMENTAIRES
QUÉBEC QC G1A 1A3

Hebdo de l'année

GRAVEL KIA
Surprenez la route

SORENTO 2006
A partir de **22 895\$**
Achat comptant
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2835



Grave pénurie d'infirmières

■ L'Hôpital recrute en France

Gilles **LÉVESQUE**
gilles.levésque@canadafrancais.com

On estime que 17 119 infirmières manqueront à l'appel dans cinq ans au Québec, une projection qui n'est pas sans inquiéter le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville.

«Avec le vieillissement de la population, c'est ce qui nous préoccupe le plus, confesse le directeur général du Centre local de santé, Yvan Gendron. C'est un problème sérieux auquel il faut consacrer bien des énergies.»

«Je vous dirais que nous sommes très inquiets, enchaîne la directrice des soins infirmiers, Ginette Brunelle. Bien des mesures ont été mises de l'avant pour recruter de nouvelles infirmières, mais ce n'est pas encore assez pour combler tous nos besoins. Ça nous oblige à rendre le temps supplémentaire obligatoire. C'est donc dire qu'il y a des infirmières qui font deux quarts de travail consécutifs (16 heures). Sur le plan de l'éthique, nous n'avons pas le choix, mais c'est bien évident que le personnel concerné est épuisé.»

À court terme, l'hôpital du Haut-Richelieu pourra compter sur dix infirmières qui viennent d'être recrutées en France pour un contrat de deux ans qui pourra être prolongé. Une mesure parmi tant d'autres pour faire face à la pénurie qui ira en s'aggravant. → A-5



L'hôpital du Haut-Richelieu accueille plusieurs jeunes infirmières pour combler ses besoins, mais ce n'est pas suffisant. Les effets de la pénurie commencent à peine à se faire sentir.



• A-47

Antoine L'Estage

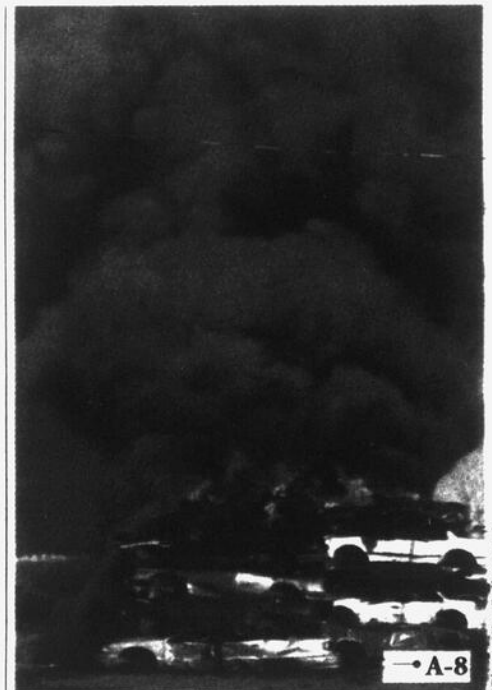
Champion canadien de rallye automobile

La Guignolée, c'est dimanche



• A-3

N'oubliez pas que c'est dimanche qu'aura lieu la Guignolée dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les organisateurs de cet événement comptent sur votre générosité pour soulager la pauvreté.



• A-8

Un panache de fumée visible de Montréal!



Créations
Jean Langevin



Joallerie Jean Langevin Gemmologiste Évaluateur

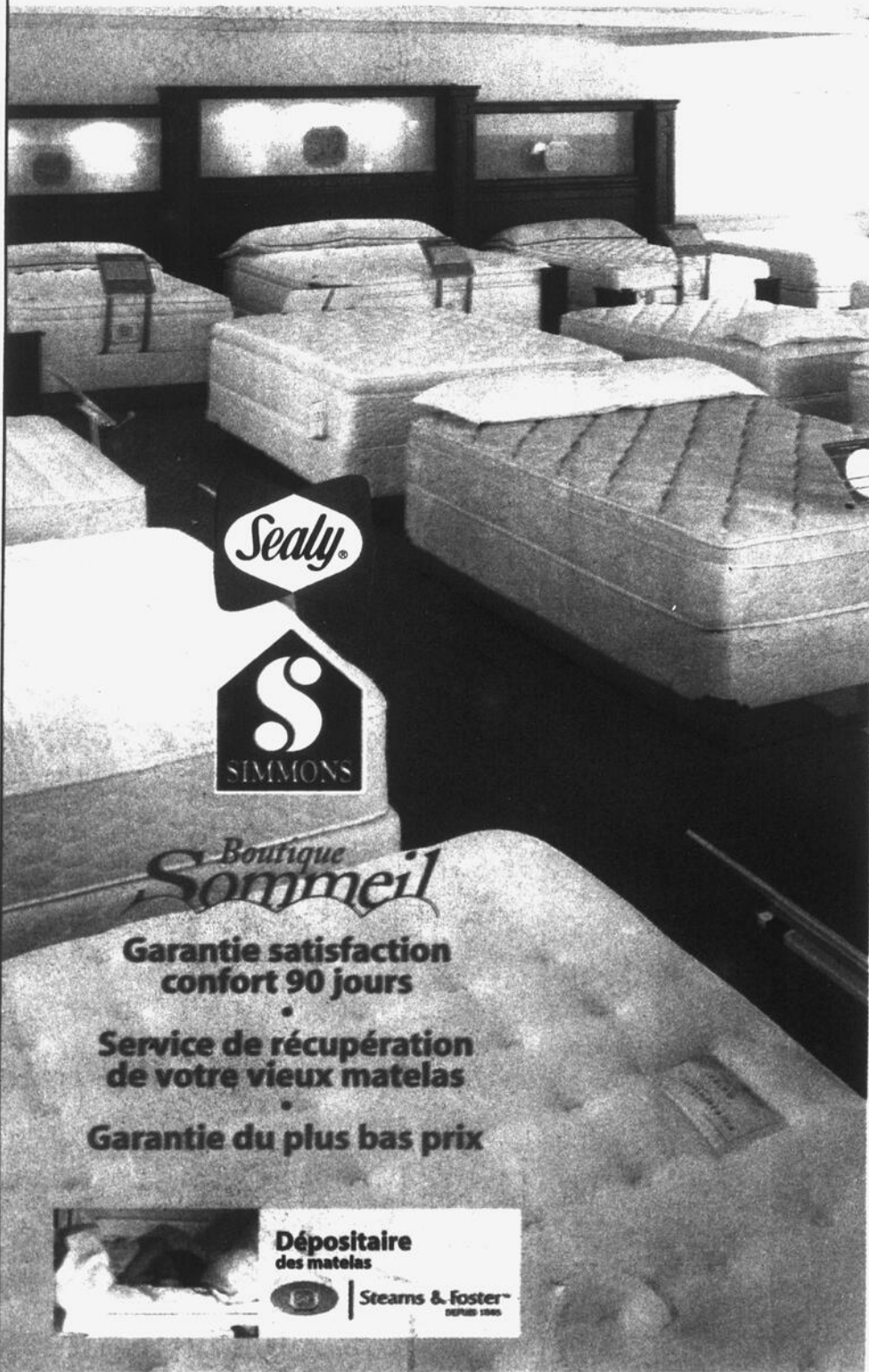
Saint-Jean-sur-Richelieu
Hôtel Saint-Jean
450-349-0111

Bellefleur
Centre-ville
450-347-1111

Saint-Casimir
450-333-1111

Décocentre **Bouvreuil**

Nous **payons** **ou** **Payez**
 les **taxes** **en 36 versements**
 égaux*



Sealy

SIMMONS

Boutique **Sommeil**

Garantie satisfaction confort 90 jours

Service de récupération de votre vieux matelas

Garantie du plus bas prix

Dépositaire des matelas
 Stearns & Foster

399⁹⁹\$
 ou 11⁰⁸\$/36mois

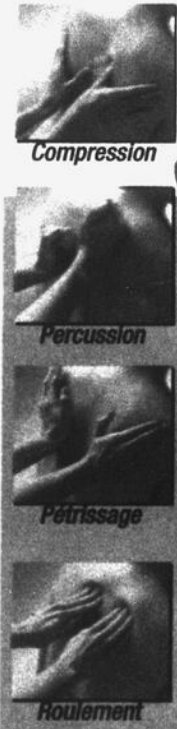
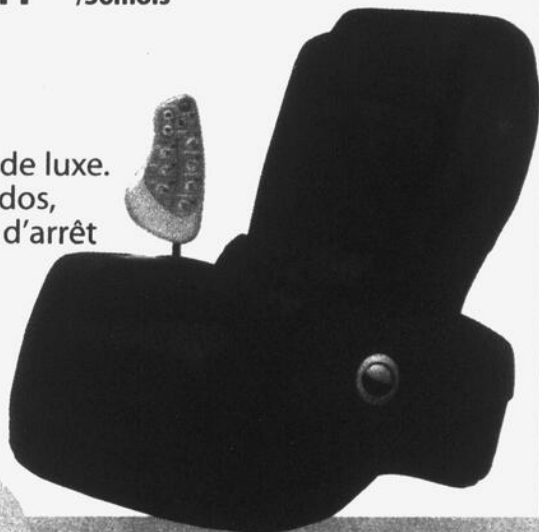


Robot masseur pour pieds et jambes



1099⁹⁹\$
 ou 30⁵³\$/36mois

Fauteuil robot masseur de luxe. 4 types de massage du dos, 3 positions, mécanisme d'arrêt automatique.



Compression

Percussion

Pétrissage

Roulement

1999⁹⁹\$
 ou 55⁵⁶\$/36mois



Fauteuil robot masseur grand luxe 4 types de massage du dos, 3 positions, incluant massage des jambes et des pieds, mécanisme d'arrêt automatique.



Décocentre **Bouvreuil**

100, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu www.tendancesmeubles.com

TENDANCES (450) 347-0331
 CORBEIL (450) 349-0066
 idem (450) 347-0331

* Offre valide sur les produits de cette annonce seulement. Options de paiements 36 versements égaux, les taxes sont payables à l'achat.

METEO

Mercredi: Ciel variable	Maximum: 8°C
Jeudi: Faible pluie	Minimum: 10°C Maximum: 16°C
Vendredi: Pluie	Minimum: -1°C Maximum: 16°C

ACTUALITÉ...

Pour VENDRE votre MAISON...
Opinion GRATUITE
de la VALEUR MARCHEMISE
DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Boris Borduas,
agent immobilier agréé

359-1990

38 ans d'expérience dans le vente
BORIS INC Courtier immobilier agréé

La Guignolée à votre porte dimanche

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Un millier de bénévoles frapperont aux portes de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Mont-Saint-Grégoire dimanche. Préparez argent et denrées, c'est le temps de la Guignolée!

Bien qu'ils s'unissent depuis trois ans dans une même Guignolée, les quatre organismes de Saint-Jean-sur-Richelieu qui offrent du dépannage alimentaire couvriront chacun leur secteur. Le coup de départ des bénévoles sera donné à 10 heures. La collecte se terminera en fin d'après-midi.

La directrice générale du Centre d'action bénévole d'Iberville, Soeur Huguette Fleurant, précise que les bénévoles de la Guignolée seront clairement identifiés au nom des organismes participants. «Chaque année, il y a de la fraude, dénonce-t-elle. Des gens passent aux portes avant nous et quand c'est à notre tour, les résidants nous disent qu'ils ont déjà donné.»

Les organismes demandent à la population de ne donner que des denrées non périssables. Les aliments périssables tels que les fruits et légumes et la viande seront achetés par les organismes avec l'argent qui sera recueilli.

Les condiments, les fruits et légumes en conserve, les viandes et poissons en boîte, les soupes, les sauces, les accompagnements de type Sidekick ainsi que les tartina-dés et la confiture sont particulièrement recherchés, tout comme les produits d'hygiène personnelle. Les produits cuisinés à la maison sont quant à eux à éviter.



Quatre organismes de Saint-Jean-sur-Richelieu s'unissent à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et à la Corporation de développement communautaire du Haut-Richelieu pour la Guignolée qui aura lieu le 3 décembre prochain.

Soulignant que le ketchup est un luxe pour plusieurs, la directrice générale de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, Nathalie Mercier, invite la population à faire aller son imagination. «Que les gens fassent preuve de créativité et qu'ils regardent ce qu'ils mangent tous les jours, lance Nathalie Mercier. Il n'y a pas que les boîtes de soupe aux tomates. Heureusement, on constate depuis quelques années une augmentation des pe-

tites gâteries. C'est important de garder à l'esprit que c'est le temps des fêtes pour les démunis aussi.»

Conserves bossées

Mme Mercier soutient que ces derniers ont droit eux aussi à de la variété et à de la qualité. Elle déplore que trop souvent, son organisme reçoit des boîtes de conserve endommagées et des denrées périmées. «Nous ne pouvons pas distribuer ces produits, indique-t-elle. C'est très dangereux! On ne

peut quand même pas rendre les gens malades.»

Les personnes qui seront absentes lors du passage des bénévoles pourront apporter leurs dons dans les points de chute ou les déposer à leur porte. Les denrées recueillies lors de la Guignolée serviront principalement à la confection de paniers de Noël. Les organismes prévoient en distribuer environ 1 500 pendant la semaine précédant Noël. Dans le

secteur Saint-Jean seulement, la Société Saint-Vincent de Paul en donnera 1 000, soit 200 de plus que l'an dernier.

Plus de 5 000 personnes ont recours chaque année aux banques alimentaires de Saint-Jean-sur-Richelieu. Si, le reste de l'année, les dons de Moisson Rive-Sud suffisent généralement à répondre à la demande, pour les paniers de Noël, les organismes doivent solliciter l'aide de la population.

La Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean supervisera la tournée dans le secteur Saint-Jean. Le centre de réception des denrées sera situé au 130, rue Saint-Georges. La Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc prendra les rênes de la collecte dans son secteur. Le point de chute des denrées amassées sera le 53, rue Le Renfort.

Le Centre d'action bénévole d'Iberville et ses bénévoles silloneront pour leur part les rues des secteurs Iberville et Saint-Athanasie ainsi que celles de Mont-Saint-Grégoire. À L'Acadie, la Guignolée sera orchestrée par le Comité de dépannage. Les organismes travailleront en partenariat avec la Corporation de développement communautaire du Haut-Richelieu et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. ●

Cette semaine
Le Canada Français

●●● Calendrier A	Opinion	B-5	
Éducation	A-26	Annonces classées	B-10
Faits divers	A-9		
Nouvelles municipales	A-12	●●● Calendrier C	
Nécrologes	A-34	Cinéma	C-7
Politique	A-18	Horaires de cinéma	C-7
Santé	A-4	Horoscope	C-18
Sports	A-47	Lecture	C-5
●●● Calendrier B		Jeux	C-8
Économie	B-1	Musique	C-6
Éditorial	B-4	Vidéo/DVD	C-13

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

le choix des gens d'ici

Croustilles «Humpty Dumpty»
235 g
Rég. 2,79\$ ch.
1,99\$ ch.

Shell Votre méga centre **Shell**

MULTI-SERVICES
le plus grand du Haut-Richelieu

Jus «Oasis»
99¢^{960 ml} ch.

Arachides
400 g **2,49\$ ch.**

Acajous
250 g **4,99\$ ch.**

Bleue

Bières 24 x 341ml

2190\$
+ taxes et dépôt

Prix minimum permis par la loi.

230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • (450) 349-6488

La bactérie C. difficile a la vie plus difficile!

■ Aucun décès depuis 18 mois à l'Hôpital

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Lorsqu'une personne malade se rend à l'hôpital pour se faire soigner, ce n'est pas la seringue d'une infirmière ou le regard inquiet d'un médecin qui suscitent ses plus grandes craintes, mais plutôt cette terrible bactérie qui vient de faire 12 victimes au Centre hospitalier Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe. La bactérie C. difficile aurait toutefois la vie beaucoup plus difficile à l'hôpital du Haut-Richelieu, en raison d'une batterie de mesures que l'on applique à la lettre.

Pour nous en convaincre, le directeur général du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville, Yvan Gendron, s'est présenté à nos bureaux, mercredi dernier, en compagnie de Ginette Brunelle, directrice des soins infirmiers et responsable des infirmières en prévention des infections. Cette dernière avait pris soin d'apporter avec elle une liste de mesures mises en place pour lutter contre cette bactérie qui n'a fait aucun mort à l'hôpital du Haut-Richelieu au cours des 18 derniers mois. Cette liste couvre quatre pages et implique des déboursés de 2 M\$ à ce jour.

«Avant d'investir une telle somme, il était important d'obtenir l'appui des membres du conseil d'administration. La position adoptée à cet égard a été ferme, ce qui s'est aussitôt traduit par la mise en place d'une cellule de gestion de crise et l'ajout d'une conseillère en prévention des infections. Après avoir identifié une série de mesures, nous nous sommes appliqués à les mettre en place, avec le renversement de situation que l'on connaît aujourd'hui. On nous cite maintenant en exemple», explique Mme Brunelle.

«C'est un combat qui ne s'arrêtera jamais, enchaîne Yvan Gendron. Cette bactérie peut se développer à tout instant, et c'est pourquoi il faut rester extrêmement vigilant. Lorsqu'on a décidé de prendre le taureau par les cornes pour lui livrer une lutte sans merci, nous n'avons pas fait les choses à moitié. Les résultats sont d'ailleurs là pour le prouver.»

Cohortes

Les mots diarrhée et antibiotique allument de petites lumières

rouges lorsqu'ils sont prononcés. Ils déclenchent automatiquement des mesures de dépistage que l'on prend très au sérieux. Un patient qui est porteur de cette bactérie est aussitôt isolé des autres malades pour éviter une contagion. Une cohorte (lieu physique) est créée lorsque cinq personnes ont contracté le C. difficile.

N'entre pas qui veut dans ces cohortes. Une personne a même été embauchée pour assurer le respect des procédures d'isolement qui sont à ce point strictes qu'une infirmière peut être appelée à changer de blouse 50 fois sur une période de 24 heures!

L'an dernier, 950 personnes (soignant et soutien) et 70 médecins ont reçu une formation appropriée pour lutter efficacement contre cette bactérie. Il en a été de même du côté des brancardiers, des nouveaux employés, des étudiants et des enseignants qui donnent des cours au Cégep (infirmières) et à la polyvalente Armand-Racicot (infirmières auxiliaires). Les trois conseillères en prévention des infections ont de leur côté suivi une formation de 45 heures à l'université, de même qu'une formation nationale.

Désinfection

L'hôpital a été nettoyé et désinfecté au complet, ce qui inclut les murs, les planchers, les mobiliers, les rideaux et les armoires. Ce grand nettoyage d'une durée de

deux semaines, au Zochlor, sera répété dans les mois qui viennent. On utilisera alors du Virox, un produit plus coûteux mais aussi plus performant.

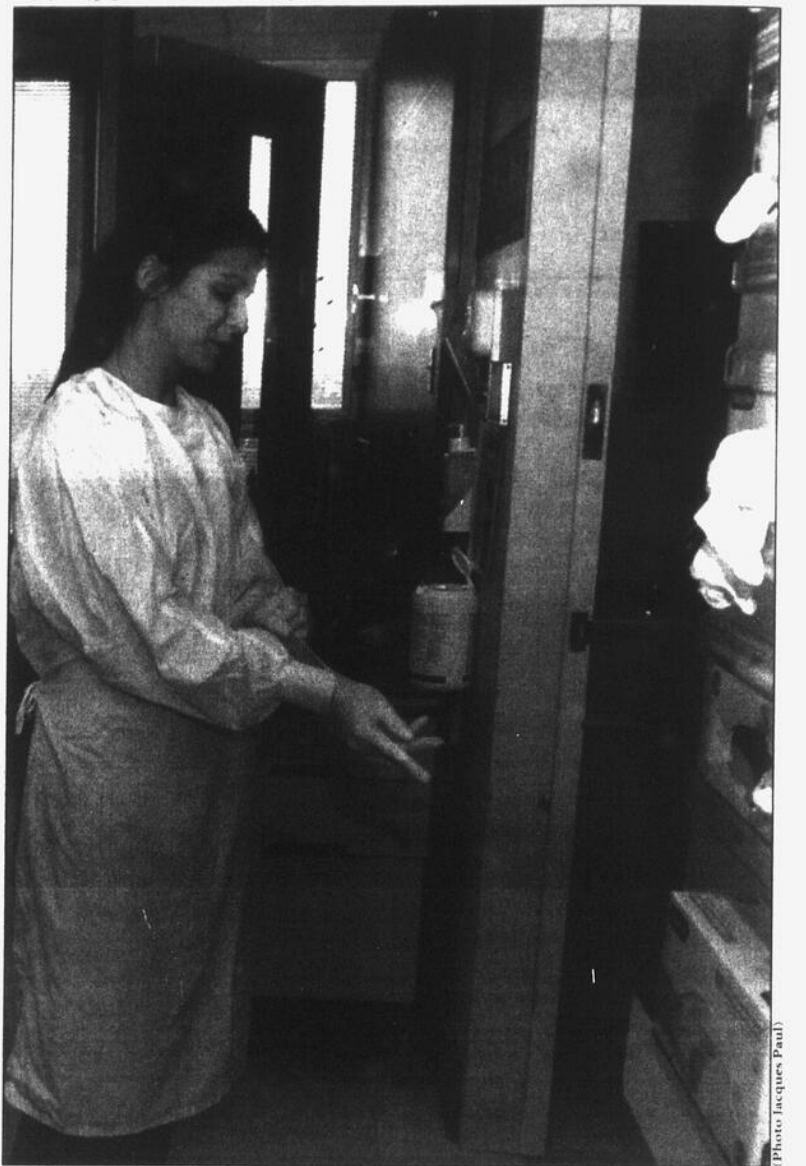
Lorsqu'un patient porteur est identifié, d'autres mesures de désinfection s'appliquent dans la chambre où il se trouvait, notamment pour les toilettes et les chaises d'aisance.

De manière à éviter que du matériel soit déplacé d'une chambre à une autre, des sommes importantes ont par ailleurs été investies dans l'achat de chaises d'aisance, de stéthoscopes, de thermomètres et de brassards jetables, de supports pour les sacs à linge, d'un système d'aspiration des sécrétions en circuit fermé, de blouses d'isolement, de macérateurs à déchets et de gants en vinyle et en latex.

L'hôpital a aussi investi dans l'installation de dispositifs de soutien, tels des crochets pour habits, des tablettes à la sortie des chambres pour y déposer du matériel, des lavabos avec robinetterie, distribution du papier et savon en main libre dans les corridors, d'un vestiaire pour les visiteurs durant l'hiver et la rénovation de l'unité souillée aux soins intensifs.

Visiteurs

Une politique a aussi été adoptée pour réduire le nombre de visiteurs sur les étages. Avant de s'y



Comme en témoigne cette photo, plusieurs mesures ont été adoptées pour lutter contre la bactérie C. difficile. Hier matin, deux patients étaient isolés des autres pour avoir contracté cette bactérie.

rendre, ces derniers doivent obligatoirement se désinfecter les mains dans le hall d'entrée avec du savon alcoolisé. Certaines portes d'accès ont été fermées et les agents de sécurité ont eu l'ordre d'exercer un contrôle plus strict.

Au niveau des communications,

la liste des mesures est également longue. Il en va de même du côté des procédures.

Enfin, une méthode de détection rapide a été mise en application pour les laboratoires, 24 heures par jour, sept jours par semaine.

«Comme vous êtes en mesure de le constater, rien n'a été pris à la légère pour lutter efficacement contre la bactérie C. difficile. J'espère que ça va contribuer à rassurer la population, mais je répète qu'il est impossible d'en venir à bout d'une façon définitive. Il faudra rester très éveillés. Nos employés en sont d'ailleurs parfaitement conscients», affirme Yvan Gendron.

Faisant écho à une lettre ouverte publiée dans nos pages, à l'effet que des infirmières quittent l'hôpital avec leur uniforme sur le dos, ce qui constituerait un risque de transmettre la bactérie C. difficile, le directeur général souligne que le code vestimentaire de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec est pourtant strict à ce sujet. «C'est une chose qui est interdite et nous nous appliquons à le leur rappeler. Je conviens qu'il va falloir les responsabiliser davantage. Il en va de même pour tous ceux qui sont en contact avec des patients», de conclure M. Gendron. ●



Ginette Brunelle, directrice des soins infirmiers et Yvan Gendron, directeur général, rappellent que 2 M\$ ont été investis à ce jour pour lutter contre la bactérie C. difficile.

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 • Télécopieur (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique

www.canadafrancais.com



Directeur général
Renel Bouchard

Rédacteur en chef
Gilles Lévesque

Directeur adjoint
Charles Couture

Directeur de l'information
Marc-O. Trépanier

Directrice administrative
Chantal Bouchard

Collaborateurs
Valérie Simard
Valérie Legault
Pigiste
Richard Hamel

Photographes
Jacques Paul
Rémy Boly
Kim Bellavance

Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Roux

Projets spéciaux
Marilou Nakich
Martine Tanguay

Publicité nationale
Hebdo Sélect

Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marceau
directeur

Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rosa Audette-
Lemonde,
directrice

Années classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Geneviève Hamel-
Goulet
Josiane Brunelle

Secrétariat
Marjorie Langevin
Manon Tasseur

Années classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Geneviève Hamel-
Goulet
Josiane Brunelle

Membre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publications - convention: 40012111. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou dérivée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes professionnels sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information de la presse Le Canada Français (C.S.N.). 1 exemplaire: 1,64\$ Au Canada abonnement 12 mois: 78,50\$ 6 mois: 40,10\$ 12 numéros: 20,61\$ (Prix taxes incluses) Édité par Les Éditions Le Canada Français Itée Président: Robert Paradis Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon Secrétaire: Renel Bouchard 216834-6c10-m

17 119 infirmières manqueront à l'appel dans cinq ans



Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Les chiffres disponibles sur la pénurie d'infirmières au Québec font peur. On estime qu'il en manque présentement 2 100 pour combler les besoins des établissements de santé. En 2010, les postes à combler grimperont à 4 465, pour ensuite bondir à 17 119 en 2012. Oui, vous avez bien lu: 17 119 infirmières manqueront à l'appel dans cinq ans, une projection qui n'est pas sans inquiéter le Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville.

En entrevue au journal, mercredi dernier, Yvan Gendron, directeur général du Centre local de santé et Ginette Brunelle, directrice des soins infirmiers, n'ont aucunement cherché à minimiser l'impact qu'aura cette pénurie dans la gestion des soins de santé sur le territoire.

«Avec le vieillissement de la population, c'est ce qui nous préoccupe le plus, confesse M. Gendron. C'est un problème sérieux auquel il faut consacrer bien des énergies. Il va falloir être très pro-actif pour attirer des infirmières dans la région. On n'a pas le choix.

«Je vous dirais que nous sommes très inquiets, enchaîne Ginette Brunelle. Bien des mesures ont été mises de l'avant pour recruter de nouvelles infirmières, mais ce n'est pas encore assez pour combler tous nos besoins. Ça nous oblige à rendre le temps supplémentaire obligatoire. C'est donc dire qu'il y a des infirmières qui font deux quarts de travail d'affilée (16 heures). Sur le plan de l'éthique, nous n'avons pas le choix, mais c'est bien évident que le personnel concerné est épuisé.»

Départs

«Cette détérioration progressive s'explique principalement par l'accélération des départs à la retraite, explique le directeur général. Il faut savoir que le régime de retraite a été mis en place en 1972 et qu'il est possible de s'en

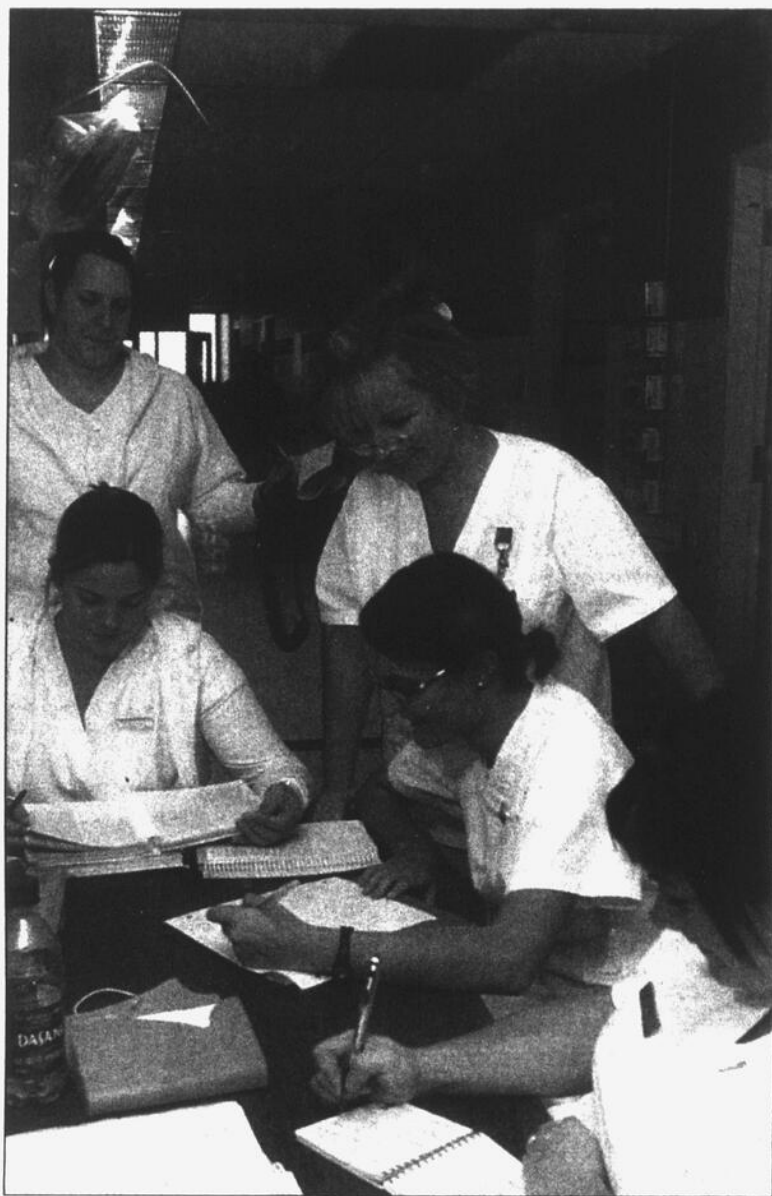
prévaloir après 35 ans de service. C'est donc dire qu'à compter de l'an prochain, plusieurs infirmières vont nous quitter. Le nombre de départs ira en augmentant par la suite. Il faut nous y préparer.»

Il y a ces départs à la retraite, mais il y a aussi les conditions de travail qui se sont alourdies au fil des ans. Ces conditions en décourageraient plusieurs à entreprendre des études dans cette profession. Faire deux quarts de travail consécutifs, ça épuise. Ça ne favorise pas non plus l'harmonie au sein d'un couple. Et disons-le clairement: les jeunes d'aujourd'hui ne tiennent pas du tout à travailler 50 ou 60 heures par semaine dans un hôpital ou un CLSC.

«Ce sont effectivement d'autres raisons qui sont à la source de cette pénurie. Les jeunes qui aspirent à devenir infirmier ou infirmière en sont bien conscients. Ils savent que le vieillissement de la population contribue à alourdir les soins qu'il faut donner aux patients. On parle ici de gens qui se présentent à l'hôpital avec deux, trois ou quatre maladies qui requièrent des traitements. Ça prend des gens bien formés pour faire face à une telle situation», souligne la directrice des soins infirmiers.

Démarches

En tout, 850 infirmières et infirmiers travaillent dans l'un ou



Environ 500 infirmières travaillent présentement à l'hôpital du Haut-Richelieu, ce qui est insuffisant pour répondre aux besoins de cet établissement de santé.

l'autre des établissements du Centre local de santé et de services sociaux. Du nombre, 500 sont affectés à l'hôpital du Haut-Richelieu. Vous direz que c'est beaucoup, mais c'est loin d'être suffisant.

«Lors de l'étude du plan de main-d'oeuvre de l'hiver 2006, en tenant compte du volume d'heures travaillées, du nombre d'infirmières à l'emploi, du taux d'utilisation des effectifs durant l'été et du temps supplémentaire à réduire à un taux structurel acceptable, nous avons évalué que l'embauche idéale serait d'environ 70 infirmières. Avec l'effet de la pénurie sur le marché, nous avons été limités à une trentaine d'embauches.

«Pour cette année, poursuit Mme Brunelle, on s'attend à avoir encore besoin de 70 nouvelles infirmières pour l'été prochain, ce qui nous oblige à multiplier les démarches pour combler nos besoins. À ce jour, nous en avons trouvé 43. Vingt-sept autres vont passer une entrevue dans les semaines qui viennent. Ça regarde plutôt bien.»

Être pro-actif, c'est assister à toutes les journées carrières qui se tiennent au Québec. C'est participer à des salons pour courtiser des infirmiers et des infirmières, un peu comme le font les directeurs d'hôpitaux pour recruter de nouveaux médecins.

Depuis quelques années, le Centre local de santé a recours à des étudiantes de deuxième année durant la saison estivale dans le cadre de stages rémunérés. Non seulement ces futures infirmières peuvent-elles effectuer certaines tâches, mais elles se voient aussi offrir la possibilité d'obtenir un poste à temps plein une fois leurs études complétées.

«Tout ce qu'on peut faire pour recruter de nouvelles infirmières, on le fait. Nous allons aussi devoir organiser le travail différemment pour faire face à cette pénurie qui va s'aggraver au fil des ans. Je répète que c'est une très grande préoccupation pour l'équipe en place. On vit ça une année à la fois en usant d'imagination pour faire face à cette pénurie», de conclure Yvan Gendron. ●

Dix infirmières françaises viendront travailler à Saint-Jean

La pénurie d'infirmières est si importante au Québec que des dirigeants du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville ont récemment pris part à une mission canadienne en France dans l'espoir de recruter quelques infirmières.

«C'est la première fois que nous participions à une telle mission et les résultats se sont avérés concluants. Sur place, nous sommes parvenus à embaucher dix infirmières pour un contrat d'une durée de deux ans. Elles vont venir travailler à Saint-Jean-sur-Richelieu

l'an prochain. Les premières sont attendues en février et je peux vous dire qu'elles vont être bien accueillies», souligne la directrice des soins infirmiers du Centre local de santé et de services sociaux, Ginette Brunelle.

C'est surtout pour vivre une expérience à l'étranger que ces infirmières françaises ont répondu à l'invitation qui leur a été lancée. La directrice des soins infirmiers en sait quelque chose puisqu'elle a elle-même donné suite à une offre semblable il y a quelques années, du côté de la Suisse. Elle y est res-

tée six ans. «On espère que quelques-unes des infirmières françaises qui vont venir travailler dans la région accepteront de prolonger leur séjour. Dans un tel cas, elles devront passer un examen pour obtenir un permis de l'Ordre des infirmières du Québec. C'est le même examen que passent les étudiants qui fréquentent le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu», de conclure Mme Brunelle, tout en précisant qu'un stage d'intégration de 30 jours est prévu lorsque des infirmières de l'étranger viennent travailler au Québec. ●

Le
Bleumarine
restaurant du nautique

Ouvert à l'année

55, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-347-2341 poste 222

**LE MIDI EN
SEMAINE**

«Menu santé»

«Menu liberté»

à partir de **8,95\$**

LES SOIRÉES THÉMATIQUES

à partir de 17 h

LUNDI ET	> CÔTE DE BOEUF AU JUS : .15,95\$ 16 ONCES
MARDI	> 12 LANGOUSTINES :26,95\$
MERCREDI	> FILET DE DORÉ :12,95\$ 8 ONCES
	> MOULES ET FRITES :9,95\$ 1 KILO
JEUDI	> STEAK FRITES :15,95\$ 10 ONCES



ENTREVUE
de la semaine

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Y v o n L a f r a n c e

«On voit l'itinérance, pas les pauvres qui se font discrets»

Quand Yvon Lafrance dit être un homme actif, il est difficile de ne pas le croire. Ancien militaire de

carrière, il a profité de sa jeune retraite pour embrasser une deuxième, une troisième, puis une quatrième carrière. Aujourd'hui directeur de l'Office municipal d'habitation du Haut-Richelieu, il est aussi président d'honneur de la campagne 2006-2007 de la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean.

La pauvreté, Yvon Lafrance la côtoie tous les jours. L'organisme qu'il dirige gère les habitations à loyer modique (HLM) de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le bureau d'Yvon Lafrance est au rez-de-chaussée du HLM de la rue Latour. Il croise chaque jour ses locataires. Des femmes monoparentales, des personnes seules, des travailleurs au salaire minimum, des prestataires d'aide sociale.

«Au fond, mon implication auprès de la Société Saint-Vincent de Paul n'est pas éloignée du travail que je fais ici à l'OMH», observe-t-il. Quand la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean l'a approché pour assurer la présidence d'honneur de sa campagne annuelle de financement, Yvon Lafrance a réfléchi. Cette fonction allait être son premier poste public depuis son séjour en politique, de 1989 à 1994.

Puis, il s'est dit que s'il pouvait aider, tant mieux. D'autant plus un membre de sa famille avait eu recours au service d'une banque alimentaire. Conséquence d'une séparation. Comme quoi la pauvreté peut toucher tout le monde, remarque Yvon Lafrance.

Pauvreté discrète

«Les pauvres ne s'affichent pas,

souligne-t-il. La grande majorité souffre en silence en essayant de s'en sortir. Ils sont discrets et passent par la porte d'en arrière pour aller chercher de la nourriture.»

Selon Yvon Lafrance, cette discrétion les rend invisibles pour la majorité de la population. «Les gens voient l'itinérance, mais ils ne sont pas conscients du nombre élevé de pauvres qui passent par la porte d'en arrière. Et ils sont de plus en plus nombreux.»

En 2005-2006, le nombre de foyers aidés par la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean est passé de 1 497 à 2 033. Une augmentation de 25%. À l'Office municipal du Haut-Richelieu la liste d'attente pour un logement social ne cesse de s'allonger. Certains y sont depuis dix ans! «Le roulement n'est pas assez grand pour faire de la place à de nouveaux locataires et il n'y a pas eu de nouvelles constructions au cours des dernières années. La demande est particulièrement forte pour des 3 1/2. Plusieurs travailleurs au salaire minimum n'arriveraient pas s'ils n'avaient pas de logement social. Certains consacrent 50% de leurs revenus au logement. C'est une grande source de stress.»

Quand il parle de pauvreté, le directeur général est toujours frappé par les préjugés qui subsistent. Les pauvres sont paresseux. Ils boivent leur chèque d'aide sociale. Ils volent l'État. Ce sont tous des Bougon. Ces pensées révoltent Yvon Lafrance. «C'est sûr que ça existe. Mais, il y a plus de riches qui trichent que de pauvres qui le font.»

M. Lafrance estime que l'aide qui est offerte aux démunis est loin d'être suffisante. Et ce n'est pas qu'aux gouvernements à agir. «On a trop tendance à dire que c'est aux gouvernements de s'occuper de la pauvreté. Je crois que c'est plutôt localement qu'il faut agir. Les besoins sont différents



«On a trop tendance à dire que c'est aux gouvernements de s'occuper de la pauvreté, affirme Yvon Lafrance. Je crois que c'est plutôt localement qu'il faut agir.»

dans chaque communauté.»

En matière de logement social, il applaudit les promoteurs qui réservent une partie de leurs unités aux moins fortunés. Mais, ils ne sont pas nombreux. «Les promoteurs sont souvent réticents à ce genre de chose. Les nouvelles constructions visent le plus souvent les personnes aisées. La pauvreté est encore associée à des troubles de voisinage. C'est faux. Nous n'avons pas plus de problèmes qu'ailleurs dans nos immeubles.»

Ancien militaire

Yvon Lafrance ne vient lui-même pas d'une famille riche. «Je suis né à Iberville dans un milieu modeste. Si j'ai pu faire des études universitaires, c'est grâce à l'armée. Mes parents n'auraient pas eu les moyens de me les payer.»

Yvon Lafrance a étudié au Collège militaire royal de Saint-Jean et au Royal Military College of Canada de Kingston. Il a ensuite servi au Royal 22^e régiment, au sein duquel il fut plus tard lieutenant-colonel. Il a participé à quel-

ques missions de maintien de la paix, puis a été pendant deux ans attaché militaire à l'ambassade du Canada à Paris. «Ce fut une expérience extraordinaire que de découvrir le monde diplomatique. C'est un monde très différent de ce que je connaissais.»

Yvon Lafrance a ensuite été nommé vice-commandant au Collège militaire royal de Saint-Jean en 1982, commandant du 2^e bataillon du Royal 22^e régiment et commandant de la Citadelle de Québec en 1984. «En 25 ans de carrière militaire, je suis déménagé 17 fois, souligne celui qui est père de trois enfants. Ce n'est pas facile pour la famille.»

Après avoir tenté sa chance en affaires une fois retraité, il a fait un saut en politique en 1989. Le député libéral d'Iberville a connu un premier mandat houleux aux côtés du premier ministre Robert Bourassa. «Je suis arrivé en pleine tempête de Meech. L'accord a été rejeté, puis la Commission Bélanger-Campeau a suivi. Je n'étais pas d'accord avec la position des libéraux de laisser tomber la bataille. En refusant de travailler pour forcer la place du Québec au sein du Canada, les libéraux ont raté un rendez-vous historique.»

Il a ainsi quitté le parti en 1994 pour siéger à titre d'indépendant. Son indépendance n'a pas duré longtemps. Un mois plus tard, il a joint les rangs de l'Action démocratique du Québec. Avant Mario Dumont, il a été le premier à représenter l'ADQ à l'Assemblée nationale. «C'est difficile d'être le seul de son bord à l'Assemblée», souligne-t-il. Mais, l'épreuve fut de courte durée. Quelques mois plus tard des élections sont déclenchées et Yvon Lafrance décide de ne pas s'y représenter.

«J'ai quitté la politique pour des raisons familiales. Ça draine énormément d'énergie. Mais, je ne regrette pas. J'ai toujours suivi mes convictions.» ●

Le Canada doit rester en Afghanistan

La présence canadienne est nécessaire en Afghanistan et les soldats doivent y rester, soutient Yvon Lafrance. «Si ce n'est que sur le plan humain, il faut poursuivre la mission en Afghanistan.»

Ancien militaire de carrière, Yvon Lafrance a participé aux opérations de maintien de la paix avec l'ONU à Chypre et a été co-opérant avec l'OTAN en République fédérale d'Allemagne, en France et en Norvège. «Ça ne se compare pas avec ce qui se passe en Afghanistan. À Chypre, on a

perdu des hommes, mais pas autant. À l'époque, nous allions entre les belligérants, nous sortions les drapeaux de paix et nous tentions de calmer les esprits. Nous pouvions utiliser notre arme seulement en cas de légitime défense.»

Yvon Lafrance ajoute que s'il était encore dans l'armée et qu'il était appelé à servir en Afghanistan, il irait certainement. «Quand tu deviens pompier, tu t'attends à ce qu'il y ait des feux, surtout quand tu es dans l'infanterie», illustre celui qui, dans les Forces

armées canadiennes, était d'abord fantassin.

Bien qu'il reconnaisse que la mission en Afghanistan n'en est plus seulement une de maintien de la paix, il affirme qu'elle a toujours sa raison d'être. «Les Talibans sont inhumains! Ils sèment la terreur dans la population. La communauté internationale ne peut pas laisser faire ça. Ça prend une police internationale. Et dans ces cas-là, les policiers, ce sont les soldats.»

Yvon Lafrance ajoute qu'il est

important d'éviter de se mettre la tête dans le sable en abandonnant la population afghane. «Je suis certainement pour la paix. Mais, on ne peut pas s'en aller.»

Plus d'argent

Yvon Lafrance est d'avis que plus d'argent devrait être investi dans l'armée. «Les ressources ne sont pas suffisantes. Mais, une grande partie de la population n'est pas prête à accepter une hausse du budget de l'armée. Chaque fois que le gouvernement annonce qu'il octroie plus d'argent à

l'armée, il y en a qui disent que l'argent devrait plutôt aller dans les programmes sociaux. Mais, la défense aussi c'est important.»

L'ancien militaire remarque que la population est peu informée des actions des Forces armées canadiennes. «L'armée n'a jamais été très forte en relations publiques. Elle pourrait faire plus en étant plus ouverte et en informant davantage le public de ce qu'elle fait. Des navires et des avions, nous en avons besoin pour assurer notre souveraineté.» ●

Nez rouge peut vous raccompagner dès vendredi

■ On compose le (450) 357-6011

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu sera officiellement lancée vendredi. Pendant 31 jours, les bénévoles des centrales de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Bedford se déplaceront aux quatre coins de la région, ce qui en fera la plus longue opération jamais réalisée en 17 ans.

Les équipes de raccompagnement répondront à leurs premiers appels à compter de 21 heures. À Saint-Jean-sur-Richelieu, on composera le 450-357-6011. La centrale principale couvre les municipalités suivantes: Henryville, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Alexandre, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Sébastien, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Jacques-le-Mineur, Hemmingford (village et canton), Lacolle, Napierville, Noyan, Saint-Bernard-de-Lacolle, Caint-Cyprien-de-Napierville, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Valentin et Venise-en-Québec.

La clientèle de la centrale secondaire de Bedford appellera au 450-248-2011 pour obtenir le service sur le territoire de Bedford (ville et canton), Farnham, Philipsburg, Saint-Armand, Sainte-Sabine, Stanbridge Station, Notre-Dame-de-Stanbridge, Pike-River, Saint-Ignace-de-Stanbridge et Stanbridge East.

Bénévoles

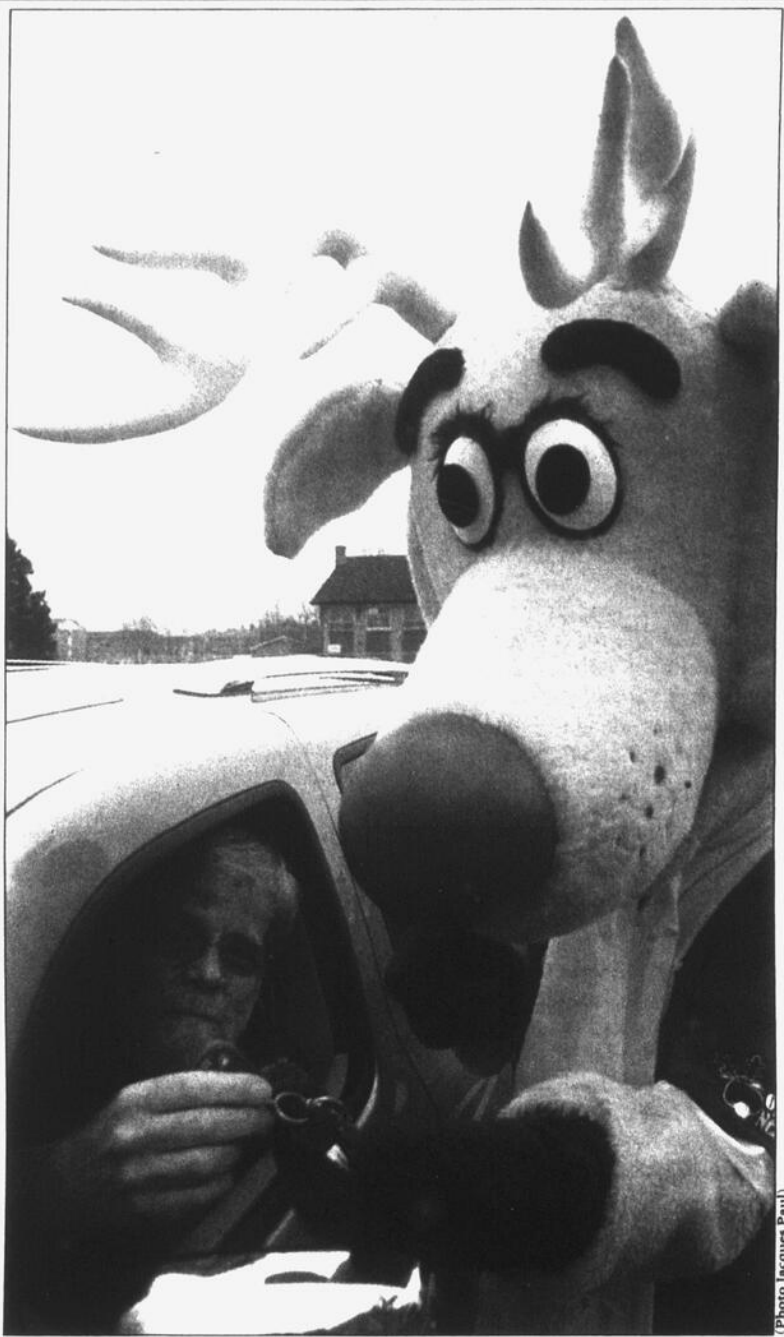
Les bénévoles de la centrale principale seront en opération tous les soirs de décembre. Pendant les trois premières fins de semaine du mois, la centrale secondaire sera seulement ouverte les vendredis et samedis. Par la suite, les raccompagnateurs seront disponibles du 21 au 23, puis du 28 au 31 décembre.

Pierre Lange, coordonnateur de l'Opération Nez rouge, prévoit totaliser 1700 transports à la fin du mois. Il espère cependant ajouter le moins de «voyages blancs» possible à ses statistiques. «Nous espérons que la clientèle qui appellera Nez rouge aura la patience d'attendre son équipe. L'année dernière, près de 100 clients ont fait déplacer Nez rouge inutilement», indique-t-il.

Le coordonnateur rappelle que Nez rouge offre son service à tous les bars et les établissements licenciés, qu'ils soient membres ou non d'un autre système de raccompagnement. Les bénévoles se rendent aussi à toute adresse privée où famille et amis sont réunis.

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu doit compter sur au moins 1000 présences bénévoles pour être efficace. Pour s'inscrire de façon individuelle ou en équipe, les bénévoles doivent remplir un formulaire d'inscription à l'hôtel de ville ou au bureau de la SAAQ de Bedford, à l'hôtel de ville de Farnham ou au poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les bénévoles qui ont signé un formulaire l'an passé n'ont pas à s'inscrire à nouveau. Ils peuvent attendre l'appel des responsables des bénévoles ou encore les appeler pour donner leurs disponibilités. Ninon Pelow (450-346-5450) s'occupe des bénévoles de la centrale principale de Saint-Jean, tandis que Alain Dionne (450-248-7111) gère les équipes de la centrale secondaire de Bedford. ●



La meilleure manière de quitter une fête, c'est de confier ses clés à Nez rouge, rappelle Pierre Lange.

La grogne des médecins spécialistes n'affecte pas l'Hôpital

■ L'urgence vit toutefois des débordements

Gilles LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

Le directeur général du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville est catégorique: les moyens de pression exercés par les médecins spécialistes n'ont aucune incidence sur les listes d'attente et les chirurgies pratiquées à l'hôpital. Du moins, pas pour l'instant.

«Tout se déroule normalement, précise Yvan Gendron. Aucune réduction de service n'a été observée jusqu'à maintenant. Ça pourrait toutefois changer en janvier si les obstétriciens-gynécologues cessent de faire des accouchements.

On verra comment les choses vont se dérouler.»

Les obstétriciens-gynécologues disent s'inquiéter de la hausse des primes d'assurance-responsabilité pouvant atteindre 34 000\$. Ils invitent par conséquent le gouvernement du Québec à les aider à acquitter cette facture, sans quoi ils cesseront les accouchements à compter du 1^{er} janvier, ce qui n'est pas sans inquiéter les futures mères.

Congestion à l'urgence

Ce qui préoccupait davantage la direction de l'hôpital du Haut-Richelieu la semaine dernière, c'est plutôt la situation qui prévalait à l'urgence.

Le 19 novembre dernier, pas moins de 56 civières étaient occupées par des patients, alors que l'urgence a été aménagée pour en accueillir 28 au maximum. Deux jours plus tard, le mardi 21 novembre, le nombre de personnes malades qui étaient couchées sur des civières est passé à 62, ce qui a évidemment donné lieu à des débordements.

La situation était telle que trois corridors ont été fermés pendant 48 heures pour accueillir des civières, dont celui menant au département de médecine nucléaire, à la gauche des ascenseurs, près du hall d'entrée.

«Disons que nous étions à la limite de patients que nous pou-

vions accueillir. Il n'y a pas eu de détournement d'ambulance vers d'autres hôpitaux de la Montérégie, mais il était grand temps que cette forte affluence cesse. Heureusement, l'urgence a commencé à se vider au courant de l'après-midi», de préciser M. Gendron.

Ces débordements se sont produits malgré toutes les mesures mises en place pour éviter qu'une telle situation se produise. L'urgence affichait aussi un taux d'occupation de 189% le 17 novembre dernier, comme quoi les effets du vieillissement de la population se font déjà sentir.

«C'est effectivement l'une des causes importantes de ces débordements. Parmi les 62 patients qui

se trouvaient sur des civières, 20 étaient âgés de 70 ans et plus. Il y avait de nombreux cas de pneumonie. C'est une réalité sociale à laquelle il faut faire face et qui va prendre beaucoup d'ampleur au cours des prochaines années. Avec la pénurie d'infirmières, c'est notre plus grande préoccupation», souligne le directeur général.

Ce dernier a par ailleurs saisi l'occasion pour rappeler qu'il n'y a plus d'unité de débordement à l'hôpital du Haut-Richelieu depuis 18 mois. La direction mise sur d'autres mesures pour contenir ces débordements qui surviennent habituellement en début d'année, alors que l'influenza met l'urgence à dure épreuve. ●



Technologie de pointe au service de votre bien-être, pour faire renaître le meilleur en vous!

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DES HALLES

145, boul. Saint-Joseph, bureau 222
Saint-Jean-sur-Richelieu

HALLES
ST-JEAN

(450) 348-5079



Suzanne Deschênes, D.C.
André Gagnon D.C.

Les ventes de télé HD explosent

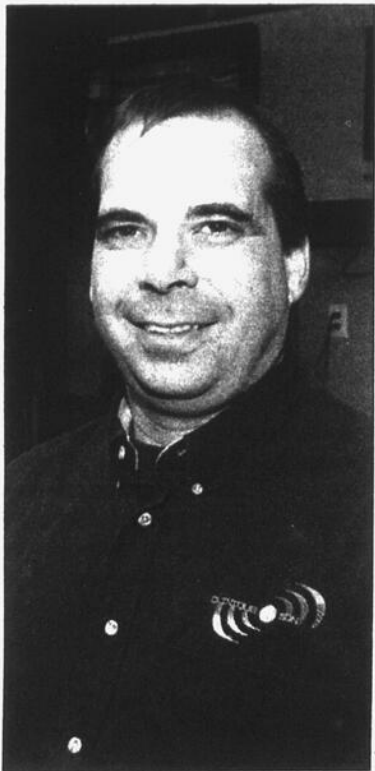
Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Radio-Canada, Canal D, Séries +, Super Écran, Canal Vie, TSN et ABC. Le nombre de chaînes haute définition ne se compte désormais plus sur les doigts d'une main. Les téléviseurs HD vendus chaque jour non plus. Dans les magasins d'appareils électroniques, les ventes explosent.

«Il n'y a pas si longtemps, les gens qui achetaient un téléviseur haute définition étaient à l'avant-garde. D'ici un an, ils le feront par obligation.» Le gérant du magasin Dumoulin de Saint-Jean-sur-Richelieu, François Boisvert, assiste à la disparition de la télévision standard à tube et à l'engouement que suscite la haute définition. Rares sont maintenant les clients qui poussent la porte de son magasin avec le désir d'acheter un téléviseur standard, sauf peut-être pour un deuxième téléviseur.

«Environ 90% de nos ventes de téléviseurs sont haute définition, précise François Boisvert. La télé à tube est en voie de disparaître. Les fabricants n'en font presque plus. Les télé HD représentent maintenant 97% des télé qui sont fabriquées.»

Gérant à la Clinique du son, Patrick Gravel a lui aussi vu le vent changer. «Depuis la fin de l'été, quand Astral a annoncé que ses chaînes deviendraient haute défini-



Gérant à la Clinique du son, Patrick Gravel a vu les ventes de téléviseurs HD grimper depuis la fin de l'été.

tion, les ventes de télé HD ont grimpé, constate-t-il. Les gens attendaient qu'il y ait plus de canaux offerts en français. Il y avait un blocage.»

Patrick Gravel note également que la vente de téléviseurs HD est plus facile depuis qu'il est possible de montrer aux clients les résultats. Les prix, plus abordables, y

sont aussi pour quelque chose.

«Les prix des télé HD ont beaucoup diminué au cours des derniers mois, observe Patrick Gravel. Les télé HD ne coûtent maintenant pas tellement plus cher que les télé standards. Généralement, à peine 100\$ de plus.» François Boisvert ajoute toutefois que plusieurs personnes trouvent qu'une télé à 2 000\$, c'est cher. Or, selon lui, le prix moyen d'un téléviseur n'a pas changé au fil des ans. «Le prix d'une télé 32 pouces aujourd'hui est le même qu'il y a dix ans. L'avantage c'est qu'aujourd'hui, avec la qualité de l'image HD, tu en as trois fois plus pour le même prix.»

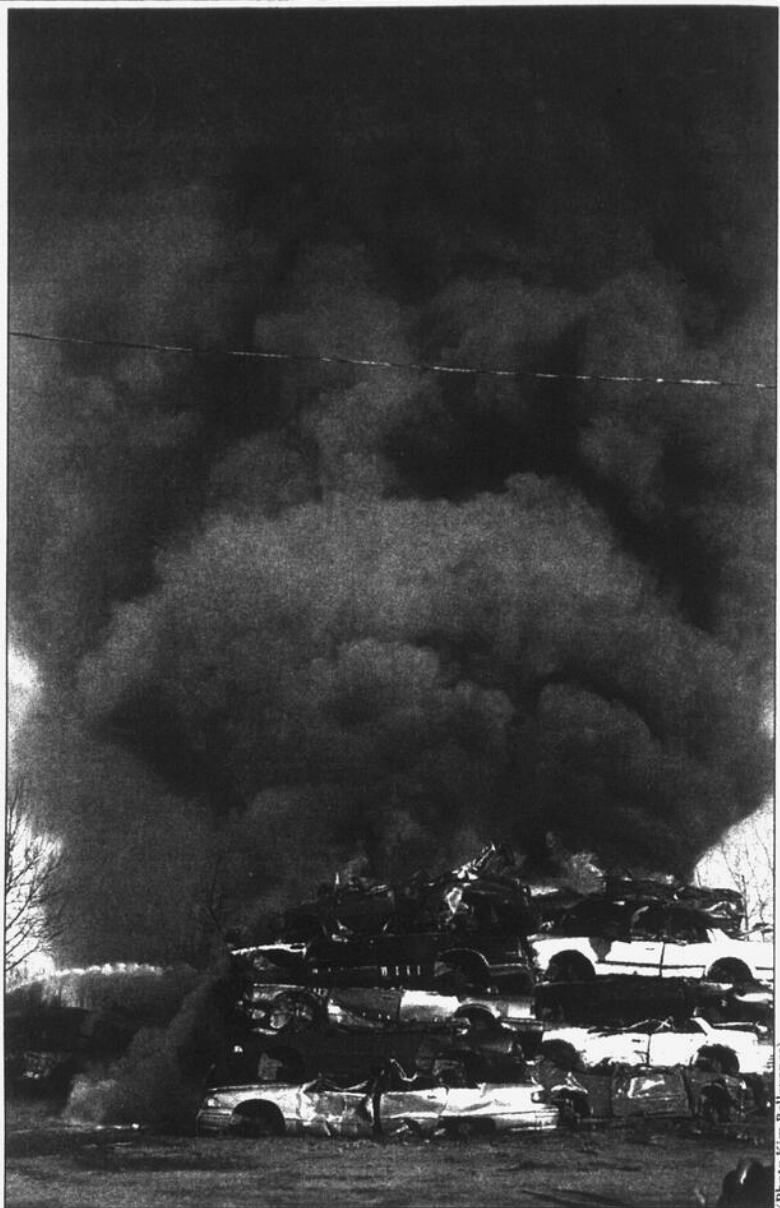
42 pouces

Les consommateurs n'y vont généralement pas dans les petits formats. Selon Patrick Gravel et François Boisvert, ce sont les écrans de 42 pouces qui se vendent le plus. «La plupart des gens achètent des télé entre 32 et 50 pouces, remarque M. Gravel. Mais, le gros hit présentement, c'est la 42 pouces.» Le prix moyen d'un téléviseur de 42 pouces est de 1 800\$. François Boisvert souligne que les écrans de 50 et même de 60 pouces sont quand même «assez populaires».

Quant aux types d'écrans, ce sont ceux à cristaux liquides (ACL) qui remportent la palme des meilleures ventes. Mais, cela s'explique principalement par le fait qu'aucun téléviseur au plasma n'existe en deçà de 37 pouces. «Il y a tout de même un gain de popularité envers les téléviseurs ACL, indique Patrick Gravel. Avant, les télé ACL étaient plus chères, mais maintenant, ça s'équivaut.»

La qualité aussi serait la même. «Le plasma a connu une campagne de salissage, déplore M. Gravel. La qualité de l'image est la même que celle des écrans ACL et la durée de vie aussi, selon les fabricants.»

François Boisvert qualifie pour sa part de «légende», les critiques entourant la qualité des écrans plasma. «Ils ont leurs qualités et leurs défauts. Les contrastes sont plus élevés sur un écran plasma, mais en revanche, comme il y a une vitre en avant, il y a davantage de reflets.» ●



Le feu a pris naissance dans une pile de carcasses de voitures.

Saint-Athanase

Violent incendie dans un parc à ferraille

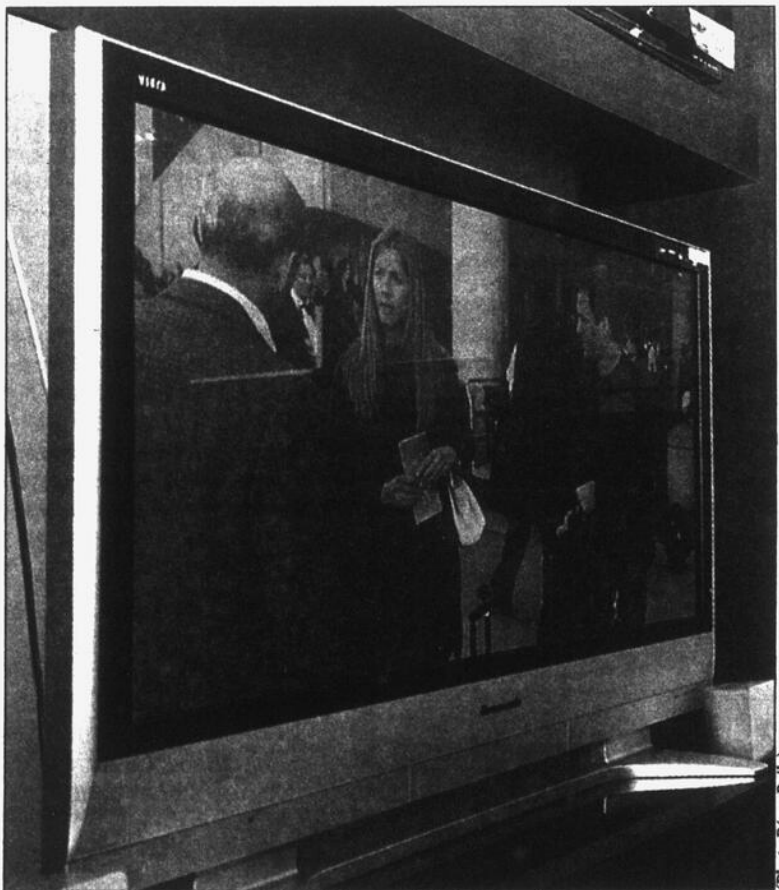
Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Un spectaculaire incendie a éclaté au Centre de recyclage RPM, samedi matin, dans le 3^e Rang, à Saint-Athanase. Des carcasses de voitures enflammées libéraient un épais panache de fumée noire qu'on pouvait apercevoir de Montréal.

Confinés dans leurs maisons à cause des émanations toxiques, les résidents du secteur ont dû attendre que le brasier soit maîtrisé avant de pouvoir sortir de chez eux. ●

Une dizaine de pompiers ont été dépêchés sur place dès que l'alerte a été donnée, à 9h39. Le foyer de l'incendie était logé dans une centaine de carcasses de voitures écrasées et présentait un grand risque de propagation dans le reste du cimetière automobile.

Les radiations des flammes étaient si puissantes que les pompiers ont arrosé jusque dans le champ de maïs qui longe le parc à ferraille. L'incendie a ainsi pu être contenu et l'intervention des pompiers s'est terminée deux heures plus tard, à 11h38. ●



Les téléviseurs les plus vendus sont ceux de 42 pouces. Mais, il n'est pas rare qu'un consommateur opte pour une télé de 50 voire même de 60 pouces.

Patrice Boulais
agent immobilier affilié
514.216.8200

MAÎTRE VENDEUR

ROYAL LEPAGE
55-JEAN

Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autonome
de Royal LePage

ESTIMATION GRATUITE
de la valeur marchande
de votre propriété

Mots de tête Pierre Légaré

Pour rendre ton chien fou,
tu lui achètes un collier qui sent le chat.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

INOTR C

PALAIS DE JUSTICE

Enquête pour meurtre

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

L'enquête préliminaire de Serge Plante, un Montréalais de 31 ans soupçonné du meurtre non prémédité de Marc Brûlé, se tiendra les 12 et 13 avril. Le tribunal en a fixé la date lundi dernier. Le prévenu est accusé d'avoir causé la mort de Brûlé, entre le 25 juillet 1999 et le 6 août 1999. Il a été arrêté à Longueuil, en juillet dernier, à l'issue d'une longue enquête de la SQ.

Grondin relâché

Gino Grondin, de Sabrevois, a été remis en liberté moyennant le versement d'une somme de 1000\$. Il est soupçonné de production de cannabis et de possession de stupéfiants. Il avait été arrêté à la suite de la perquisition menée dans un garage du 5, rang Grand Sabrevois, le 27 octobre. Le prévenu habite la maison voisine. L'opération policière visait alors à amasser de la preuve contre Robert Babcock intercepté dans une auto avec une arme à feu chargée sous le siège. Une saisie de stupéfiants a été effectuée et la police relie Grondin à la découverte de la marijuana. Grondin doit revenir devant la cour le 5 février.

Accident sur la 35

Le tribunal n'a pu déterminer lundi la date de l'enquête préliminaire de Stéphane Leblanc, 34 ans, de Laval, et de Sabrina Legault Oligny, 20 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les deux personnes sont soupçonnées de négligence criminelle et de conduite dangereuse causant la mort de Mark Callaghan décédé le 6 octobre 2005, dans un accident sur l'autoroute 35. De plus, la jeune femme fait face à une accusation de délit de fuite.

Une journée complète d'audition doit être trouvée au calendrier du tri-

bunal déjà très chargé pour entendre la cause. Le dossier de Leblanc sera de nouveau appelé le 15 janvier prochain en espérant alors qu'un juge soit disponible pour entendre l'enquête préliminaire.

Non respect

Dominique Durante, 39 ans, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, devait être de retour devant le tribunal hier, alors que la poursuite lui reproche de ne pas avoir respecté l'assignation à résidence prévue dans le cadre d'une peine de six mois de prison avec sursis imposée le 6 novembre. L'individu s'est payé deux poursuites policières à haute vitesse au cours de l'automne. Le 16 septembre dernier, il avait tenté d'échapper aux policiers de Saint-Jean cherchant à l'intercepter pour une vérification. L'homme qui était avec deux enfants à bord de son pick-up, avait été poursuivi dans les rues avant d'abandonner son véhicule et de sauter dans les eaux du canal de Chambly. Puis le 31 octobre, un simple vol d'essence à une station service de Lacolle avait dégénéré. Il avait quitté les lieux, frappé un arbre et enlisé son pick-up au bord de la petite rivière Lacolle. Repéré par la suite au volant d'une Jeep Cherokee, il avait fui la police roulant à haute vitesse sur la route 202 jusqu'à Venise-en-Québec où il s'était enfoncé dans la tourbière et avait dû être maîtrisé.

Mauger détenu

André Mauger restera détenu jusqu'à la conclusion de son dossier devant la cour. Il est soupçonné de conduite dangereuse et de recel d'auto volée. Il fait aussi face à des accusations à Longueuil et possède des antécédents judiciaires. La défense a reconnu lundi que la poursuite était en mesure de convaincre un juge que Mauger devait être détenu préventivement en attendant la tenue de son procès. ●



La petite voiture de la victime et la camionnette tirant une remorque ont été renversées sur le côté sud de la route, à l'intersection de la 104 et de la Montée Versailles, à Mont-Saint-Grégoire.

Elle perd la vie pour avoir voulu éviter un chevreuil

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Une jeune femme de 21 ans, Anick Brodeur, de Sainte-Brigide, a perdu la vie, vendredi dernier, dans un accident survenu à l'intersection de la Route 104 et de la Montée Versailles, à Mont-Saint-Grégoire.

La jeune conductrice aurait voulu éviter un chevreuil et elle a perdu le contrôle du volant. Sa voiture, une Honda Civic 2005, de couleur bleue, s'est retrouvée en position perpendiculaire, dans la voie opposée. Son auto a alors été frappée du côté passager par

un véhicule pick-up, un GMC Sierra qui tirait une remorque.

L'appel d'urgence a été lancé à 16h48. Le premier témoin sur les lieux a constaté que la victime n'avait plus de pouls et elle était coincée dans son auto. Elle était seule à bord de la voiture.

Sous l'impact de la collision, les deux véhicules impliqués ont été entraînés vers le fossé où ils ont été retrouvés renversés, sur le côté sud de la Route 104. La camionnette tirait une petite remorque de Construction Jacques Charbonneau de Sainte-Brigide.

Dans la camionnette conduite

par un automobiliste de Sainte-Brigide, prenaient place aussi deux autres passagers. Deux des personnes de ce véhicule ont été transportées en ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu tandis que l'autre s'y est rendue d'elle-même.

Un policier spécialisé en enquête dans le cas de collisions du poste de la MRC des Jardins-de-Napierville de la Sûreté du Québec a été appelé en appui à ses collègues du poste de la MRC du Haut-Richelieu. Aucun autre facteur que la perte de contrôle du volant par la conductrice n'est en jeu dans ce dossier. ●

Une femme dénonce des abus sexuels 30 ans plus tard

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Une femme dans la jeune quarantaine a témoigné la semaine dernière devant la Cour du Québec pour dénoncer des abus sexuels qu'elle aurait subis de la part du conjoint de sa mère, alors qu'elle fréquentait l'école primaire.

C'est avec beaucoup d'émotion que la plaignante a entrepris de relater les agressions dont elle aurait été victime. L'accusé qui était venu emménager avec sa mère et elle, aurait d'abord voulu l'initier à la drogue alors qu'elle n'avait que dix ans. Elle a résisté. Mais le comportement de l'enfant à l'école aurait alors changé. Habitue à voir des A et des B sur son bulletin, elle coule son année scolaire.

L'homme aurait profité de l'absence de la mère partant tôt au travail chaque matin pour commettre les gestes répréhensibles. La femme a raconté que l'accusé la déshabillait, puis il lui assénait des coups avec la boucle métallique d'une ceinture afin de l'humilier avant de se livrer à des attouchements sexuels. Il aurait demandé aussi à l'enfant de poser des gestes à caractère sexuel sur sa personne.

Ce scénario se serait répété à raison d'une fois par semaine durant quatre ans. «J'allais toujours à l'école avec des cols roulés parce que j'avais souvent des marques», a-t-elle dit à la juge Ellen Paré qui entend le procès.

Mais l'enfant ne se faisait pas poser de questions à l'école, selon son témoignage. De son côté, l'accusé lui aurait dit que si elle par-

lait, personne ne la croirait. «Je pensais que si j'allais ailleurs, je me ferais agresser aussi. Je ne voyais pas de porte de sortie».

La plaignante a ajouté qu'elle a toujours eu l'impression que sa mère était au courant de la situation. L'homme aurait eu un comportement très exhibitionniste dans la maison au cours de toutes ces années.

Mais à l'âge de 13 ans, a relaté la plaignante, elle s'est levée un matin et s'est dit que l'homme n'aurait plus raison. Elle en a parlé ouvertement à sa mère qui aurait «chicané» son conjoint «un gros cinq minutes» et les abus sexuels ont cessé sans pour autant que les abus verbaux ne prennent fin, a-t-elle précisé.

Avant d'atteindre l'âge de la ma-

jeunesse, la jeune fille s'est finalement réfugiée hors du foyer familial. Elle a fait état du climat de violence qui régnait dans la maison et des appels répétés qu'elle devait faire à la police en raison du grabuge. L'accusé était souvent en état d'ébriété, selon la témoin.

La femme a indiqué avoir parlé à peu de personnes des événements qui ont marqué sa vie et qu'elle dénonce aujourd'hui. Elle avait choisi de les mettre en retrait dans sa tête, a-t-elle expliqué. Mais avec les années, elle traversait des périodes de plus en plus longues de tristesse faisant face aussi à une certaine incompréhension de proches.

«Avec ce procès, je vais tourner une page», a-t-elle fait valoir à la juge. En se rendant à la police, elle a voulu éviter que l'accusé fasse

d'autres victimes. De son témoignage, on comprend qu'elle a déposé une plainte à la police dès 2001. Mais sa mère interrogée à l'époque aurait nié en bloc les dires de sa fille. Par la suite, la plaignante aurait contacté une amie de sa mère et l'aurait convaincue de témoigner devant le tribunal. Une accusation a été déposée en 2004 contre l'accusé.

Le procès ne se poursuivra pas avant le 1er mars 2007. La cour entendra alors l'enregistrement vidéo de la déposition donnée par la plaignante à la police en 2002. Me Éric Nadeau de la défense y a fait référence à diverses reprises au cours du contre-interrogatoire de la femme pour relever des différences entre des éléments de son témoignage devant la cour et la version fournie à l'enquêteur. ●

Nikon

GAGNEZ VOTRE NIKON!
WWW.LORDPHOTO.CA

NIKON D50 kit - OBJECTIF NIKKOR 18-55 ED - 100 PHOTOS GRATUITES
ABONNEMENT DE 1 AN AU MAGAZINE PHOTO SÉLECTION



lord photo

Inscription sur notre site internet
www.lordphoto.ca - Concours du
15 novembre 2006 au 20 décembre 2006

Les participants doivent avoir 18 ans et plus. La valeur totale de
prix est de 950,00\$. Les inscriptions pour la concurrence doivent
être effectuées avant le 20 décembre 2006.

Des fraudeurs tentent d'écouler de faux chèques

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les citoyens à redoubler de prudence s'ils se retrouvent en possession de chèques de la Banque Laurentienne du Canada à encaisser. Une série de chèques contrefaits est présentement en circulation au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique.

Le scénario des fraudeurs pour écouler leurs faux chèques est le suivant. Des personnes, clientes ou non de la Banque Laurentienne, sont invitées à encaisser un chèque puis d'en faire parvenir la somme à une compagnie, par le biais de Western Union ou un autre service de transfert, dans le but de recevoir une grosse somme d'argent ou pour régler la location de chambres. Plusieurs clients sont aussi approchés par Internet dans le but d'obtenir un emprunt par la compagnie Aspen Finance Inc.

Un numéro de téléphone de la Banque Laurentienne est inscrit sur les chèques. À l'autre bout du fil, un complice s'identifiant comme un employé de la banque en confirmera leur authenticité. Or, les deux succursales bancaires inscrites sur les chèques contrefaits, situées au 5877, rue Sherbrooke, à Montréal, et au 924, rue Alexandre, à Gatineau, sont inexistantes.

Les soi-disant chèques officiels portent les numéros de série L-850282, L-850285, L-850585, L-850885, L-850582, L-850588, L-850882, L-850850, L-850852, L-850853 et L-850288. Les montants encaissés peuvent varier de 4880\$, à 24 420\$, à 24 880\$, à 58 420\$ et à 80 220\$. La Banque Laurentienne du Canada affirme qu'il s'agit de la troisième vague de fraude avec ce genre de chèques. Les personnes qui sont en possession d'un de ces chèques contrefaits peuvent communiquer avec la Direction de la sécurité corporative de la Banque Laurentienne, au 514-284-6928. ●

Stationnement de nuit

Les policiers fermeront les yeux jusqu'à la première neige!

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le règlement sur l'interdiction du stationnement de nuit est en vigueur depuis deux semaines. En l'absence de neige, les voitures stationnées sur la voie publique ne posent théoriquement aucun problème aux déneigeurs. Les policiers le savent, mais gare à ceux qui se feront prendre par la première bordée!

L'entrée en vigueur du règlement comprend toujours une zone tampon d'adaptation, assure Richard Robillard, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour l'instant,

l'émission de constats d'infraction est loin d'être systématique. «Oui, il y a de la tolérance chez les patrouilleurs, mais les gens sont aussi au courant de l'interdiction de se stationner la nuit dans la rue en ce moment», précise-t-il.

L'agent Robillard ajoute que les patrouilleurs ont déjà émis des avertissements par le passé, mais cette pratique ne serait plus utilisée. En revanche, il suffira d'une première neige pour qu'ils fassent respecter le règlement à la lettre. «S'il y avait une grosse tempête ce soir, vous pouvez être certains que les policiers vont faire appliquer le règlement», assure M. Robillard. ●



(Photo Jacques Paul)

Voiture en flammes dans le centre-ville

Une conductrice a vite fait d'appeler les pompiers lorsqu'elle a vu des flammes sortir du moteur de sa mini-fourgonnette, samedi à 15 heures, dans le Vieux-Saint-Jean. La dame a eu le temps de stationner sa voiture à l'angle des rues Richelieu et Frontenac après être tombée en panne. Les flammes ont causé passablement de dommages au capot, au moteur et au pare-brise de la voiture. ●



(Photo Kim Bellavance)

Collision frontale sur la 219

Un accident de la route a fait trois blessés sur la route 219, dans le secteur L'Acadie, vendredi après-midi. L'impact est survenu à 14h22 dans une courbe au nord du pont Brunelle. Selon le rapport policier, la voiture qui circulait vers le sud aurait légèrement empiété dans la voie opposée, ce qui aurait provoqué le face à face. Un homme et deux femmes ont été soignés pour des blessures mineures. ●

Le

gourmand

Ouverture officielle le 2 décembre

Venez déguster avec nous nos plaisirs de la table...

Un vaste choix
de produits uniques

Expérience

Venez déguster nos plaisirs gourmands...

- Variété de plus de 120 fromages à la coupe
- Saucisses artisanales fraîches (sans gluten)
- Charcuteries fines
- Variété de fleurs de sel
- Variétés de poivres, huiles et vinaigres



251, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

450.515.3213

Pinède: Cantin prend le pouls de la population

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc.olivier.trepanier@canadafrancais.com

Jusqu'à où la Ville doit-elle s'impliquer pour sauvegarder la section de la pinède de l'île Sainte-Thérèse qui longe le canal Chambly? Le conseiller du district 12 et chef de l'Action civique, Robert Cantin, entend prendre le pouls de ses électeurs sur le sujet.

Il estime par ailleurs qu'il appartient aux membres du conseil municipal de faire connaître leurs orientations sur cette question spé-



Maxime Tremblay nous a fait parvenir une vue d'une pinède protégée et aménagée dans le parc écologique Godefroy à Bécancour.

cifique de la pinède et sur l'ensemble de la problématique des espaces verts à protéger pour les générations futures.

«D'une part, explique-t-il, nous devons, pour prendre une décision éclairée, identifier les endroits les plus intéressants à sauvegarder sur l'ensemble de notre territoire et le coût total des investissements requis. D'autre part, certaines décisions doivent être prises rapidement, au cas par cas.»

M. Cantin considère qu'il y a ainsi un caractère d'urgence dans la décision à prendre concernant la pinède de l'île Sainte-Thérèse: «Si nous

attendons d'avoir toutes les données, il risque d'être trop tard.»

Il rappelle que le terrain de la pinède appartient à des intérêts privés. Un projet de lotissement a été déposé et la réalisation de la construction qui s'ensuivrait ne permettrait pas la préservation intégrale de la pinède dans son état naturel. En réduisant le nombre de terrains pouvant être lotis et en soumettant la zone à l'approbation d'un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA), la Ville a déjà pris les moyens pour encadrer le développement dans le respect de l'environnement, fait-il valoir.

Proposition Tremblay

M. Cantin précise que les initiatives en cours permettraient de sauvegarder, dans un projet résidentiel, environ 70% des arbres nobles de cette pinède.

Cela dit, le conseiller estime que la proposition formulée par l'environnementaliste Maxime Tremblay «mérite sérieuse considération».

Ce dernier suggère qu'une halte cycliste soit aménagée sur la portion du terrain où se trouve la plus forte concentration de pins, soit le long de la rue Sainte-Thérèse. La pinède serait séparée en deux par un muret et des terrains résidentiels pourraient être développés le long du boulevard Baillargeon.

S'il doute qu'un organisme soit prêt, dans un si court délai à faire l'investissement nécessaire pour acquérir la moitié de la pinède, M. Cantin se demande si le conseil municipal est prêt à «prendre les rênes» et si les citoyens seraient disposés à appuyer une telle initiative.

M. Cantin précise qu'il ne s'est jamais engagé auprès de M. Tremblay à faire étudier le projet par le Service d'urbanisme, comme ce dernier l'a laissé entendre la semaine dernière. Il y a sûrement eu un malentendu. Le conseiller n'entend pas renvoyer la balle aux fonctionnaires puisqu'il s'agit à ses yeux d'une décision politique.

«Peut-être devons-nous considérer un emprunt à long terme. L'imposition d'une taxe spéciale dédiée à l'environnement pourrait être une autre alternative. Chose certaine, une réflexion s'impose et rapidement», estime le conseiller de l'île Sainte-Thérèse.



Le fonctionnement du conseil municipal, incluant la masse salariale, coûte annuellement 1,3 M\$ aux contribuables de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur notre photo, les conseillers Stéphane Legrand, Michel Gauthier et Jean Lamoureux.

Les salaires du conseil municipal atteindront 510 897\$ cette année

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc.olivier.trepanier@canadafrancais.com

Les salaires des 13 membres du conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu dépasseront légèrement le plateau du demi-million de dollars cette année, pour atteindre 510 897\$, précise le maire Gilles Dolbec dans son rapport annuel sur la situation financière de la municipalité.

La rémunération des élus johannais est composée d'un «salaire», d'une allocation de dépense non imposable et, le cas échéant, d'une prime lorsque le conseiller assume, à son tour, le rôle de maire suppléant, pour une période de quatre mois.

Selon les chiffres dévoilés dans le rapport sur la situation financière, le salaire du maire s'établit cette année à 89 170\$, auquel s'ajoute une allocation de dépense de 13 716\$, pour un débours total de 102 886\$.

Le traitement de 102 886\$ du maire représente à lui seul 20% de la masse salariale du conseil municipal.

Les douze conseillers touchent cette année un salaire de 22 292\$ et une allocation non imposable de 11 146\$, pour une enveloppe totale de 33 439\$ par individu. Des primes s'ajoutent quand un élu est maire suppléant ou quand il remplace le

maire à temps plein durant ses vacances.

Parmi les conseillers, c'est le représentant du district 2, Michel Gauthier, qui touchera les émoluments les plus élevés en 2006 puisqu'il a remplacé le maire durant ses vacances annuelles. Son salaire total s'établit à 36 817\$.

Viennent ensuite les conseillers Philippe Lasnier et Gaëtan Gagnon avec un salaire total de 34 973\$. Les neuf autres conseillers recevront 33 439\$ cette année.

Coûts de 704 315\$

Le salaire et l'allocation de dépense ne sont pas les seules composantes de la rémunération des élus municipaux.

Les cotisations de l'employeur pour les avantages sociaux et les charges sociales, s'élèvent à 123 303\$, soit un coût d'environ 24 660\$ pour le maire et un coût moyen de 8220\$ par membre du conseil municipal.

La rémunération comprend également des crédits pour les allocations de retraite et de transition que toucheront les élus à leur sortie du conseil municipal, pour un débours annuel de 70 025\$ en 2006.

En résumé, sur le plan de la rémunération, incluant les allocations de départ, les contribuables consacreront en 2006 une somme globale

de 704 315\$, soit environ 140 863\$ pour le maire et 46 955\$ pour chaque conseiller.

Lorsque le comité exécutif sera mis sur pied, ces dépenses liées à la rémunération des élus augmenteront.

Le maire et un autre membre du conseil, Christiane Marcoux, sont par ailleurs rémunérés pour siéger à la table de la MRC du Haut-Richelieu.

Certains élus sont également gratifiés quand ils siègent au conseil d'administration de la Corporation du Campus du Fort Saint-Jean.

Budget de 1,3 M\$

Aux dépenses de rémunération des élus s'ajoutent les dépenses de fonctionnement liées aux activités du conseil municipal.

Ces dépenses sont multiples, allant des coûts du cellulaire du maire, en passant par les frais d'activités de représentation, les frais de lunch lors des réunions en comité plénier et les dépenses liées aux ordinateurs portables prêtés à chaque élu, jusqu'au coût du personnel rattaché à la mairie.

En 2006, les prévisions budgétaires indiquent que l'ensemble des crédits consacrés au fonctionnement du conseil municipal, incluant les dépenses de rémunération, s'établissent à 1,3 M\$. ●

Papineau

Clinique visuelle

Depuis 60 ans

- Examen visuel
- Lunetterie
- Verres de contact
- Exécutons prescriptions
- Vision des enfants

Dre Manon Papineau
Optométriste, o.d.
Dre Louise Papineau
Optométriste, o.d.
Dre Marie-Andrée Gibeau
Optométriste, o.d.
Tél. : 450 359-1110

Luc Papineau o.o.d.
Opticien d'ordonnances

929-A, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : 450 359-1116

Venez voir nos collections de montures

VANNI

ORIGINEEN

VERSACE

OAKLEY

IMAGO

Jean Reno

Oxibis

ZIGGY

DONNAKARAN

Le 213 Champlain sera démoli en 2007

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**

marc.olivier.trepazier@canadafra.ca

Acquis en août dernier par la Ville au prix de 175 000\$, dans le cadre du projet de réaménagement du stationnement public derrière le restaurant Le Lux, le triplex du 213 rue Champlain sera démoli l'an prochain.

Le conseil municipal a autorisé l'avocat-conseil de la Ville à donner aux locataires les avis légaux nécessaires à la résiliation des baux pour le 30 juin 2007.

La résolution du conseil autorise également le trésorier à effectuer le paiement des indemnités prévues au Code civil, soit le paiement de trois mois de loyer ainsi que les frais raisonnables de déménagement, payables sur remise de pièces justificatives. Des crédits de 8500\$ ont été réservés à cette fin.

Rappelons que les études ont démontré que la démolition de l'immeuble devra être précédée par des travaux de décontamination d'amiante estimés à 45 000\$.

«Très laid»

Le conseiller Robert Cantin, chef de l'Action civique, s'inquiète des retombées visuelles de la démolition du 213 Cham-

plain.

«Quand on passe sur la rue Champlain, on voit déjà l'arrière des bâtiments qui font face à la rue Richelieu et c'est très laid», a-t-il observé, craignant que ce soit encore pire après l'ouverture créée par la démolition.

Il invite le Service d'urbanisme à étudier le dossier afin d'atténuer l'impact visuel. Il demande également aux propriétaires des immeubles à réfléchir à la question. Ce questionnaire devrait également préoccuper Rues principales du Vieux-Saint-Jean.

«C'est le temps d'y penser avant la démolition», a-t-il dit.



Photo Jacques Paillé

Des résidents expropriés sur Grand-Bernier

Des travaux de démolition d'une maison sont en cours au 822 chemin Grand-Bernier Nord, dans le cadre de l'élargissement de la zone industrielle de Saint-Luc. Rappelons qu'une entente de gré à gré, au montant de 313 000\$, est intervenue en début d'année entre la Ville et les propriétaires de l'immeuble, Yves Gagnon et Patrick St-Cyr, fermant le dossier d'expropriation qui était en attente devant le Tribunal administratif du Québec.

La Ville anticipe un surplus de 1,5 M\$

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**

marc.olivier.trepazier@canadafra.ca

S'il faut en croire le Rapport trimestriel du trésorier pour la période se terminant le 30 septembre, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait terminer l'exercice financier 2006 avec un surplus de 1 525 524\$.

Mais, comme les prévisions du trésorier Michel Dussault dans ses

rapports trimestriels sont habituellement très conservatrices, il ne faudrait pas se surprendre que le tableau final des résultats financiers affiche un surplus beaucoup plus élevé, qui pourrait osciller autour de 2 millions de dollars et probablement davantage.

À la fin du deuxième trimestre, le trésorier laissait en effet entrevoir que l'année se terminerait avec un surplus de 753 566\$. Trois

mois plus tard, il prévoit maintenant un surplus augmenté de plus du double, à 1,5 M\$.

Budget de 106,3 M\$

Le budget 2006, adopté en décembre de l'an passé par le conseil municipal, affiche aussi une élasticité significative, laissant entrevoir que nos élus se gardent une marge de manoeuvre dans l'élaboration des «prévisions» budgétaires.

De l'ordre de 101,4 M\$ en début

d'année, le budget pro forma atteignait 106,3 M\$ neuf mois plus tard, en hausse appréciable de 4,8%. L'écart atteint 4,9 millions de dollars.

Connaissant la compétence du Service des finances, on peut deviner que ce différentiel de 4,9 M\$ entre les prévisions et la réalité budgétaire n'a rien d'une erreur de calcul mais tient plutôt de la «prudence prévisionnelle».

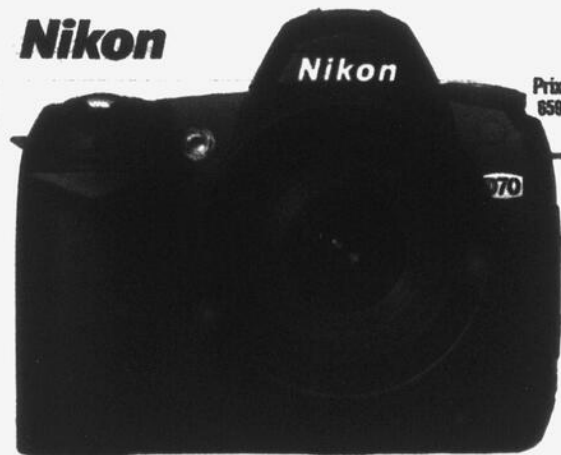
Les Photocadeaux

Disponible jusqu'au 15 décembre seulement. Hâtez-vous !

Voici une excellente façon d'économiser pour les fêtes ! NOTRE KIT DU PRO*

Gentec
INTERNATIONAL

Nikon

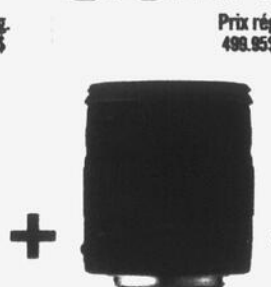


Boîtier Nikon D70S numérique

- 6.2 Mega pixels
- 3D Color Matrix avec 1005 capteurs unique!

* Nous avons 6 ensembles D-70 Pro en stock premier arrivés premiers servis. Jusqu'à épuisement des stocks.

SIGMA



Objectif 18-200mm.
- F3.5-5.6 DC
- ratio de zoom x 6,9

ROOTS



Étui Roots
- RT-104

Velbon



Trépied
- Velbon Sherpa 200 R
- Fabrication métallique

SIGMA



2 filtres DG
- Filtre UV Digital
- Filtre Polarisant Digital

ZONE
IMAGE



100 Photos
- Impressions de 100 photos gratuites!

UNE ÉCONOMIE
DE 155\$

1299.99\$

lord photo

ZONE
IMAGE

GRATUIT!

- D'ici au 15 Décembre, obtenez gratuitement un abonnement de 1 an au magazine Photo Sélection!

669 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-7569

Plus d'infos au : www.lordphoto.net

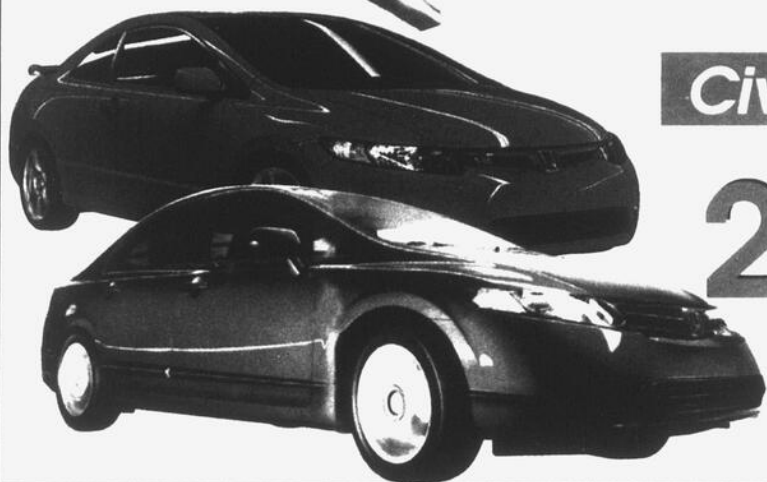


Honda de Saint-Jean



Événement

0\$ de comptant



Civic 2007 berline ou coupé

248\$ /mois
Location 48 mois

avec **0\$** de comptant avec

3,9% Taux de financement

Carte d'essence de **500\$***

188\$ /mois
Location 60 mois

Transmission automatique sans frais

Fit 2007

Carte d'essence de **125\$**



Accord 2007

348\$ /mois
Location 48 mois

3,9% Taux de financement

avec **0\$** de comptant

Carte d'essence de **750\$**

298\$ /mois
Location 48 mois

Design + Utilité +
Contrôle + Sécurité = Le nouveau

CR-V 2007



Odyssey 2007

À partir de

348\$ /mois
Location 48 mois

Carte d'essence de **1000\$**

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Finance inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. CRV (RE3837E) 298\$/mois plus taxes (6 836\$ comptant). Civic 2007 (FA152 ou FG112) 248\$/mois plus taxes (0\$ comptant). *500\$ applicable dans l'offre de la location, location 48 mois. Fit 2007, 188\$/mois plus taxes (4 666\$ comptant), location 60 mois. 24 000 km par année inclus, Accord berline (CM5517E) 348\$/mois plus taxes (0\$ comptant), location 48 mois. Odyssey (RL3827E) 348\$/mois plus taxes (7 456\$ comptant). Valeur résiduelle garantie. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 12¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Transmission manuelle pour le Civic. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

www.hondasaintjean.com

372388-6c27-mx



400, rue Laberge,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél. : 450 347-7567
ou (514) 875-4626

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS
OUI, ON A FAIT
LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont
livrés avec un réservoir plein

VENTES
Lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

PIÈCES ET SERVICE
Lundi au vendredi
de 7 h 30 à 18 h sauf mercredi
de 7 h 30 à 21 h



... SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Refolement sur la 2^e Avenue

Marc-Olivier **TREPANIER**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Une citoyenne demeurant au 259 2^e Avenue a déposé une réclamation pour un refolement d'égouts, survenu le 19 octobre, durant les travaux majeurs d'infrastructures qui se sont déroulés au cours de l'été et cet automne sur cette importante artère du secteur Iberville. Elle s'est présentée à la dernière séance du conseil municipal pour expliquer le fil des événements.

Questionnée par le conseiller de son district, Philippe Lasnier, la citoyenne a confirmé qu'il n'y avait jamais eu de refolement d'égouts dans sa propriété depuis qu'elle l'habite en 2002. Elle impute le refolement aux travaux de réfection de la rue qui, a-t-elle précisé, ont secoué sa maison et causé un bris dans la conduite de grès, un matériau fragile. Très fortes, les vibrations durant les travaux auraient même fendillé un lavabo de salle de bain.

À la connaissance de M. Lasnier, ce cas de refolement durant les travaux d'infra de la 2^e Avenue serait unique. C'est du moins le seul qui a été porté à son attention. Il demande aux autorités municipales de faire diligence pour que soit réglée rapidement la réclamation de sa concitoyenne.

Legrand maire suppléant

Le conseiller du district 5 (Saint-Edmond et Saint-Lucien), Stéphane Legrand, agira comme maire suppléant pour la période allant du 1^{er} décembre 2006 au 1^{er} avril 2007.

Il succédera à son collègue Gaëtan Gagnon, conseiller indépendant du district 3 (nord de Saint-Athanase et d'Iberville).

Retour à la normale

Les 12 000 citoyens reliés à l'usine de filtration d'Iberville et de Saint-Athanase n'ont pas eu à vivre longtemps sous le coup d'un avis d'ébullition d'eau potable. Émis en fin d'après-midi lundi, l'avis a été levé à 15h30 mercredi, à l'intérieur des meilleurs délais possible dans les circonstances. L'avis, d'ordre préventif, s'est avéré nécessaire à la suite de problèmes mécaniques survenus lors de l'entretien d'une vanne régulatrice de pression, à la sortie de l'usine de traitement, ce qui a provoqué une chute de pression, situation propice à une contamination par intrusion dans les conduites. Les normes bactériologiques d'Environnement Québec édictent que deux séries de tests à intervalle de vingt-quatre heures doivent donner des résultats négatifs quant à la présence de coliformes dans l'eau, pour que soit levé l'avis de bouillir l'eau avant de la consommer.

430 Champlain

Les résultats définitifs du scrutin référendaire du 12 novembre sur l'amendement au zonage permettant la réalisation du projet de condominiums sur le site du 430 Champlain a officiellement été déposé. Des 99 personnes habiles à voter, 76 ont participé au référendum. Le OUI a récolté 45 voix contre 30 pour le NON. Un bulletin de

vote a été annulé. À une question de Pierre Gendron, adversaire du conseiller Yvan Berthelot aux dernières élections, le maire a précisé qu'il appartiendra aux membres du conseil municipal, après examen du Comité consultatif d'urbanisme (CCU), d'adopter le PIIA (Plan d'implantation et d'intégration architecturales) que soumettront les promoteurs pour la réalisation de leur projet d'habitation de 25 M\$. La construction du complexe devrait débuter en juin pour se terminer au printemps 2008.

Pas un «cadeau»!

En réponse à une question de Claire Charbonneau, candidate de l'Action civique dans le district 11 aux dernières élections, le conseiller Stéphane Legrand a expliqué que les baux consentis gracieusement à l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu et à Rues principales du Vieux-Saint-Jean dans l'ancienne gare du CN, au 31 rue Frontenac, n'étaient pas un «cadeau» de la municipalité.

«On ne donne rien à personne», a déclaré M. Legrand en signalant que ces deux organismes sont des «partenaires» de la Ville dans le développement du Haut-Richelieu. S'ils n'étaient pas là, c'est la municipalité qui devrait prendre en charge ces responsabilités de développement.

Les baux des deux organismes ont été prolongés pour cinq ans, jusqu'au 30 juin 2011.

Seulement 230 000\$...

Les subventions de Québec au programme «Rénovation Québec» pour la rénovation, le recyclage et la construction de logements neufs dans le Vieux-Saint-Jean et le Vieux-Iberville fondent comme neige au soleil.

De l'ordre de trois quarts de millions au cours des dernières années, l'aide financière passe à seulement 115 000\$ cette année. Avec une quote-part identique de 115 000\$ pour la Ville, le programme 2006-2007 ne sera doté que d'une enveloppe de 230 000\$.

«C'est fort peu quand on pense aux retombées positives qu'ont eues ces programmes dans le passé. Entre 2002 et 2005, c'est 24 millions de dollars d'investissements qu'ont générés ces programmes dans nos vieux quartiers, si on inclut l'apport des propriétaires. Les subventions étaient nettement plus avantageuses à cette époque», a commenté le conseiller Philippe Lasnier.

217 957\$ rue Nadeau

L'entrepreneur «Les constructions M. Morin inc.», du secteur Iberville, a déposé la plus basse de sept soumissions pour décrocher, au montant de 217 957\$ (taxes incluses), le contrat des travaux de drainage de la rue Nadeau, à Saint-Athanase.

Un règlement d'emprunt de 317 000\$ a été adopté cet été pour l'exécution de travaux de reprofilage d'une partie du fossé longeant la Route 133, afin d'améliorer le drainage des eaux des résidences de la rue Nadeau. L'emprunt est assumé pour un montant de 300 000\$ par l'ensemble des contribuables de la nouvelle ville alors qu'une somme de 17 000\$ proviendra du surplus accumulé de l'ancienne municipalité de Saint-Athanase. ●

NOUS PAYONS LES TAXES



- ✓ Four encastré en acier inoxydable
Panneau électronique auto nettoyant
Convection
- ✓ Plaque au gaz
Acier inoxydable
Hotte en acier inoxydable
Éclairage
Choix de force
- ✓ Réfrigérateur cote à cote
Distributeur à glace
Distributeur d'eau filtré

Plusieurs autres choix de marque
KitchenAid en magasin.



Avec passion...

MEUBLES
DENIS RIEL

SUCCURSALE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-0006
370, rue Laberge (angle de la 35 et boul. du Séminaire)

SUCCURSALE DE FARNHAM 1-800-363-1949 / 450 293-3605
1470, rue Saint-Paul (sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)

SUPER SPÉCIAL

NETTOYAGE

de

CUIR & SUÈDE

Manteau toutes
grandeurs

29⁹⁵\$

Jupe ou pantalon

24⁹⁵\$

TRAITEMENT IMPERMÉABILISANT COMPRIS

***Supplément de 3\$ pour : collet de fourrure, doublure synthétique, franges, capuchon**

**Exclus : cuir multicolore et moutons renversés
(1 supplément max.)**

Chez votre nettoyeur :

NETTOYEUR BÉDARD
33, rue Saint-Charles,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-346-6042

NETTOYEUR SAINT-JEAN
640, rue Dorchester,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-348-6665

NETTOYEUR DES HALLES
145, boul. Saint-Joseph, # 60,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-349-4175

VALET ST-PAUL
81, rue Saint-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-348-5393

NETTOYEUR MARTIN
285, rue Saint-Jacques
950, boul. du Séminaire Nord
377, rue Jacques-Cartier Sud
450-347-2373

NETTOYEUR DAOUST-FORGET
438, 2e Avenue,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)
450-347-8188

NETTOYEUR P.H. THÉBERGE
265, 4e Avenue,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)
450-346-9444

**Cette offre se termine
le 30 décembre
2006**

Berthelot essaie de contenir la hausse de taxes sous les 5%



Marc-Olivier TREPANTIER
marc-olivier.trepantier@canadafrancais.com

A lors que le conseil municipal se réunira demain (jeudi) soir pour sa première séance d'étude des prévisions budgétaires 2007, le président du comité des finances, Yvan Berthelot, affirme que tous les efforts seront faits pour contenir la hausse du compte de taxes sous la barre des 5%, excluant les coûts d'harmonisation.

«On tentera de relever le défi lancé la semaine dernière par le maire Dolbec et de ramener l'augmentation de la taxe foncière générale en bas de 5%», déclare-t-il en rappelant que la volonté de réduction des dépenses demeure à ses yeux une préoccupation constante.

Il souligne que le comité des finances poursuit l'objectif de garder le taux de taxe à son plus faible niveau possible tout en maintenant le niveau de services offerts aux citoyens et, si possible, en améliorant les services municipaux.

Pas facile

M. Berthelot ajoute que l'exercice n'est pas facile puisque la Ville, malgré ses efforts constants d'améliorer ses rentrées budgétaires doit aussi faire face à l'augmentation de plusieurs dépenses et à des revenus de transferts moins importants de Québec.

Outre l'augmentation des dépenses directes et indirectes (déneigement) reliées à la hausse des coûts énergétiques (carburants, électricité, chauffage, éclairage de rues, etc.), la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu doit aussi assumer la majoration de la masse salariale de ses employés,

incluant les coûts reliés aux régimes de retraite.

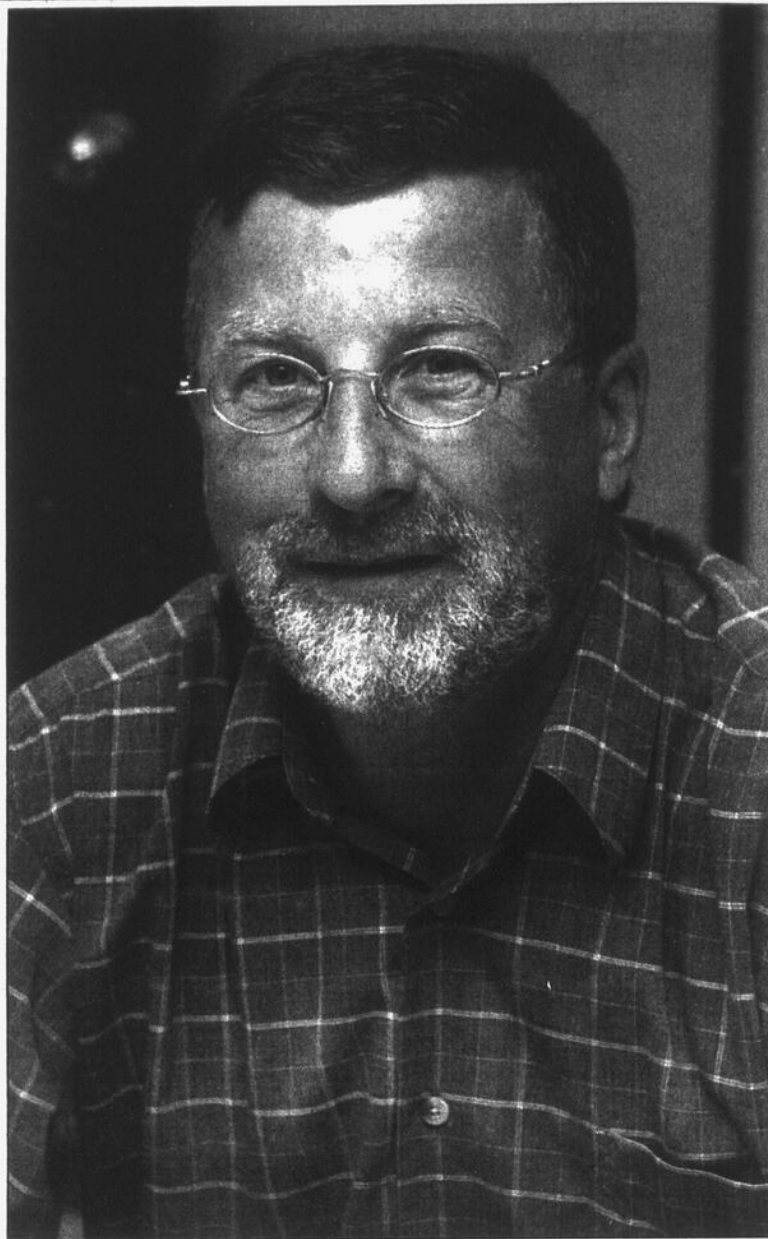
Il lui faut aussi faire face aux dépenses récurrentes (qui reviennent d'année en année) entraînées par les nouvelles normes gouvernementales imposées aux municipalités en matière de sécurité publique (police et incendie).

Projets

Le conseiller Yvan Berthelot estime que la Ville agirait de manière irresponsable si elle n'empruntait pas pour assurer la modernisation de ses infrastructures ou l'ajout d'équipements collectifs, comme ce sera le cas avec le transport en commun en 2007.

Des investissements de l'ordre de 10 M\$ (coûts de 5 M\$ à la Ville) sont entre autres prévus pour l'aménagement d'un stationnement incitatif et la construction d'un nouveau terminus d'autobus. Un projet de construction d'un réservoir d'eau (10 M\$) doit aussi être enclenché en 2007 pour desservir les citoyens du secteur nord-ouest (Saint-Luc) de la municipalité.

L'adoption des prévisions budgétaires de plus de 105 M\$ pour 2007 et du plan triennal d'immobilisations aura lieu le 18 décembre prochain. ●



Yvan Berthelot

L'Action civique ne s'engage pas à voter en faveur du budget 2007

Le fait que le conseiller Jean Lamoureux siège au comité des finances durant la préparation des prévisions budgétaires 2007 n'engage pas automatiquement l'Action civique à voter en faveur du prochain budget de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Le fait que Jean soit au comité des finances, ça ne veut pas dire qu'on va voter pour ou contre le budget. Ça ne veut rien dire quant à la décision qui sera prise», déclare prudemment le chef de l'Action civique, Robert Cantin.

Il ajoute que sa formation politique tentera d'atteindre ses objectifs durant la préparation du budget et il trouve «plaisant» de constater que la voix de l'Action civique est de plus en plus écoutée. Il donne en exemple les idées émises par l'Action civique pour un meilleur encadrement du développement rési-

dentiel et l'adoption d'une politique uniforme de partage des coûts reliés aux infrastructures, sans compter la reconnaissance et de la contribution de Jean Lamoureux au comité des finances.

Influence

Le conseiller Robert Cantin indique que l'objectif à court terme de son parti est de limiter l'augmentation de taxes et d'influencer le conseil municipal en vue de l'adoption d'un plan d'action bien précis à exécuter en 2007, dont l'objectif sera de réduire significativement les dépenses de fonctionnement à partir de 2008.

Il rappelle que le plan d'action de l'Action civique comprend diverses mesures, que le maire a déjà qualifié de «patentes», notamment l'établissement d'une politique de déneigement et la maximisation du

déneigement à l'interne, là où les coûts sont les plus élevés; la rationalisation des bâtiments municipaux; une réflexion, avec les directeurs des services municipaux, sur les meilleures façons de faire; etc.

Pro-actif

«Notre mot d'ordre est d'être pro-actif, ajoute le chef de l'Action civique. Si vous me demandez si je suis d'accord avec les orientations de l'administration actuelle, je vous répondrai que je ne les connais pas. Je le répète, ce n'est pas à quelques semaines du dépôt du budget que l'on identifie des orientations. Cela doit se faire en début d'année.»

Sur un plan personnel, M. Cantin considère que les investissements en infrastructures doivent se poursuivre pour améliorer l'entrée sud du centre-ville, près de la marina, de même qu'à l'aéroport municipal. ●



«À court terme, l'objectif de l'Action civique est de limiter l'augmentation de taxes», déclare Robert Cantin.

Centre
Chiropratique Familial
d'Iberville



Le centre chiropratique familial d'Iberville est heureux d'accueillir le Dr Martin Lamarre, D.C. Chiropraticien officiel de l'équipe de football professionnel les Alouettes de Montréal.

«Améliorer la qualité de vie des gens, voilà ce que je désire apporter aux gens de la région.»

Pour cette occasion, les Dr Charbonneau, Lamarre et Boily vous invitent à venir les rencontrer pour un examen Neuro-vertébral sans frais jusqu'au 30 novembre 2006.

Une variété de techniques, une ambiance chaleureuse et souriante, voilà ce qui vous attends à notre clinique.

Au plaisir de
vous accueillir!



819, rue Samuel-de-Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

450-358-4983

La démolition du 202 Richelieu retardée en raison de l'amiante

Marc-Olivier **TREPANIER**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

La présence d'amiante complique la démolition de l'immeuble dévasté par un incendie majeur en décembre 2002 à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Jacques, au cœur du centre-ville.

Ce qu'il est convenu d'appeler le «202 rue Richelieu» est une propriété qui comprenait également des bâtiments érigés à l'adresse civique 27-29 rue Saint-Jacques. De l'amiante se trouve dans l'un des trois bâtiments qui composent les ruines de la propriété.

La Ville et ses consultants en génie et en environnement se penchent présentement sur l'étude des méthodes de démolition afin de réduire au maximum les coûts de disposition des matériaux contenant de l'amiante, explique Michel Larivière, responsable du dossier au



La présence d'amiante dans l'un des bâtiments composant les ruines du site du 202 Richelieu complique sa démolition.

niveau de la direction générale.

La Ville cherche donc les moyens de démolir ce bâtiment de manière isolée des deux autres sections d'immeuble afin de ne pas agglomérer les matériaux

secs et être ainsi forcée de les disposer en totalité dans un site de matières dangereuses, ce qui est beaucoup plus coûteux, soit approximativement 30\$ la tonne pour disposer de matériaux secs et le triple, environ 100\$ la

tonne, pour les faire traiter dans un site sanitaire approprié.

La situation est compliquée parce que la CSST considère que le bâtiment contenant de l'amiante n'est pas sécuritaire. Elle refuse que des travailleurs y aient accès pour aller y enlever

l'amiante. Il faut donc trouver la méthode afin de le démolir de façon quasi chirurgicale.

Le choix de la méthode de démolition aura donc un impact direct sur les coûts. Lors d'un appel d'offres il y a quelques semaines, quatre soumissions ont été déposées, dont les prix varient entre 142 000\$ et 362 000\$. L'écart entre les entreprises serait notamment imputable à leur évaluation des coûts de démolition et de disposition de l'amiante.

M. Larivière n'exclut pas l'hypothèse qu'un nouvel appel d'offres soit nécessaire lorsque la méthode de démolition sera définie, à moins que la Ville soit assurée d'octroyer un contrat de démolition à prix ferme, sans incertitude reliée à la disposition de l'amiante.

On devrait être bientôt fixé sur le scénario retenu, ce qui déterminera également le moment où se dérouleront les travaux de démolition. ●

Milieus humides et retraites: la Ville demande l'intervention de l'UMQ

Marc-Olivier **TREPANIER**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu profite du renouvellement de son adhésion annuelle à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), au coût de 59 798\$, pour lui demander d'intervenir de façon «urgente» auprès du gouvernement du Québec dans deux dossiers de première importance, les régimes de retraite et les milieux humides.

Saint-Jean-sur-Richelieu, a expliqué le conseiller Yvan Berthelot, président du Comité des finances, fait partie des municipalités qui offrent à leurs employés un régime de retraite à prestations déterminées et qui sont en attente de modifications législatives visant à les soustraire de l'obligation de verser des cotisations supplémentaires au 31 décembre 2006 pour combler le déficit actuariel de solvabilité.

«Pour les contribuables de Saint-Jean-sur-Richelieu, il s'agit d'un enjeu de 2,2 M\$, a-t-il dit en précisant que la loi ayant trait au déficit de solvabilité des caisses de retraite a été modifiée, mais que les nouvelles règles ne seront, si rien ne change, effectives qu'à compter du 1^{er} janvier 2007.

La Ville a déjà emprunté et versé 9 M\$ pour combler ce déficit virtuel et M. Berthelot considère inacceptable d'avoir à cotiser, par un emprunt, une autre somme de 2,2 M\$ pour combler un déficit de solvabilité purement théorique puisqu'une Ville, contrairement aux entreprises privées, ne peut pas faire faillite et menacer ainsi les employés d'une perte de leurs prestations de retraite.

En plus de vouloir être soustraite d'un versement avant le 31 décembre 2006, la Ville demande également à l'UMQ de faire des

démarches auprès de Québec pour permettre aux municipalités de se rembourser, à même les surplus éventuels des caisses de retraite, pour les cotisations déjà versées pour combler les déficits de solvabilité.

Milieus humides

Par ailleurs, la Ville demande à l'UMQ de faire pression auprès du gouvernement pour qu'il édicte des normes afin de mieux définir les milieux humides.

«Il n'y a présentement aucune définition claire au gouvernement de ce qu'est un milieu humide. On demande une définition claire», a déclaré M. Berthelot.

On le sait, tout le dossier du prolongement de la rue Douglas et de sa zone commerciale est présentement paralysé par la question des milieux humides. ●

Quatre étages au «430 Champlain»

Marc-Olivier **TREPANIER**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Un règlement créant une nouvelle aire d'affectation a été adopté pour le site du «430 Champlain», un terrain compris la zone formée des rues Saint-Hubert, Notre-Dame et Champlain.

Sous la proposition du conseiller Yvan Berthelot, appuyé par Jean Lamoureux de l'Action civique, le conseil municipal a adopté le règlement no 598 afin d'assujettir cette zone à l'adoption d'un Plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA).

L'adoption du règlement 598 confirme par ailleurs que les deux bâtiments qui seront construits sur ce terrain pourront

avoir un nombre maximum de quatre étages.

Le règlement prescrit également que le coefficient maximum d'emprise au sol sera de 50%. En d'autres termes, cela signifie que les bâtiments érigés ne pourront occuper plus de la moitié de la superficie du terrain.

L'adoption de ce règlement confirme les affirmations du maire Gilles Dolbec et des promoteurs du projet d'habitation en copropriété quant à la hauteur des immeubles qui seront construits sur ce site. ●



Traitement médical des rides du visage

Dominic Larose MD
Omnipraticien

- Botox cosmétique • Restylane
- Dermalive • Volumalift
- Peelings AHA, BHA, Vitalyse

624, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450-545-7063

Restaurant CHEZ MICKEY

vous invite à venir déguster
leur **NOUVEAU TRIO**

«**SMOKED MEAT**» DUNN'S

Spécial 6,50\$ + taxes

Les mardis et mercredis de décembre seulement.

126, 5e Avenue, Iberville - 450.515.1210

CESSEZ DE FUMER

au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille

PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN
Un procédé en auriculothérapie
un taux de réussite de 95% avec
le laser doux

- Coupe-stress
- Coupe faim • Antirides
- Matthew Joncas, N.D. membre
O.N.O. Inc.
Reçu pour assurances, impôts

CENTRE DU **LASER SANTÉ INC.**
MAINTENANT À SAINT-JEAN
514-704-7448

Près de 1000 personnes à l'investiture de Jean Rioux

Marc-Olivier **TRÉPANIÉ**
marc-olivier.trepanier@canadafrancais.com

Aucun doute, la machine libérale du comté d'Iberville est prête pour les prochaines élections. Elle a fait une démonstration de sa capacité de mobilisation dimanche matin à Mont-Saint-Grégoire en réunissant près de 1000 personnes au brunch d'investiture du député Jean Rioux.

Flanqué des ministres Laurent Lessard (Travail) et Yvon Marcoux (Justice), ainsi que de trois de ses collègues de l'Assemblée nationale Thomas Mulcair, Nancy Charest et Jean-Pierre Paquin, Jean Rioux a été proclamé, pour une deuxième fois, candidat officiel du PLQ dans Iberville.

Le ministre Laurent Lessard avait été chargé de présenter à la foule son adjoint parlementaire. Il l'a fait en feuilletant un cahier publicitaire, produit et rédigé par le service des ventes du *Canada Français* à l'occasion des quinze ans de vie politique de l'ancien maire d'Iberville. «Un maire, ça fait toujours un bon député», a lancé avec complicité le ministre Lessard, ex-maire de Thetford-Mines.

Dans un discours où il s'est résolument mis en mode électoral, Jean Rioux a d'entrée de jeu estimé que la présence d'autant de personnes à son investiture témoignait de la satisfaction de la population à l'endroit du gouvernement de Jean Charest.

Il a d'abord remercié Yvon Marcoux pour son appui dans le dossier du projet de parachèvement de l'autoroute 35 quand il était ministre des Transports: «Il va pouvoir signer son nom en dessous de la 35!» M. Rioux a répété que le début des travaux de la 35, c'est pour bientôt.

Son collègue Thomas Mulcair, ex-ministre de l'Environnement, a aussi eu droit à son appréciation pour son «appui exceptionnel» lorsqu'il a refusé d'accorder un certificat d'autorisation pour l'agrandissement du site d'enfouissement de Mont-Saint-Grégoire. «Le jugement en Cour supé-



Les ministres Yvon Marcoux et Laurent Lessard ainsi que le député Thomas Mulcair ont assisté à l'investiture de leur collègue Jean Rioux.

rieure, on l'a gagné. Le site d'enfouissement est fermé et va rester fermé, c'est clair», s'est réjoui le député. Il a aussi remercié M. Mulcair pour son soutien dans les projets de revitalisation de la Baie Missisquoi.

Lors de l'élection d'avril 2003, le parachèvement de la 35 et la modernisation de l'hôpital du Haut-Richelieu étaient les deux priorités libérales, a-t-il rappelé en soulignant le travail accompli par le député de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, qui a fait débloquent les 47 millions requis pour l'Hôpital. D'attaque, il a accusé le Parti québécois de ne pas être à l'écoute du Haut-Richelieu en se rangeant derrière la recommandation du BAPE de ne pas terminer l'autoroute 35.

Jean Rioux a par ailleurs promis un «cadeau de Noël» pour le site patrimonial de Trinity Church à

Iberville, en attente d'une subvention pour la rénovation des bâtiments.

Il en avait également pour les pomiculteurs qui ont essuyé des pertes lors d'un gel survenu en 1994, il y a douze ans. Il avait promis de les aider lors de la dernière campagne électorale et le premier ministre Jean Charest l'aurait entendu. «Il y a des annonces qui s'en viennent incessamment», a-t-il dit.

Le développement de l'industrie touristique sera à son prochain programme électoral: organisation d'une tournée des Manoirs au Québec, aide à la construction d'un centre de curling à Iberville, etc.

Estimant que «ça va mieux au Québec depuis 2003», le député d'Iberville a mis en valeur le bilan de son gouvernement et souligné les efforts du premier ministre

Jean Charest dans la construction d'un nouveau fédéralisme canadien, évolutif, moderne et, grâce à la péréquation, basé sur la solidarité entre les provinces. Il a noté que le Québec représente 23% de la population, ne paie que 21% des impôts fédéraux et 25% des dépenses fédérales sont faites sur son territoire. «On n'a pas les moyens de se payer un autre party

de référendum avec cinq ans de tumulte comme l'a dit Pauline Marois», a-t-il insisté. Il considère que l'avenir se trouve plutôt du côté de la réalisation des projets hydroélectriques mis de l'avant par son gouvernement et qui nécessiteront des investissements de 25 milliards au cours des prochaines années et contribueront à créer 77 000 nouveaux emplois. ●

Félicitations



Le 14 juillet dernier, Patrick Barrière gradua à l'École Nationale de Police du Québec à Nicolet (66e cohorte).
Bravo Pat!
Nous sommes très fiers de toi.
Tes parents Estelle Bessette et Jean-Marie Barrière

La Savonnerie au Naturel

Paniers-cadeaux personnalisés selon vos goûts et pour tous les budgets idéal pour vos cadeaux corporatifs



- Savons à l'huile d'olive
- Savons à la glycérine
- Sels de bains
- Bombes champenoises
- Shampoing maison
- Et encore plus...

Commandez en ligne : www.lasavonnerieaunaturel.com
321-B, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
450-348-8404

Restaurant à la Bonne Fourchette

CUISINE MAISON

Spécial du midi
à partir de
6.25\$

Déjeuner servi 24 h

Table d'hôte

du vendredi au dimanche
de 17 h à 21 h

Venez goûter!

Samedi seulement

Côtes de boeuf grillées catégorie 3A

Salle de réception (20 à 30 personnes)



BIENVENUE!

464, route 133
Saint-Sébastien 450-244-9881



Andrée Bouchard croit à la mobilisation collective pour aider les personnes qui vivent la pauvreté au quotidien.

On discutera pauvreté au pavillon Dextraze

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

C'est sous la présidence d'honneur d'Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, que se déroulera le Sommet des États généraux de lutte à la pauvreté, le jeudi 30 novembre, au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Plus d'une centaine de personnes sont attendues pour participer à cet exercice collectif dont le but est d'élaborer des solutions et améliorer les conditions de vie de notre communauté.

«Lors de cette journée, c'est ensemble que nous identifierons des actions concrètes, des façons de

faire qui peuvent faire la différence pour ces personnes qui vivent au quotidien les effets de la pauvreté», mentionne Mme Bouchard.

Jusqu'à maintenant, au moins 75 personnes se sont inscrites au sommet. Elles proviennent tant du secteur public, para-public que communautaire. Les citoyens sont aussi les bienvenus à se joindre à la réflexion.

Pour participer au sommet, la Corporation de développement communautaire du Haut-Richelieu rappelle qu'il est important de s'inscrire par téléphone, au 450-357-9232. Le coût d'inscription est de 30\$ pour la journée. ●

Un million pour renflouer Compo-Haut-Richelieu

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La MRC du Haut-Richelieu et son partenaire, le groupe TransForce, s'apprentent à injecter un million de dollars pour approvisionner le fonds de roulement de Compo-Haut-Richelieu et financer les opérations du centre de tri.

Lors de sa dernière séance régulière, le conseil des maires de la MRC a approuvé l'acquisition, au prix de 1\$ l'unité, de 630 000 actions D de la société Compo-Haut-Richelieu pour financer le fonds de roulement et les opérations du centre de tri. Cette acquisition correspond à la participation de la MRC dans Compo, soit 60%. Son partenaire, TransForce, acquerra un nombre d'actions équivalant à sa participation de 40%, soit 420 000.

En adoptant la résolution, des maires ont demandé s'il s'agit d'une mesure récurrente. Non, a assuré le préfet, Gilles Dolbec. «Si c'est le cas, on aura des décisions à prendre», a-t-il ajouté. La part de la MRC a été financée à même le surplus.

En entrevue, la présidente de Compo-Haut-Richelieu, Christiane Marcoux, a indiqué que l'injection de capital servira à la fois à alimenter le fonds de roulement et à combler le déficit d'exploitation du centre de tri. Elle n'a cependant pu préciser dans quelle proportion. Elle note toutefois que le financement supplémentaire couvre à la fois l'exercice 2005 et l'exercice 2006.

Mme Marcoux observe que durant l'exercice financier, Compo doit faire face à diverses dépenses imprévues sans revenir devant les maires. L'an dernier, elle a acheté une rétrocaveuse (pépine) pour les parcs à conteneurs. Il y a eu aussi des factures pour le procès sur le lieu d'enfouissement ou encore des réparations au centre de tri qui se chiffrent facilement en dizaine de milliers de dollars.

Prix

Elle attribue cependant le déficit du centre de tri aux prix du marché pour la matière récupérée. À l'ouverture du centre, en 1998, le prix moyen pour l'ensemble de la matière oscillait autour des 300\$ la tonne. Il n'est plus que 60\$ la tonne, vraisemblablement en raison de l'abondance de la matière qui est maintenant récupérée au Québec.

Les autres centres de tri ne font-ils pas face au même problème? Mme Marcoux en convient, mais à son avis, les prix pratiqués par Compo à l'égard des municipalités du Haut-Richelieu restent bas. Elle note qu'en 2006, le prix à la porte pour la collecte sélective était de 23,30\$. Sur ce montant, 3,12\$ servaient à défrayer le traitement de la matière, le reste étant pour la collecte et le transport. Cette année, le prix du traitement passera à 8,64\$ par porte, nous apprend Mme Marcoux.

Avant de présenter sa proposition aux maires, Compo a obtenu les prix chargés dans la MRC L'Assomption. Selon la municipalité, le tarif par porte varie entre 31,95\$ et 47,78\$ au sein de la même MRC. Les écarts impor-

tants sont attribuables à la collecte et au transport, note Mme Marcoux. En milieu rural, les coûts sont plus élevés en raison de la distance et du nombre restreint de ménages.

En isolant le coût de traitement de la matière, le prix varie entre 10,82\$ et 13,41\$, selon les municipalités. Elle n'a pas le détail pour expliquer l'écart entre les municipalités, mais il est vraisemblable que la date de signature du contrat influence le prix. Les contrats conclus récemment sont sans doute plus coûteux. Le volume de matière générée par la population est probablement un autre facteur. Le tarif de Compo demeure donc bas, considère Mme Marcoux.

Notre interlocutrice ajoute que la hausse adoptée cette année comprend également l'indexation des tarifs prévue dans les contrats des collecteurs. Il inclut aussi la croissance de l'activité des parcs à conteneur, notamment de celui de Saint-Luc qui a reçu un volume accru de 40% dans la dernière année.

Une récente étude de Recyc Québec semble lui donner raison. Les chiffres qu'elle fournit datent cependant de cinq ans. En 2001, le coût moyen de la collecte sélective variait de 17,36\$ à 25,26\$ par porte, selon qu'on se trouvait en milieu urbain ou en zone rurale. Ces tarifs portent sur tous les systèmes de collecte sélective confondus, qui vont de l'apport volontaire, très économique, à la collecte hebdomadaire de porte-à-porte avec des bacs roulants. ●



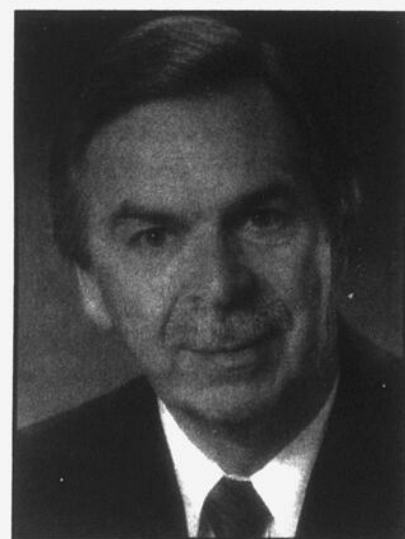
ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

ANNONCE DE BONIFICATION DU CRÉDIT D'IMPÔT POUR LE MAINTIEN À DOMICILE DES PERSONNES ÂGÉES

Il s'agit là d'une excellente nouvelle car les personnes âgées font partie de mes priorités ainsi que de celles de mon gouvernement.

Pour de plus amples informations, vous pouvez vous adresser à mon bureau de comté au 450.346.3040

249, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6K7
Téléphone : (450) 346-3040
Télécopieur : (450) 346-3340
Courriel : jpaquin@assnat.qc.ca



Jean-Pierre Paquin

Député comté de Saint-Jean
Adjoint parlementaire à la ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine
Président du Caucus Libéral de la Montérégie

Le Salon
Mille et une Mèches
Coiffure unisexe

On connaît vos besoins
Venez nous voir!

De retour parmi nous!

Bienvenue aux client(e)s et ami(e)s!

Kim Potvin
(Mardi, jeudi, vendredi, samedi)

À l'affût des nouvelles tendances en COUPES et EN COLORATION

Nouveau
Technicienne en pose d'ongle
Hélène

Amélie

967, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (à côté de la Vitrerie Saran)

349-6660

124014-6627.qxd

124006-6271

Compo déboutée dans sa poursuite contre Québec

Gilles BÉRUBÉ
gilles.berube@canadafrancais.com

La Cour Supérieure vient de débouter la société Compo-Haut-Richelieu dans sa démarche pour faire annuler le décret gouvernemental refusant l'agrandissement du Centre d'enfouissement Saint-Athanase.

Dans un jugement d'une quarantaine de pages rendu le 17 novembre, le juge Jean-Pierre Chrétien rejette les allégations de Compo que la décision gouvernementale était «arbitraire, abusive, manifestement déraisonnable et discriminatoire». Il ne pense pas que Compo pouvait avoir une «expectative légitime d'obtenir une décision défavorable», comme elle le prétendait dans sa poursuite.

Si la lecture du jugement est un peu laborieuse, elle résume bien le long cheminement du dossier de l'enfouissement des déchets dans le Haut-Richelieu. Rappelons que le lieu d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase a été fermé en 1993. Déjà à l'époque, la MRC cherchait depuis une bonne décennie une solution pour éliminer ses déchets.

En 1998, Compo a entrepris les démarches pour agrandir le site sur le territoire de la municipalité de Mont-Saint-Grégoire. Après avoir étudié différents emplacements, elle jugeait qu'il s'agissait du seul endroit possible puisqu'il bénéficiait de l'accord de la Commission de protection du territoire agricole et qu'il était conforme à la réglementation municipale. Au départ, le projet était d'enfouir 300 000 tonnes par année pendant sept ans pour ensuite restreindre l'enfouissement à 85 000 tonnes par année

pendant 18 ans. Pendant la première phase, un volume annuel de 215 000 tonnes devait provenir de MRC voisines.

Il s'est alors amorcé un long processus d'évaluation environnementale. Soumis à la consultation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, le projet a été jugé inacceptable dans le rapport rendu public en juillet 2001. Malgré cette conclusion, Compo a poursuivi ses démarches auprès du ministère de l'Environnement. En 2002, Compo a ramené le projet à un volume annuel de 195 000 tonnes d'ordures.

La correspondance de l'époque traduit déjà l'impatience de la société et son questionnement sur le traitement qu'elle recevait de la part de la Direction des évaluations environnementales. Dans une lettre, elle observe qu'à chaque fois qu'elle a écarté un argument du ministère de l'Environnement, celui-ci en soulevé de nouveaux. Les échanges et les rencontres se sont multipliés tant au niveau politique que technique. Dans une lettre adressée au premier ministre Bernard Landry, la MRC écrit: «nous estimons être à la merci de cadres législatifs flous, de démarches arbitraires de la part des fonctionnaires impliqués et nous nous disons exaspérés de leurs volte-face continuelles».

En février 2003, un premier projet de décret gouvernemental a été préparé. Il restreignait la quantité à 78 000 tonnes par année. Ce décret a été rejeté par la Direction du patrimoine écologique et du développement durable. Quelques mois plus tard, le gouvernement a changé. L'été suivant, un deuxième projet de décret à peu près similaire a été préparé. Plus tard à l'automne, le gouvernement a approuvé le

plan de gestion des matières résiduelles de la MRC. Celui-ci inclut le projet de lieu d'enfouissement en précisant qu'il est en attente d'une décision gouvernementale. Finalement, en février 2004, Québec refuse le projet.

Processus

Le juge observe que la décision dans la présente affaire n'est pas judiciaire, mais qu'elle relève du pouvoir exécutif du gouvernement. Le processus qui a conduit à cette décision est dynamique. Il souligne par ailleurs que Compo a elle-même admis dans un mé-

moire soumis en preuve qu'une démarche pour un projet de lieu d'enfouissement peut s'étirer sur une décennie sans aucune garantie de succès. La lecture de l'article 31 de la Loi sur la qualité de l'environnement, que le juge cite, est révélatrice sur l'issue incertaine d'une telle démarche.

Par ailleurs, la jurisprudence et l'opinion de juriste en droit de l'environnement reconnaissent la marge de manoeuvre discrétionnaire de l'administration gouvernementale. Dans le dossier, le rôle du tribunal n'était pas

de juger de la valeur du projet ni des normes techniques, mais de s'assurer que la décision du Conseil des ministres n'était pas manifestement déraisonnable.

Compo et la MRC ont pu éprouvé un sentiment de frustration, mais ce n'est pas un critère légal. En rappelant les nombreuses démarches du promoteur, le juge Chrétien considère que Compo a été «entendue et très bien entendue». Il est d'avis qu'au moment de prendre sa décision, le gouvernement avait en main toute l'information utile. Il en conclut que la décision n'est ni déraisonnable, ni arbitraire, ni injuste ou irrationnelle.

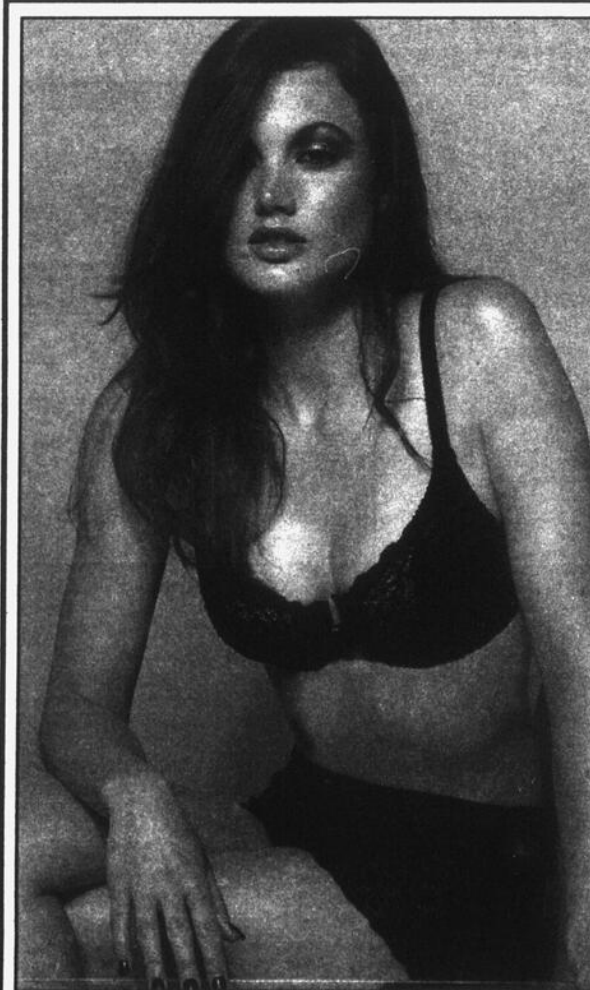
Le tribunal ne voit pas non plus d'incohérence entre le refus du projet et le schéma d'aménagement de la MRC et son plan de gestion des déchets. Ces deux documents, approuvés par le gouvernement, prévoient le lieu d'enfouissement. À leur lecture, le juge constate que la MRC était bien consciente que ce projet restait soumis à l'approbation gouvernementale.

Quant à l'expectative légitime d'obtenir une décision favorable, que Compo a fait valoir, elle ne convainc pas le juge. En fait, toute la preuve montre que d'une étape à l'autre, Compo n'as pas reçu de signe que son projet allait être approuvé sans difficulté. C'est même le contraire. ●



Pauvre abreuvoir Jones...

Insuffisamment protégé des véhicules lourds, l'abreuvoir à chevaux Jones, qui se trouve sur une petite pointe à l'intersection de la rue Champlain et de la Place du Marché, vient d'être de nouveau soulevé de son socle. Se décidera-t-on à le déplacer ailleurs sur la Place du Marché avant qu'il ne soit complètement démoli? ●



SOLDE D'ENTREPÔT GRENIER

TOUT TOUT TOUT
DOIT ÊTRE VENDU

Lingerie et dessous féminins
directement du manufacturier

jusqu'à **70%***
d'escompte

2 décembre de 9 h à 16 h
3 décembre de 9 h à 14 h
Chez C.J. Grenier Ltée

* Aucun échange et/ou remboursement. Argent comptant, Interac, Visa et MasterCard. Taxes non incluses. Achat maximum 800\$. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Très large éventail de produits de première qualité.

103, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin des Halles Saint-Jean)

**LES TISSUS
DU QUÉBEC**
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Un grand magasin dans une petite boutique.

**À deux pas du pont
à IBERVILLE**

**Tout pour la couture
et la décoration.**

Tissus de Noël Service personnalisé

Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» 50%

Il n'y a rien de mieux qu'un sapin naturel!

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le rituel d'aller choisir son sapin de Noël chez le cultivateur gagnerait en popularité dans nos foyers. Stéphane Boulerice qui en vend depuis 17 ans à Saint-Jean-sur-Richelieu confirme que le phénomène s'accroît. La tendance devrait se maintenir, car la pluie abondante du printemps et de l'automne fournit cette année des sapins fournis et odorants à souhait.

Le propriétaire de la plantation Boulerice établit à chaque année ses quartiers le long du boulevard Saint-Luc, à l'angle de la rue Saint-Gérard. Chez lui, les sapins cultivés constituent les trois quarts de ses ventes.

Beaucoup plus populaires que les «sauvageons», les sapins cultivés présentent un branchage très touffu. Taillés dès qu'ils atteignent quelques pieds de hauteur, ils sont dorlotés jusqu'au moment de leur coupe, après une croissance de huit à dix ans. Si le sapin sauvage obtient moins la cote, il a cependant un avantage. «Moi, je préfère ceux-là parce qu'ils sont plus faciles à décorer», observe Camille McDuff, un des employés de la plantation.

Le sapin sauvage se détaille aussi à un prix plus abordable. À la plantation Boulerice, un arbre de taille standard se vendra 20\$, contre 35\$ pour un cultivé de la même grandeur.

Nostalgie

L'odeur que dégage un sapin naturel est la principale motivation d'achat des consommateurs, mais la nostalgie ne serait pas inconnue à sa popularité. «Pour plusieurs personnes, la présence d'un sapin naturel dans le salon leur rappelle le temps des fêtes de leur enfance», admet Stéphane Boulerice.

Encore faut-il savoir l'entretenir pour qu'il soit à son meilleur. Selon les employés de la plantation, bien des gens appréhendent un dégât d'aiguilles quand vient le temps de s'en débarrasser. Le problème, disent-ils, est que les gens oublient de s'en occuper.



Selon Stéphane Boulerice, la nostalgie des Noël d'antan ne serait pas inconnue au succès des sapins naturels.

«Il faut savoir qu'un sapin que l'on vient d'acheter sera porté à absorber le double de la quantité d'eau en période de dégel. Il est très important qu'il ait suffisamment d'eau, surtout pendant les premiers jours. C'est ce qui prévient la chute des aiguilles», explique Josée McDuff,

une autre employée de la plantation.

Plus résistant

Une nouvelle variété de sapin baumier, le Fraser, aiderait justement ceux qui fuient cet inconvénient à revenir à leurs anciennes habitudes. Disponible depuis deux ou trois ans sur le marché, le sapin Fraser est réputé pour sa résistance à la sécheresse. Conséquence: il est moins porté à perdre ses aiguilles.

«Un arbre de Noël bien hydraté peut facilement durer jusqu'à un mois. Par contre, calculez quelques journées en moins s'il est situé près d'une source de chaleur, en particulier un poêle à bois», rappelle Josée McDuff.

La plantation Boulerice met ses sapins en vente depuis une dizaine de jours déjà. La clientèle ne s'est pas fait trop nombreuse jusqu'ici, mais le rythme s'accroît dès les premiers jours de décembre et pour les trois semaines suivantes. La vente des sapins de Noël se poursuivra jusqu'au 20 décembre environ. Outre son kiosque sur le boulevard Saint-Luc, la Plantation Boulerice est aussi présente sur la route 104, dans le secteur Iberville, et sur le boulevard du Séminaire, près de la rue Saint-Charles. ●

On s'inscrit aux Loisirs Saint-Eugène

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Les Loisirs Saint-Eugène sont en pleine période d'inscription pour leur session d'ateliers d'hiver. Au total, une trentaine d'ateliers seront disponibles pour toute la famille.

Les enfants de 5 ans et plus ont plusieurs choix qui s'offrent à eux comme le théâtre, la comédie

musicale, le dessin et la peinture, les échecs, jazz-funky, les jeunes artistes, le hip hop pour garçons, le soccer, le karaté et le hockey cosom. Un nouvel atelier sur le chocolat de Pâques s'ajoutera au programme le 31 mars. Quant aux tout-petits, ils peuvent toujours s'inscrire à la Ronde des petits et à la Petite école.

Les Loisirs Saint-Eugène proposent aux ados un cours de gar-

diens avertis ou d'animation-gardiennage et du hockey cosom libre. Le cardio-danse, le tricot et le badminton familial sont de retour pour les adultes. Pour répondre à la demande, des séances de badminton libre ont été ajoutées le lundi et le mercredi, de 20 à 21 heures.

Les détails et le coupon d'inscription de ces ateliers se trouvent dans le dernier cahier Loisir

Action. Le chèque fait à l'ordre des Loisirs Saint-Eugène doit être envoyé par la poste au plus tard le lundi 4 décembre. Les personnes qui auront manqué la période de pré-inscription pourront se reprendre le lundi 11 décembre, entre 18h30 et 20h30, au chalet du parc Joie-de-vivre, situé au 100, rue Bernard. Pour information, on compose le 450-347-3927. ●

Félicitations



Le 15 juin dernier, Judith Barrière obtenait de l'Université de Montréal un baccalauréat en Relations industrielles. Depuis, elle fait partie de l'équipe qui oeuvre pour la Compagnie Aon à Montréal et le 16 novembre, elle a obtenu sa permanence. Bravo Jude!

Tes parents qui sont très fiers de toi, Estelle Bessette et Jean-Marie Barrière.

CADEAU DE NOËL POUR NOS CLIENTS



Véronique Labonté
propriétaire

GRATUIT

Cours d'initiation au scrapbooking

Offre valable jusqu'au 24 décembre 2006 sur présentation de ce coupon

Valeur: 30\$

Méga Crop de Noël, le 9 décembre 2006 de 9h à 16h

• Dîner inclus • Nombreux prix de présence • 35\$ (places limitées)

TOUT - TOUT - TOUT pour le scrapbooking

Scrapbook ACADÉMIE

PAPIERS FINS ACCESSOIRES ORNEMENTS FORMATION

Centre Dorchester, 640, rue Dorchester (coin Lebeau)

Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 450-348-7888



Martin Nieto a filmé pendant deux semaines les infirmières Réjeanne Moreau et Johanne Legrand dans un dispensaire bondé et dépourvu d'électricité.

Deux infirmières en vedette dans un documentaire sur Haïti

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Les membres de Mission Haïti ont toujours travaillé dans l'ombre jusqu'à ce que Martin Nieto, producteur et caméraman, s'intéresse à leurs petits miracles quotidiens. Avec sa caméra à l'épaule, il a suivi les missionnaires du dispensaire de Tiverny pendant deux semaines et produit un documentaire où Johanne Legrand, Réjeanne Moreau et Mathieu VanWick, trois infirmiers de l'hôpital du Haut-Richelieu, sont en vedette.

Le documentaire intitulé «Mission Haïti» a été présenté en avant-première à l'hôpital en compagnie de M. Nieto et des infirmiers johannais qui ont pris part à la mission, à l'hiver dernier. Résultat: un film de 48 minutes dans le feu de l'action qui ne peut pas donner une meilleure idée des conditions dans lesquelles se pratique la médecine de brousse.

Car il n'y a pas d'électricité à Tiverny, ce petit village de 1200 âmes à 200 kilomètres au sud-ouest de

Port-au-Prince. Le dispensaire possède bien une génératrice, mais celle-ci semble être utilisée dans les cas de force majeure seulement. Le spectateur assiste ainsi à l'accouchement d'un enfant en arrêt respiratoire que Johanne Legrand et son équipe raniment in extremis. Pendant ce temps, de l'autre côté de la cloison, un dentiste de Chicoutimi extrait les dents toutes gâtées d'un adolescent de 14 ans... à la lueur d'une lampe de poche.

Pour la télé

Martin Nieto s'est entouré de Jean-François Pothier, au montage, et Richard Henri à la rédaction des textes. La comédienne Pascale Bussièrès assure la narration du documentaire adapté pour la télévision. Jusqu'à maintenant, M. Nieto l'a proposé à trois chaînes et est attendu d'une offre de diffusion.

Ce globe-trotter qui a parcouru une soixantaine de pays pour le tournage de films de sports d'aventure n'avait jamais mis les pieds en Haïti. «J'ai déjà vu des cadavres abandonnés au bord de la route en Afrique. En Haïti, lorsque

nous étions à table, les enfants attendaient derrière pour avoir les restes de nos assiettes! Haïti est seulement à trois heures et demie d'avion de Montréal. C'est si pauvre et c'est dans notre cour!», témoigne-t-il.

Contrairement à son habitude de se documenter avant chaque voyage, Martin Nieto a préféré arriver à Haïti «le plus vierge possible». Son œil de caméraman toujours à l'affût de nouvelles images l'a pour la plupart du temps attiré à la clinique, mais il faut écouter «Mission Haïti» jusqu'à la fin pour y découvrir des brins de paradis. ●

N'oubliez pas cette semaine

Club de rire

Les prochaines rencontres du Club de rire du Haut-Richelieu auront lieu le lundi 4 décembre, de 19h30 à 20h30, et le mardi 5 décembre, de 13h30 à 14h30, au 148, rue Jacques-Cartier Nord. Réservation obligatoire auprès de Francine Bédard au 450-349-4863.

Groupe d'achats

Le groupe d'achats du Centre d'action bénévole d'Iberville se réunit le mardi 5 décembre, à 9 heures, au 290, av. des Conseillers. Venez faire des économies sur les fruits, les légumes, la viande, le pain et les produits laitiers. Information: Marie Pascale Roquebrune au 450-347-1172.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu invite les parents qui ont un enfant vivant la problématique syndrome de Tourette à son groupe de soutien le mardi 5 décembre, à 19 heures, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Prière de confirmer sa présence au 450-346-5252.

Eckankar

Il y aura un office spirituel d'Eckankar le mercredi 6 décembre, à 19h30, à l'hôtel Relais Gouverneur. Le thème de la rencontre sera: «Comment remplacer le jugement par la générosité?».

AQDR Haut-Richelieu

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées, section du Haut-Richelieu, invite tous ses membres et les personnes de 50 ans et plus à son dîner de Noël le vendredi 15 décembre, à 11h30, au club de bridge Les Richelains, 136, rue Jacques-Cartier Nord. Coût: 18\$ pour les membres, 20\$ pour les

non-membres. Réservation avant le mardi 5 décembre au 450-357-9545.

CAB de Saint-Jean

Le club de tricot du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu présente une exposition artisanale de ses créations jusqu'au 20 décembre, au 185, rue Mercier. Un vaste choix de pantoufles, foulards et ensembles pour poupons sont en vente du lundi au jeudi, de 8 heures à 11h30 et de 13 heures à 15h30, et le vendredi, de 8 heures à 11h30. Information: 450-347-7527.

Comptoir familial

Des jouets et un vaste choix de cadeaux de Noël sont maintenant disponibles au comptoir familial d'Iberville, 285, 3^e Avenue. Les heures d'ouverture sont du lundi au mercredi, de 9 à 16 heures, le jeudi, de 9 à 19 heures, et le vendredi, de 9 heures à midi. Les profits du comptoir familial sont versés au service de dépannage et aux paniers de Noël. Information: 450-347-1172.

FADOQ

La FADOQ en Montérégie est à la recherche d'ainés qui voudraient donner des cours d'information à Saint-Jean-sur-Richelieu à partir du mois de janvier. Une première rencontre d'information est prévue à la mi-décembre. Inscription et information: 450-347-0910.

Les Relevailles

Les Relevailles Vallée des Forts recrutent des bénévoles désirant aider de nouveaux parents à vivre une expérience d'allaitement enrichissante. Pour devenir marraine d'allaitement, il faut avoir une expérience d'au moins quatre mois et une facilité d'écoute active. Information: 450-358-2572, poste 2810. ●

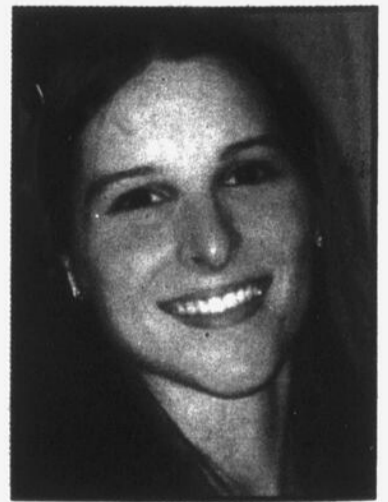


**LA CAGE
AUX SPORTS**
SAINT-JEAN

HOMMAGE POSTHUME POUR ANIK BRODEUR

Tous les employés et l'équipe de gestion du restaurant La Cage aux Sports de Saint-Jean s'unissent afin d'offrir au conjoint (Philippe Droque), à la famille ainsi qu'aux ami(e)s d'Anik Brodeur leurs plus sincères sympathies en ces moments difficiles. Une attention toute spéciale s'adresse à Lucie Droque, gérante à La Cage aux Sports de Saint-Jean, dont Anik était la nièce.

Merci Anik pour le temps que tu as travaillé chez nous, ta belle énergie et ton sourire resteront longtemps avec nous.



880, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450-359-6484

À votre service depuis plus de 20 ans
Robert Brillon, d.d.
Denturologiste

• Service d'implantologie

Expérience
Qualité
Service

Robert Brillon, d.d.
Denturologiste depuis 1976
Prothèses dentaires portables,
complètes et sur implants

Denturologiste
Fabrication et réparation
de prothèses dentales
Travail fait sur place

Dr Luc Chaussé
IMPLANTOLOGIE
Chirurgien dentiste généraliste

DITES «OUI»
AUX PROTHÈSES
SUR IMPLANTS :

PRÉSERVEZ L'OS DE VOTRE
MÂCHOIRE ET LA BEAUTÉ
DE VOTRE VISAGE

466, 1^{er} rue, Saint-Jean-sur-Richelieu,
secteur Iberville (sur le bord de l'eau) **347-1689**

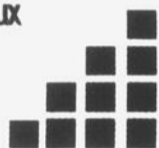
Les Photocadeaux

Profitez de notre fin de semaine FUJIFILM

FUJIFILM

OYÉ ! OYÉ ! ÉVÈNEMENT FUJIFILM LE 1-2 ET 3 DÉCEMBRE

Venez rencontrer M. Guido Bier,
Directeur commercial Fuji Canada
Vendredi PM et Samedi de 10h - 16h
pour une démonstration des nouveaux
produits de Fuji



FUJIFILM

Finepix F-20
6.3 mégapixels
Zoom 3X
Pile + Chargeur

Économisez
25.00\$ **279.99**



FUJIFILM

Finepix F-30
6.3 mégapixels
Zoom 3X ISO 3200!
Pile + Chargeur

Économisez
40.00\$ **379.99**



FUJIFILM

Finepix S-5200
5.1 mégapixels
Zoom 8X
Rapide et précis

Économisez
25.00\$ **324.99**



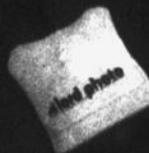
FUJIFILM

Finepix S-6000
6.3 mégapixels
Zoom 10X
28-300 Fujinon
Manuel plus auto.

Économisez
49.00\$ **499.99**



Obtenez en prime!
pour les 3 jours seulement



1-Carte XD 128 Mo.

1-Nettoyeur de lentille

100 photos gratuites

NOUVEAU ! Tous les appareils Fuji sur cette page sont garantis 3 ans par Fuji !
Spéciaux valide jusqu'au 3 décembre ou épuisement des stocks.

lord photo

**ZONE
IMAGE**

Ouvert tous les DIMANCHES DE 12h à 17h

669 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.348.7569

Plus d'infos au : www.lordphoto.net

Les Lauréats des prix DE L'OFFICE DU TOURISME ET DE



ACTIVITÉS ET SERVICES NAUTIQUES

Les Croisières Richelieu inc.

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Armand Rouillier et Sandra Toucado, Les Croisières Richelieu inc.
Alain Laplante, Rues principales Vieux-Saint-Jean



CULTURE ET PATRIMOINE

Centre d'interprétation
Il était une fois... Une petite colonie

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Gérard Delisle et Gloria Delisle, Centre d'interprétation
Il était une fois... Une petite colonie
Sylvie Lacroix, Conseil économique du Haut-Richelieu



PRIX DU PUBLIC
Clinique santé sportive
massothérapie Yvon Bonneville inc.

Gilles Dolbec, Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu - Yvon Bonneville,
Clinique santé sportive massothérapie Yvon Bonneville inc
Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu



AGROTOURISME

Domaine des petits fruits - Chocolaterie Ody

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès
du Haut-Richelieu - Odette Guérette et Denis Gamache,
Domaine des petits fruits - Chocolaterie Ody
Jean-Philippe Paiement, Bureau du député Jean Rioux

DIVERTISSEMENTS ET LOISIRS

Parc Safari

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Catherine Letellier et Geneviève Brault, Parc Safari
Claude Marchessault, Association touristique
régionale de la Montérégie



À MONSIEUR GUY NO
DE SAINT-JEAN-SUR RIC
REMPORTÉ LE CELLIER GAR
RÉGIONAUX OFFERT PA
DENIS RIEL ET BAILLARG



Prix Reconnaissance DES CONGRÈS DU HAUT-RICHELIEU



HÉBERGEMENT
Camping Les Cèdres

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Éric Landry, Camping Les Cèdres
Lucien Marmen, Bureau du député Jean-Pierre Paquin



SERVICES

Savonnerie les soins corporels l'herbier

Guylaine Audet, Savonnerie les soins corporels l'herbier
Suzanne Boulais, Municipalité de Mont-Saint-Grégoire
Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu



RESTAURATION ET BAR
Le Nautique / Bleumarine

Luc-André Mercier, Parcs Canada
Sébastien Picard, Le Nautique
Luce Goineau, Le Nautique



ÉVÉNEMENTS

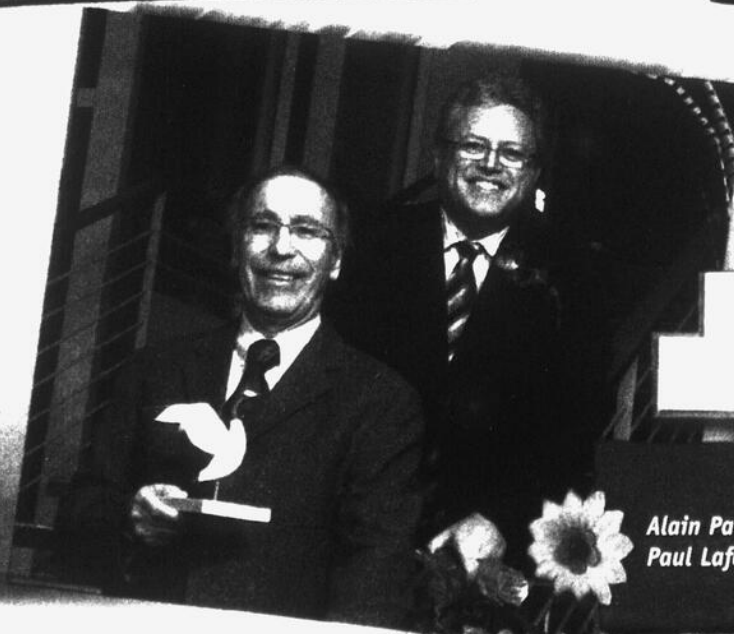
International de montgolfières
de Saint-Jean-sur-Richelieu

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Michelle Power et Paul Thouin, International de
montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu
Sylvie Gamache, Chambre de commerce du Haut-Richelieu

AVO

R GUY NORMANDIN
-SUR RICHELIEU QUI A
LIER GARNI DE PRODUITS
FFERT PAR MEUBLES
BAILLARGEON P. LTÉE.

RIEL



PRIX HOMMAGE

Paul Laforest

Alain Paradis, Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
Paul Laforest



EDUCATION

www.canadafrancais.com

De nouveaux locaux pour les élèves de l'école St. Johns



Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Les élèves du primaire et du secondaire de l'école St. Johns ont accès à de nouveaux locaux depuis la rentrée. Une bibliothèque, deux laboratoires de sciences et quelques salles de classe ont été aménagés dans la nouvelle partie de l'établissement, alimentée à la géothermie et à l'énergie solaire.

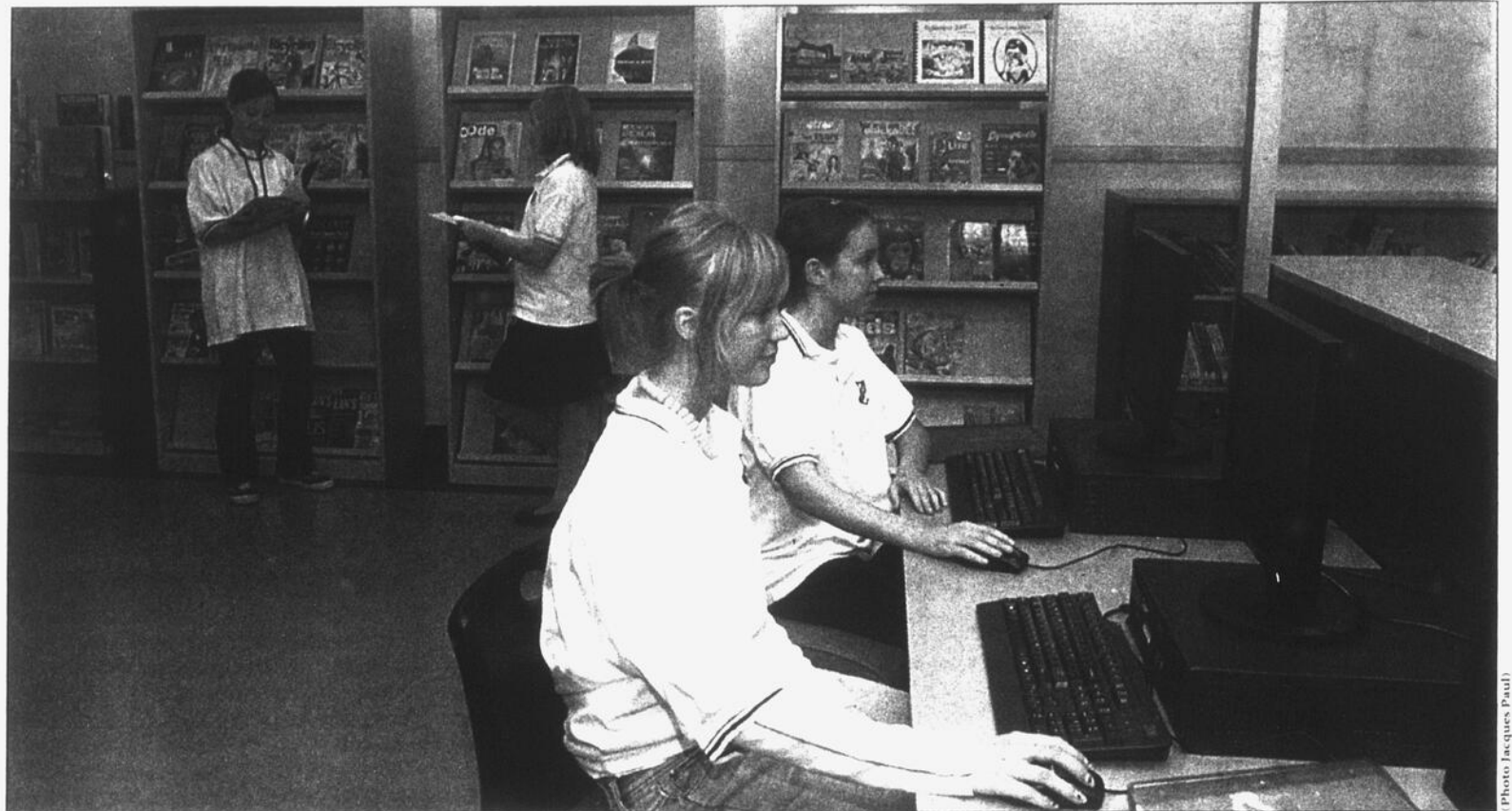
Directrice de l'école depuis quelques mois, Lise Gendron-Brodeur a convié parents, médias, député et représentants de la Commission scolaire Riverside à une visite guidée des nouveaux locaux. Située à l'extrémité ouest du bâtiment, la nouvelle section a une superficie de 848 mètres carrés. La relocalisation de la bibliothèque et des laboratoires de sciences dans cette partie du bâtiment a permis à l'école d'aménager de nouvelles salles de classe pour ainsi accueillir 150 élèves supplémentaires.

Les travaux, lancés à l'automne 2005 ont pris fin l'été dernier. Ils ont été réalisés grâce à une subvention de 1,9 M\$ octroyée par le gouvernement du Québec. Présent lors de l'inauguration, le député Jean-Pierre Paquin a félicité les élèves et le personnel de l'école pour leur dynamisme.

Économie d'énergie

Misant sur l'efficacité énergétique, la Commission scolaire Riverside a choisi la géothermie et l'énergie solaire pour chauffer, climatiser et éclairer ces nouveaux locaux. Trois puits d'une profondeur de plus de 150 mètres ont donc été forés. Un liquide y circule pour récupérer la chaleur ou la fraîcheur, selon la saison. Une thermopompe permet ensuite de chauffer chaque pièce à l'aide d'un système radiant.

Un mur solaire a été aménagé



La bibliothèque scolaire a été déplacée dans cette section toute neuve de l'école St. Johns.

du côté sud de l'école. Aussi, l'enveloppe du bâtiment et l'éclairage sont plus performants que dans une construction conventionnelle. L'école St. Johns espère ainsi économiser 15 000\$ en coûts d'énergie annuellement.

S'ajoutant aux 84 000\$ reçus en subventions de la part d'Hydro-Québec et de l'Office d'efficacité énergétique du Canada, l'investissement de 73 000\$ de la Commission scolaire Riverside pourra être récupéré en cinq ans.

La directrice de l'école a profité de l'inauguration pour dévoiler une œuvre réalisée par Fiorentino Rea, le grand-père d'un élève. La plaque de céramique illustrant le logo de l'école sera installée sous peu devant l'établissement.

Une autre œuvre d'art a aussi été accrochée à l'entrée de la nouvelle bibliothèque. La peinture a été réalisée par Nicole Tremblay, une artiste originaire du Saguenay qui habite maintenant Montréal. ●

Pour éponger son déficit d'opération

La Commission scolaire pige dans ses surplus

Louise **BÉDARD**
louise.bedard@canadafrancais.com

Le déficit d'opération de 364 688\$ enregistré à l'exercice financier 2005-2006 a été épongé par les surplus accumulés de la Commission scolaire des Hautes-Rivières. C'est ce que montrent les états financiers adoptés par le conseil scolaire, lors de sa dernière assemblée régulière du mois de novembre.

Les surplus accumulés attei-

gnaient 3,3 M\$ au 30 juin 2006. Cette somme comprend les surplus accumulés par les écoles qui se chiffrent à 2,6 M\$. Quant aux surplus accumulés par la Commission scolaire elle-même, ils sont de 711 957\$ et ont été totalement utilisés pour équilibrer le budget 2006-2007.

L'an dernier, la Commission scolaire avait adopté des états financiers laissant voir un déficit d'opération de 93 582\$ qui avait

aussi été comblé en pigeant dans les surplus accumulés de 3,4 M\$.

L'organisme scolaire a encaissé des revenus de 153,6 M\$ pour l'exercice financier 2005-2006 comparativement à 150,8 M\$ pour 2004-2005.

Les revenus tirés des taxes scolaires sont de 20 900 000\$ alors que l'impôt foncier avait rapporté 20 538 992\$ l'année précédente.

Au chapitre des subventions du ministère de l'Éducation, du Loisir

et du Sport, ils ont été de 121 253 135\$, soit près de 4 M\$ de plus que l'année précédente. La subvention de péréquation versée par Québec a légèrement diminué passant de 15,6 M\$ en 2004-2005 à 15, M\$ en 2005-2006. Les autres revenus provenant d'autres ministères et organismes se chiffrent à 11,5 M\$. Quant aux dépenses de 154 063 661\$, elles ont été légèrement supérieures aux revenus. ●

Trouvez Tout !

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

LE CANADA FRANÇAIS

Les petites annonces...
c'est simple et efficace

Contactez-nous:

347-8555

J'ai **trouvé**
J'ai **vendu**

Idées-cadeaux

LA PORTE D'ÉDEN BOUTIQUE ÉROTIQUE

10 ans de plaisir à bien vous servir!

La boutique par excellence
depuis 1997 pour sa discrétion,
sa qualité et son service
personnalisé



LE MEILLEUR CHOIX

La boutique qu'on recommande

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| Lingerie pour elle et lui | Certificats cadeaux |
| Lingerie fine | Accessoires érotiques |
| Revues - Cartes | Fantas et attrapes |
| Vidéos - DVD - CD | Huile à massage |
| Vibro-masseur | Lubrifiants |
| Jeux | Etc. |

1005, boul. du Séminaire Nord, local 10
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : 450-349-0008
(face au Bureau en Gros)



LA CAGE AUX SPORTS

Réservez pour
vos partys des fêtes

(bureau, famille, équipes sportives)

880, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-359-6484

GRAVEL KIA



LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
D'UNE SPECTRA 2006!

KIA
KIA MOTORS
Surprenez la route

Surveillez
l'arrivée de
la nouvelle
Rondo



chez
GRAVEL KIA



Modèle EX illustré

PDSF 15 995\$*



Rio 2006!

Classé première pour la
qualité initiale
«La sous-compacte classé
première ex aequo pour la
qualité initiale aux É.-U.»

Achetez-la pour

204\$ PAR MOIS/
84 MOIS

0\$ DE DÉPÔT
INITIAL

- Moteur de 2,0 L, DACT, DPCV
- Direction assistée avec colonne inclinable
- Chaine stéréo AM/FM/CD/MP3, avec 4 haut-parleurs
- Console centrale complète avec compartiment de rangement
- Banquette arrière rabattable, partagée 60/40

**Découvrez
Démarrés Démarrés**

Devenez
PROPRIÉTAIRE
d'une RIO 2006

Acheter
pour

173\$*
par mois

0\$
de dépôt initial

* Voir détails chez votre concessionnaire

505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 450-347-2835

www.gravelkia.com

Comédie italienne à Armand-Racicot

Des élèves d'Armand-Racicot plongeront dans la comédie italienne cette fin de semaine. Ils présenteront un collage de textes du dramaturge Carlo Goldoni.



Les élèves présenteront *En scène avec Goldoni*.

Sous la direction de l'enseignant Éric Yelle, les élèves de 4^e secondaire de l'option théâtre monteront sur les planches de l'auditorium le 30 novembre ainsi que les 1^{er} et 2 décembre, à 19 heures. Ils présenteront *En scène avec Goldoni*, une succession de courtes scènes extraites de l'oeuvre de l'auteur, mort en 1793. Les costumes et les décors s'inspireront d'ailleurs du 18^e siècle.

Admirateur de Molière, Goldoni a, par son art, réformé la comédie italienne. Il a donné de nouvelles règles au théâtre italien jusqu'alors dominé par la commedia dell'arte et fut ainsi considéré comme le fondateur de la comédie italienne moderne. Cet auteur est reconnu pour ses personnages réalistes et ses dialogues laissant très peu de place à l'imagination.

Les personnes désirant assister à l'une des représentations de la pièce *En scène avec Goldoni* peuvent réserver auprès d'Éric Yelle en composant le (450) 348-6134 poste 6355. Les billets sont en vente au coût de six dollars. ●

Une vidéo pour faire bouger les ados

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Les élèves de l'option danse et vidéoclip de l'École Marcellin-Champagnat lanceront une troisième vidéo d'entraînement Adocardio. Le tournage a eu lieu le 27 octobre dernier sur la Place publique.

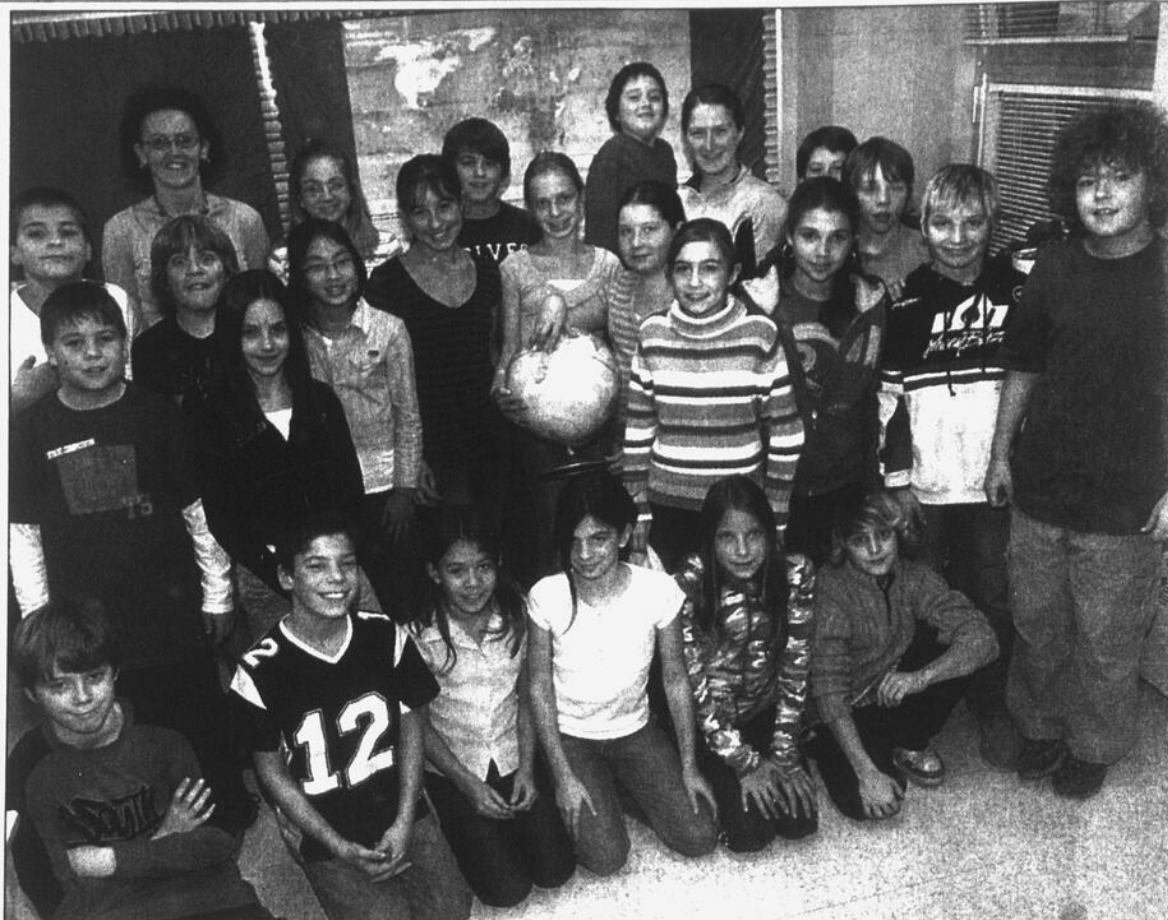
Plus de 60 jeunes y ont participé. Sous la direction des enseignantes Caroline Cyr et Suzanne Rome, les élèves de cinquième secondaire ont créé des chorégraphies originales inspirées du hip hop, du jazz, du country et du flash, un genre fort populaire pendant les années 80.

S'adressant spécifiquement aux adolescents, la vidéo d'entraînement est la troisième de la série Adocardio. Les deux premières ont été produites en 2001 et en 2004. C'est la première fois que la

vidéo Adocardio est tournée à l'extérieur.

Le lancement du DVD est prévu en février. Comme les précédents, il bénéficiera d'un large rayonnement. Le DVD sera distribué à travers toute la province, dans les magasins à grande surface. «Nous sommes encore les seuls au Québec à offrir une cassette d'entraînement physique conçue spécialement pour les adolescents», souligne Caroline Cyr.

Avec la progression de l'obésité et le manque d'activité physique chez les jeunes, les artisans d'Adocardio espèrent rejoindre les adolescents qui ne pratiquent pas ou peu de sports dits traditionnels. La vidéo d'entraînement ne vise pas la compétition et la performance. Elle a plutôt pour objectif de donner aux jeunes le goût de bouger et ce, à moindre coût. ●



Des élèves de l'école Napoléon-Bourassa amasseront brosses à dents, cahiers et crayons pour des enfants tanzaniens orphelins du sida.

De l'aide pour les orphelins du sida

Valérie SIMARD
valerie.simard@canadafrancais.com

Des élèves de l'école Napoléon-Bourassa viendront en aide aux orphelins du sida vivant en Tanzanie. Mais, pour mener à bien leur projet, ils sollicitent à leur tour l'aide de la population.

Tous les vendredis de décembre, les élèves de 6^e année de la classe de Kristina Leduc amasseront des objets pouvant servir à des enfants tanzaniens dont les parents sont décédés de la maladie du sida. Brosses à dents, dentifrice, cahiers et crayons sont notamment les bienvenus.

Le projet est l'idée d'Isabelle

Fortin, une maman de la classe. «Dans le cadre d'un cours de développement personnel, j'ai à réaliser un projet communautaire, explique-t-elle. En plus d'aider les orphelins du sida, le projet va permettre d'éveiller des enfants d'ici à la condition de ces enfants, de les sensibiliser au partage et de développer leur leadership.»

Un comité composé de cinq élèves a été formé pour superviser le projet. Au cours des derniers jours, des élèves ont fait une tournée des classes pour inciter leurs camarades à participer. Les jeunes lancent également un appel à la population. Chaque vendredi de

décembre, elle est invitée à apporter du matériel à l'école située au 535, chemin des Vieux-Moulins, dans le secteur L'Acadie.

En février, l'Alliance de santé communautaire Canada-Afrique apportera la récolte en Tanzanie, dans un hôpital que fréquentent entre 200 et 300 enfants orphelins du sida. Isabelle Fortin connaît bien l'organisme. Enseignante en Soins infirmiers au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, elle s'est rendue au Gabon avec ses étudiantes, en partenariat avec l'ASCCA. «De cette façon, nous sommes certains que les dons iront à ces enfants», souligne-t-elle. ●

QUALITÉ



SERVICES

Venez nous rencontrer

- Réparation, vente et fabrication de cylindres hydrauliques
- Vente et réparation de boyaux hydrauliques
- Usinage de pièces sur mesure
- Atelier de soudure

Depuis plus de 28 ans à votre service!

713, route 219, Napierville QC J0J 1L0
450-245-7152 / 1-800-663-8423 • 450-245-0068
info@univerco.net • www.univerco.net

Donnez & Recevez

DONNEZ un certificat-cadeau de 100\$ et plus

RECEVEZ GRATUITEMENT

- un traitement de pressothérapie (valeur de 40\$)
- ou un souper table d'hôte (valeur de 30\$)
- ou un brunch du dimanche (valeur de 30\$)

DONNEZ un certificat-cadeau de 200\$ et plus

RECEVEZ GRATUITEMENT

- un soin visage (valeur de 70\$)
- ou deux soupers table d'hôte (valeur de 60\$)
- ou deux brunchs du dimanche (valeur de 60\$)

ACHAT PAR TELEPHONE OU À LA RÉCEPTION
450 405-4782

Party de Noël de dernière minute? Encore quelques places disponibles.

www.hotelstchristophe.com • 255, rue Denison Est, Granby J2H 2R4 • 450 405-4782

Une salle d'entraînement pour les élèves de Marcel-Landry

Valérie **SIMARD**
valerie.simard@canadafrancais.com

Les élèves de la Polyvalente Marcel-Landry ont une raison de plus de bouger. Le 23 novembre dernier, l'établissement a inauguré une nouvelle salle d'entraînement.

Aménagée au deuxième étage de l'école, tout près des gymnases, la salle d'entraînement permet désormais aux élèves de se faire des muscles et de travailler leur cardio. La salle met notamment à leur disposition une dizaine de vélos stationnaires, des poids et haltères ainsi que des bancs d'exercice.

L'équipement a pu être acheté grâce à un don de près de 15 000\$, octroyé sur deux ans par la Fondation Marcel-Landry, dont le principal donateur est la Caisse populaire Desjardins Sieur-d'Iberville. «L'argent a permis d'acheter de l'équipement non périssable, qui va servir pendant plusieurs années, a souligné le président de la Fondation Marcel-Landry, Robert Desroches. La Fondation octroie souvent des bourses qui servent un nombre restreint d'élèves. C'est également important de financer des choses qui restent.»

Lors de l'inauguration, les enseignants d'éducation physique et les membres de la Fondation ont annoncé que la salle d'entraînement portera le nom d'Hélène Larose. Enseignante en éducation physique à la Polyvalente Marcel-Landry de son ouverture en 1971 jusqu'en 2002, Hélène Larose a laissé une marque dans l'établissement. «Nous voulons honorer une personne qui a passé sa carrière à promouvoir l'activité physique chez les jeunes», a déclaré l'enseignant Yves Latour avant de lever le voile sur le nom de la nouvelle salle



L'enseignante à la retraite Hélène Larose, à l'avant, en compagnie des enseignants et anciens enseignants d'éducation physique de l'établissement.

d'entraînement.

Émue, Hélène Larose a rappelé que le projet était dans l'air depuis longtemps. «On voit enfin se réaliser un rêve que nous avons entretenu pendant tant d'années», a-t-elle remarqué. Les enseignants d'éducation physique rêvaient d'une salle d'entraînement depuis près de 25 ans. Le projet a débuté avec quelques poids et haltères installés dans le vestiaire de l'équipe de football. Ces poids et haltères

trônent d'ailleurs toujours dans la nouvelle salle d'entraînement.

Celle-ci s'est constituée progressivement au fil des ans. Elle occupe son local actuel depuis déjà quelques années, mais a été agrandie à deux reprises. Les élèves profitent de la salle entièrement aménagée depuis quelques semaines.

Ils y ont accès pendant leur cours d'éducation physique ou en activité parascolaire, le midi et après l'école. Yves Latour observe que la salle est très fréquentée à l'extérieur des heures de classe, autant chez les filles que chez les garçons. En fonction de l'utilisation, des frais de cinq à dix dollars par élève sont demandés pour la ses-

sion qui s'étend jusqu'à Noël.

En raison du nombre limité d'appareils, le nombre d'élèves par groupe doit être restreint. Selon les enseignants d'éducation physique, la salle d'entraînement permet de rejoindre des adolescents qui sont moins attirés par les sports d'équipe. ●

Nos gagnants au concours : Entreprendre, pas sorcier !



Mélanie Leblanc, agente en entrepreneuriat jeunesse, Nathalie Beaudin, conseillère en entrepreneuriat, Charles Couture, directeur général adjoint du Canada Français et Alain Laplante, directeur de Rues Principales

Pour faire le pont entre la Semaine de l'entrepreneuriat et la première Journée nationale de la culture entrepreneuriale le 16 novembre dernier, **Virage carrefour jeunesse-emploi, Rues Principales Vieux Saint-Jean et Le Canada Français** se sont associés pour vous faire connaître le savoir faire et le talent des entrepreneurs d'ici, des gens qui ont réellement à cœur leur métier d'entrepreneur.

La créativité, l'autonomie, la ténacité, la vision, le sens des responsabilités, le leadership et la solidarité sont certaines valeurs qui caractérisent la culture entrepreneuriale. Nous avons tous à faire appel à ces valeurs dans notre quotidien pour mener à terme des projets, qu'ils soient modestes ou gigantesques. Les entrepreneurs, eux, en ont fait leur métier!

La Journée nationale de la culture entrepreneuriale a reflété l'importance, dans notre société, de telles valeurs. Si nous encourageons aujourd'hui l'initiative et le développement de projets, et que nous valorisons nos entrepreneurs, nous contribuons à notre vitalité économique d'aujourd'hui et de demain. Nous encourageons tous nos jeunes à développer des attitudes et des compétences qui les aideront à attraper ce goût de créer, d'innover, d'entreprendre des projets! Ils sont nos futurs citoyens engagés, futurs employés, futurs entrepreneurs!

C'est donc le 16 novembre dernier qu'avait lieu le tirage dans les locaux du journal Le Canada Français. Les trois gagnantes ont reçu plusieurs certificats cadeau de commerçants du Vieux St-Jean (Complexe Sport Absolu, Fleurs Plantes et cie., Panier santé, Copicom, Jacques Proulx Décor, la Tomate Rouge, Les Gourmands Disent, Le Bleumarine, Cinéma le Capitot, L'Atelier d'Angéline, Mégavolt, Studio de photographie Michel Pardiac, De Temps Antan). Mme Jessica Houle est la grande gagnante du premier prix d'une valeur de 700,00\$. Mme Mélanie Perron s'est vue octroyer le deuxième prix d'une valeur de 500,00\$ et Mme Julie Béliveau le troisième prix de 300,00\$ en certificats.

424996-6c27-mj



Des matériaux,
des outils...

Tuyaux pour ponceau
Plomberie, tuyaux, pompes, réservoirs,
fosse septique
Revêtement extérieur
(tôle, vinyle et style cannexel)
Produits d'aménagement extérieur :
pierres à patio, blocs de remblais,
pavé uni, foyers extérieurs...
et plus encore

Nouveau Vente et location
Abris Tempo



LOCATION
D'OUTILS

La solution
économique pour
vos travaux



436, Rte 219, Napierville www.distan.com
(450) 245-3844 • 1-866-245-3844 • Téléc.: (450) 245-7384

Commission scolaire des Hautes-Rivières

Claude Boivin prendra la relève de Pierre Buisson



Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Claude Boivin, directrice générale adjointe à la Commission scolaire des Patriotes, succédera à Pierre Buisson à la direction générale de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

Le conseil scolaire a procédé à sa nomination, lors d'une séance spéciale tenue mercredi dernier.

Tout en ne s'opposant pas au choix de la candidate, le commissaire Réjean Bessette a toutefois voté contre la résolution pour marquer son opposition au mode de sélection. De même la commissaire Huguette Cardinal qui a demandé le vote sur la résolution, a préféré enregistrer son abstention.

La présidente du conseil, Andrée Bouchard, a présenté Mme Boivin comme une cadre d'expérience dotée de valeurs qui se marient à celles de la Commission scolaire. Cette dernière a gravi les échelons professionnels d'enseignante, de professionnelle non enseignante à directrice d'un Centre Ressources, un centre régional pour les élèves handicapés physiques et intellectuels lourds. Elle a été directrice adjointe dans une polyvalente de la Commission

scolaire des Rives-du-Saques.

Mme Boivin a par la suite été directrice des Services éducatifs à la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries et finalement directrice générale adjointe à la Commission scolaire des Patriotes. Elle détient entre autres un baccalauréat en enseignement, un certificat en sciences administratives et une maîtrise en administration scolaire de l'Université du Québec à Chicoutimi.

«Le leadership pédagogique, la compétence, l'expertise de haut niveau, le dynamisme et les valeurs de Claude Boivin correspondent au profil recherché pour le poste», a déclaré Mme Bouchard en assemblée publique.

Sélection

À l'annonce du départ à la retraite de M. Buisson, qui quittera en décembre, le conseil des commissaires avait formé un comité de sélection composé de la présidente, Andrée Bouchard, et des commissaires François Blais, Pierre Boudreau, Luc Mercier et Magda Farès.

Le comité a choisi de retenir les services d'un chasseur de têtes. Mme Bouchard a justifié cette décision par le fait qu'un remplacement à M. Buisson devait être effectué dans un court délai. Le profil souhaité du directeur général a été dressé et le recruteur s'est chargé de repérer les candidats.

Mme Bouchard a soutenu que ce procédé requerrait la plus grande confidentialité répondant ainsi à la critique quant au manque de transparence dans le processus du choix du dg.

Une seule candidate a été présentée par le recruteur au comité de sélection. Mme Boivin a donc été rencontrée. Nous l'avons questionnée à l'aide du profil établi et nous avons la certitude d'avoir trouvé la bonne personne, a répondu Mme Bouchard aux directeurs d'école venus manifester leur insatisfaction sur le mode de sélection. C'est avec enthousiasme et à l'unanimité que le comité de sélection présente le projet de résolution pour retenir les services de Mme Boivin, a ajouté la présidente.

Deux commissaires, Huguette Cardinal représentant la circonscription de Richelieu et Sainte-Angèle-de-Monnoir et Réjean Bessette, élu de la circonscription représentant le secteur Saint-Athanase, ont exprimé leur opposition à cette méthode de sélection.

À la levée de l'assemblée publique, les directeurs de services de la Commission scolaire ont été invités à demeurer sur place. La nouvelle directrice générale qui attendait à l'extérieur de l'édifice de la rue Notre-Dame est entrée et leur a été présentée. ●



Directrice générale adjointe à la Commission scolaire des Patriotes, Claude Boivin succède à Pierre Buisson.

Les directeurs contestent le mode de sélection

Une cinquantaine de directeurs d'école et d'adjoints ont manifesté, par leur présence à la séance spéciale du conseil scolaire, leur opposition au mode de sélection du nouveau directeur général.

Yves Bédard, président de l'Association des directrices et directeurs d'établissement d'enseignement de Champlain et directeur de l'école Saint-Eugène, a pris la parole au nom de ses collègues pour dénoncer la façon de procéder.

Les critiques formulées par le porte-parole des directeurs ne visaient pas le choix de la candidate retenue mais plutôt la méthode de sélection qui a eu pour effet d'écarter toute personne provenant des rangs de la Commission scolaire.

Les cadres scolaires n'ont pas remis en question le pouvoir du conseil scolaire de choisir le directeur général, mais ils ont exprimé leur déception sur le processus de sélection. «Sachez que nous reconnaissons votre droit au choix du procédé et à la décision finale, mais la présente situation crée un haut niveau de méfiance et entraîne une très grande insatisfaction vis-à-vis nos décideurs et nous laisse du-



Yves Bédard a laissé voir la méfiance des directeurs créée par la présente situation.

bitatifs», de déclarer M. Bédard.

Sélection

Le chasseur de tête engagé par le conseil scolaire n'a approché aucun cadre de la Commission scolaire. Il n'y a eu non plus de concours ou d'affichage du poste à l'interne comme à l'externe, permettant à des personnes intéressées de déposer leur candidature.

M. Bédard a cité des extraits du Plan stratégique 2003-2007 de la

Commission scolaire où la communication, la concertation, la collaboration et le sentiment d'appartenance sont valorisés.

Le directeur d'école s'est aussi référé à la politique locale de gestion et plus précisément à l'article portant sur l'emploi où il est écrit: «Dans le but de favoriser le cheminement du plan de carrière des membres de son personnel cadre, la Commission met en place un processus permettant de faire

connaître leur intérêt pour des postes pouvant devenir vacants et ce, avant affichage s'il y a lieu».

S'adressant à la présidence du conseil, Andrée Bouchard, M. Bédard a ajouté: «Nous croyons qu'il y a l'intérieur même de notre organisation des candidats qui répondent parfaitement à vos critères de sélection, mais puisque cette opportunité d'emploi n'est pas accessible aux personnes intéressées, nous désirons connaître le fonde-

ment du mode de sélection préliminaire».

M. Bédard a par la suite déploré cette façon de faire qui malheureusement tendrait à se répandre dans le milieu de l'éducation, souligne-t-il avec déception. Rarement avait-on vu autant de directeurs d'école se présenter aux séances publiques du conseil des commissaires et en aussi grand nombre pour laisser voir leur insatisfaction. ●

Enseignement aux élèves-officiers au Campus

Pierre Laviolette propose deux années de formation

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Après une carrière de 36 ans vouée à l'enseignement et à l'administration, Pierre Laviolette quitte aujourd'hui son bureau du Campus Fort Saint-Jean.

Directeur académique du programme de l'année préparatoire des élèves-officiers à Saint-Jean, il est un des doyens du Collège militaire royal du Canada. Il a déposé sur la table de la direction du CMR un projet qui permettrait de rajouter une année de formation à Saint-Jean pour les élèves-officiers.

«Le programme offert à Saint-Jean pourrait être plus important», commente-t-il. Déjà dans le cadre actuel de son mandat, le Campus pourrait accueillir 140 élèves-officiers et n'en compte présentement qu'une centaine. «Des gens ont encore l'impression que c'est fermé à Saint-Jean», déplore-t-il soulignant au passage les difficultés qu'éprouvent les Forces canadiennes à se vendre pour attirer des candidats.

Il envisage cependant avec optimisme l'avenir du Campus sans toutefois l'entrevoir comme un retour au modèle du CMR de Saint-Jean.

Outre l'année préparatoire pour les élèves-officiers, rappelons qu'il se donne aussi d'autres types de formation et de perfectionnement pour les militaires au Campus. La formation à distance offerte aux membres du rang pour les sensibiliser aux réalités historiques, politiques et militaires est promue à beaucoup d'avenir, croit M. Laviolette.

Université

En 1970, Pierre Laviolette est étudiant au doctorat en mathématiques à l'Université de Montréal. Il ne connaît pas le CMR quand il s'y présente à la recherche d'un job. Parmi les propositions de quatre institutions d'enseignement, il choisira celle du CMR.

Il est attiré par cette université pas comme les autres, une institution pivot pour la Défense nationale qui confie la formation aca-



Pierre Laviolette prend sa retraite après 36 ans au CMR puis au Campus.

démique de ses futurs officiers à des civils, fait-il observer.

M. Laviolette devient chef de son département en 1986 et entreprend une carrière en administration. Il sera le dernier recteur du CMR de Saint-Jean avant sa fermeture en juin 1995.

«J'ai appris que je perdais mon emploi en regardant la télévision», se rappelle-t-il ayant décidé d'écouter le discours du budget, l'après-midi du 22 février 1994. Seul un des trois collèges militaires, celui de Kingston survit aux importantes compressions budgétaires frappant la Défense nationale. De par ses fonctions administratives, M. Laviolette est alors en contact avec des collègues des collèges militaires de Kingston et de Victoria. Il connaît aussi le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ayant siégé au conseil d'administration. Cette fonction l'a amené à rencontrer les autorités du ministère de l'Éducation. Il est donc bien placé

pour faire une proposition.

Année préparatoire

Il téléphone à Kingston et demande à ses vis-à-vis comment ils comptent s'y prendre pour devenir une institution bilingue. Ses interlocuteurs sont embêtés. Il leur fait savoir qu'il a une proposition à formuler. Il l'a soumise à la direction du Cégep.

Son projet aboutit finalement à la conclusion d'une entente permettant d'offrir à Saint-Jean une année d'études collégiales pour les élèves-officiers québécois et ceux des autres provinces ne pouvant entrer directement à Kingston.

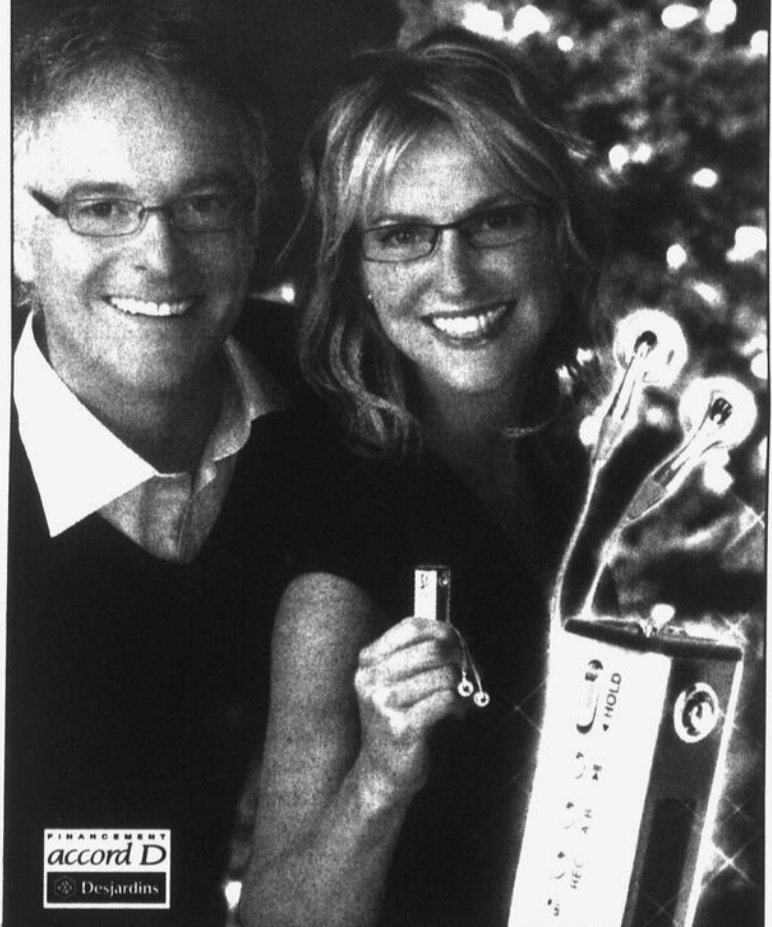
Il reconstitue alors une petite équipe de professeurs. Les cinq premières années, tout le monde avait un statut précaire d'emploi. «Les politiciens ne tenaient pas à ce qu'on dise qu'on ouvrait quelque chose qu'on venait de fermer», glisse M. Laviolette. Mais

dès ses débuts, l'année préparatoire est un succès et est intégrée aux programmes offerts par le Collège militaire. Le contrat sera renouvelé à échéance. «Ce dont je suis le

plus fier, confie-t-il, c'est d'avoir reformé une équipe solide de gens compétents, donnant leurs cours dans les deux langues et pouvant enseigner plus d'une matière».

Un lecteur MP3 en cadeau!

À l'achat de n'importe quelle paire de lunettes complètes*



Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées

Saint-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire Nord
(450) 348-1155

lunetterie
NEWLOOK

On vous simplifie la vue

www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)

*Recevez gratuitement un lecteur MP3 modèle NL-513MP3 à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optiques munis d'un traitement résistant aux rayures et une monture de votre choix parmi toutes nos collections en magasin. Cette offre est valide jusqu'au 24 décembre 2006 et ne peut s'ajouter à tout autre escompte ou promotion. Michel Laurendeau, opticien.

421087-6c27-1

Des jeunes qui veulent servir

Pierre Laviolette a vu défiler des générations d'élèves-officiers dont certains ont atteint les échelons supérieurs des Forces canadiennes. Il trace d'eux le portrait de jeunes gens brillants, sportifs, extravertis, intéressés à connaître les autres, respectant l'autorité, recherchant de nouvelles aventures et voulant par-dessus tout servir.

Mais comme tous les étudiants de leur âge sortant de l'école secondaire, ils doivent parfois se faire rappeler qu'ils doivent étudier davantage pour réussir.

À l'heure où des soldats canadiens laissent leur vie en Afghanistan, les jeunes élèves-officiers

sont-ils préoccupés? Ceux qui s'enrôlent de nos jours connaissent la situation, explique M. Laviolette. Ça fait partie de leurs objectifs, non pas d'aller à la guerre mais de se rendre utile, ajoute-t-il en parlant de la mission actuelle en Afghanistan. «Ils savent qu'il y en a dans le lot qui vont mourir et ils espèrent que ce ne soient pas eux».

Après avoir côtoyé tous ces jeunes durant 36 ans et travaillé avec des gens intéressants, Pierre Laviolette estime avoir fait une belle carrière. Les responsabilités sont exigeantes dans une organisation où le personnel est réduit. «Ça

m'est arrivé d'oublier de prendre des vacances certains étés ou encore de faire semblant d'en prendre sur papier tout en demeurant au bureau», avoue-t-il. Il considère avoir fait sa part et il quitte avec le sentiment du devoir accompli.

Le professeur Bernard Monseau, responsable de l'enseignement à distance offert aux militaires au Campus, assumera l'intérim jusqu'en juillet prochain jusqu'à la nomination du successeur de M. Laviolette. Pour sa part, la professeure Sylvie Mainville, qui est responsable de l'année préparatoire, aménagera dans le bureau de M. Laviolette.

ÇA S'EST PASSÉ CETTE SEMAINE

Parents-Secours

Parents-Secours et le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont délivré plus de 300 passeports d'identification pour enfants pendant la fin de semaine des 25 et 26 novembre, au Carrefour Richelieu. Le carnet dans lequel se trouvent toutes les coordonnées et les caractéristiques de l'enfant, y compris son empreinte digitale, s'avère un outil essentiel en cas de disparition.

Fondation de l'hôpital

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a amassé près de 24 750\$ grâce à ses tirelire de l'Halloween. Malgré le temps maussade du soir du 31 octobre, 9 920 enfants de 35 écoles et CPE de la région ont participé au projet, ce qui a permis à la Fondation de faire l'acquisition d'un «Bladder Scan» pédiatrique. L'appareil d'une valeur de 18 000\$ sert à mesurer le niveau d'urine dans la vessie d'un enfant.

Chevaliers de Colomb

Le conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville a vu cinq de ses membres être initiés au troisième degré, le 18 novembre dernier. Lionel Huppé, Bernard Paradis, Luc Pilote, Francis Thomas et Michel Thomas étaient tous accompagnés de leurs parrains pour cette cérémonie qui s'est déroulée en compagnie d'une cinquantaine d'autres membres, à l'église Saint-Mathieu-de-Beloeil.

Les Relevailles

Les Relevailles Vallée des Forts ont fait plusieurs gagnantes à l'occasion de leur tirage dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel. Le concours intitulé «L'allaitement maternel: aliment de vie, pour la vie» a permis à Kim Guérette, Ghislaine Guay et Audrey Rochette, trois jeunes mamans, de remporter des paniers de douceurs. Chantale Siros a quant à elle reçu un prix dans la catégorie des futures mamans. ●

Jacques Demers conférencier au Théâtre des Deux Rives

Jacques Demers sera de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu ce soir (mercredi 29 novembre) à compter de 19h30. Toutefois, ce n'est pas sur la glace d'un aréna qu'on pourra voir ce personnage bien connu du monde du sport, mais bien sur les planches du Théâtre des Deux Rives, où il présentera une conférence dans le cadre des Causeries Baillargeon.

M. Demers viendra partager son expérience de vie et sa passion. Trois fois en nomination pour l'entraîneur de l'année, il porte fièrement à la main droite la bague de la conquête de la coupe Stanley de 1993 avec le Canadien de Montréal.

Ceux et celles qui ont lu sa biographie publiée l'an dernier ont toutefois pu apprendre qu'aussi qualifié fut-il en matière de hockey, Jacques Demers était analphabète.

Depuis lors, il parcourt le Québec pour aider et redonner espoir aux personnes qui, comme lui, ont



Jacques Demers

de la difficulté à lire et à écrire. Son message vise également à démontrer comment on peut passer à

travers les difficultés de la vie.

Les Causeries Baillargeon sont une nouvelle série de conférences qui s'inscrivent dans la programmation de la Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu (SPEC). Au cours de l'année, différents conférenciers viendront parler de leur passion, de leurs motivations ou de moyens d'améliorer divers aspects de nos vies.

On pourra ainsi entendre les propos de Louise Portal, le 31 janvier, ceux de Pierre Morency, le 28 février, et ceux du docteur Gilles Lapointe, le 28 mars, tous au Théâtre des Deux Rives.

Pour obtenir plus de renseignements, ou pour se procurer des billets pour l'une de ces conférences, on peut contacter la SPEC au 450-358-3949, ou sans frais au 1-888-443-3949. ●

Marathon d'écriture avec Amnistie internationale

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Des milliers de groupes d'Amnistie internationale dispersés dans une trentaine de pays soulignent chaque année l'anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme dans le cadre d'un marathon d'écriture. Le samedi 9 décembre, le groupe de Saint-Jean-sur-Richelieu emboîtera le pas et invitera la population à signer des cartes de vœux qui seront envoyées à dix prisonniers d'opinion dans le monde.

Les bénévoles d'Amnistie internationale tiendront leur kiosque de signature de cartes de vœux toute la journée aux Halles Saint-Jean, entre 9h30 et 16 heures.

Les supporters n'auront qu'à suivre la musique pour le trouver, puisque l'ensemble à cordes Les Goûts réunis, sous la direction de Christian Poupart, accompagnera le marathon en musique. Des étudiants des groupes de jeunes d'Amnistie internationale de la polyvalente

Armand-Racicot seront également de la partie.

Le but du marathon d'écriture est de faire signer le plus de cartes de vœux des fêtes pour entretenir l'espoir chez les détenus. Amnistie internationale a identifié dix prisonniers qui bénéficieront de sa campagne. On y retrouve entre autres Raul Aremcibia Sajardo, un membre de l'organisation Lawton de Derechos humanos (Fondation Lawton des droits humains), arrêté avec 16 autres dissidents qui s'étaient réunis chez lui pour discuter de

droits humains. Le groupe avait eu l'idée de créer un mouvement populaire baptisé «Amis des droits humains». Les membres du groupe ont été libérés à l'exception de quatre personnes. Amnistie internationale les considère comme des prisonniers d'opinion, incarcérés pour la seule raison d'avoir exercé leur droit d'association et de liberté d'expression.

En participant à cette activité, les citoyens deviennent le maillon d'une grande chaîne de solidarité. ●

NOUVEAU! Abonnés de Bell Mobilité, composez le #COEUR
RÉPONDEZ RAPIDEMENT! Sélectionnez les annonces qui vous plaisent et notez leur numéro de boîte vocale. Composez ensuite le **1 900 548-6633**

FEMME CHERCHE HOMME
TANT QU'ON V CROIT, TOUT EST POSSIBLE! Femme de St-Jean, 31 ans, 5'11", chev et yx bruns, de belle app, sociable, drôle, aime sports, musique, recherche H 25-35 ans, pour relations intimes et plus. **2825947**

JOLIE BRUNETTE EN QUÊTE DE TENDRESSE, fin 30ans, discrète, aime rire, ciné, plein air, désire H 35-45 ans, doux, affectueux, honnête et ayant sens de l'humour, pour relation sérieuse ou occasionnelle. **155628**

OU EST MON ÂME SOEUR? Blonde de St-Jean, 36 ans, 5', yx bruns, app agréable, drôle, respectueuse, aime littérature, musique, cherche H 52-60 ans, pour amour et plus. **1938088**

AVEZ-VOUS SENTI CETTE ODEUR DE ROSET Brunette de St-Jean, 30 ans, 5'11", 118 lb, yx bruns, app agréable, sympa, enjouée, aime roller, veut H 25-35 ans, pour intimité et plus. **2982081**

DISTINGUÉE AU COEUR JEUNE, veuve de 68 ans, chev et yx bruns, allure jeune, beau sourire, passé réglé, aimerait rencontrer H 65-71 ans, bien dans sa peau et passé réglé. **156275**

SÉRIEUSE ET DYNAMIQUE, 30 ans, 5'4", poids prop, sens de l'humour, aime s'amuser, moto, sorties, nature, aimerait rencontrer H 25-35 ans, honnête, fidèle et sachant ce qu'il veut. **129391**

CAMPAGNARD EN SA PEAU, Lionne de 64 ans, 5'2", 135 lb, autonome, vit au bord de l'eau, veut H 60 ans et plus, n-fum, propre, ayant bonne santé, pour sorties, marche et danse. **159884**

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE ET SPORTIVE, 48 ans, 5'4", bien prop, a 2 enfants, 2 chiens, aime s'entraîner, ciné, marche, sorties, amitié H 50-60aine, aimant voyager, pour activités, amitié ou amour. **133601**

BLANCHE AIMANT LES COSTUMES ET LA DOUCEUR, 49 ans, 5'11", yx pers, aime l'été à l'été, recherche H 45 ans et plus, respectueux, doux, sensuel et aimant dialoguer. **155672**

PONCEUSE, RÉSERVÉE ET CONSCIEUSE, St-Jean, 52 ans, 5'3", rondelette, chev bruns, n-fum, sobre, fonctionnelle, passé réglé, aime plein air, musique, danse, marche, cherche H, pour relation stable. **154971**

AMATRICE DE MOTO VOULANT DU SÉRIEUX, 47 ans, 5', 120 lb, du signe Bélier, aime vélo, marche, recherche H avec ou sans enfants, bien dans sa peau et dans sa tête, pour relation amicale ou sérieuse. **155332**

RESPECT, CONFIANCE ET COMMUNICATION, brunette de St-Jean, 49 ans, 5'3", 130 lb, yx pers, belle app, respectueuse, passionnée, aime vélo, pêche, cherche H 44-54 ans, pour amour et plus. **1220381**

AMATRICE DE SOUPÈRES ROMANTIQUE, 64 ans, 5'3", 140 lb, du signe Vierge, aime marche, cartes, vélo, campagne golf, cherche H environ même âge, belle app, libre, sincère, propre et avec affinités. **133193**

ROUSSE À LA RECHERCHE DE L'ÂME SOEUR, Farnham, 41 ans, 5'2", 120 lb, aimerait rencontrer l'âme sœur, membre de l'Association Française. **155960**

UNE BELLE GRANDE ROUSSE PASSIONNÉE, St-Jean, 28 ans, 5'10", 220 lb, yx pers, app agréable, respectueuse, sérieuse, aime ski alpin, veut H 25-35 ans, pour amour et plus. **1815634**

ROMANTIQUE, FIDÈLE ET HONNÊTE, 44 ans, 5'4", 120 lb, yx pers, n-fum, aime animaux, randonnées, ciné, lecture, souhaite trouver H 38-50 ans, n-fum, avec ou sans enfants, avec affinités, pour relation amicale d'abord. **130583**

C'EST ENNUYANT ÊTRE SEULE, veuve de la Montérégie, 62 ans, sans enfant, vit seule, voudrait H, pour relation amicale d'abord. **156680**

EN MANQUE DE CARESSES ET D'AFFECTION, belle blonde de 55 ans, 5'7", 152 lb, n-caneuse, vicieuse, veut H, pour rencontres intimes. **129741**

AFFECTUEUSE, SIMPLE ET ENJOÛÉE, 46 ans, sociable, douce, toujours de bonne humeur, aime danse, spectacles, balades en auto, espère H enjoué, positif et avec affinités. **2812278**

CHARMANT À DES BUTS DANS LA VIE, St-Édouard, 37 ans, 5'9", 170 lb, n-fum, sobre, simple, travailleur, positive, hôte, grand cœur, aime animaux, veut H, pour amitié ou but sérieux. **133637**

ELLE SOUHAITE RÉALISER SES FANTASMES, femme dans la 30aine, aime recevoir et vivre nouvelles expériences, souhaitable H. **129929**

ROUSSE EN MANQUE D'AFFECTION, engagée, 38 ans, manoir, yx bruns, veut H 29-45 ans, pour rencontres occasionnelles et sexe tonique. **129949**

EST-CE BIEN TOI QUE J'ENTREVIS L'ÂME SOEUR? Blonde de St-Jean, 48 ans, 5'9", 140 lb, yx bruns, belle app, respectueuse, compréhensive, veut H 45-55 ans, pour amour et plus. **2924249**

JE SAIS CE QUE JE VAUX ET CE QUE JE VEUX, ET TOI? Rouquine de St-Jean, 28 ans, 5'10", 180 lb, yx bleus, app agréable, romantique, veut H 25-35 ans, pour amour et plus. **2177075**

ELLE EST TRÈS BIEN DANS SA PEAU, 56 ans, 5'3", 175 lb, n-fum, voudrait H 5'9" et plus, n-fum, ayant bon sens de l'humour, aimant nature, bonne beauté, théâtre, pêche et balades. **133078**

ÊTE LE RÉVE DU RÉEL ET LE RÉEL DU RÊVE, châtain de St-Jean, 28 ans, 5'2", 105 lb, yx verts, belle app, authentique, respectueuse, cherche H, pour intimité et plus. **2905508**

BESOIN DE TENDRESSE, brunette de St-Jean, 33 ans, 5'6", yx verts, drôle, gentille, aime quilles, patin, veut H 25-35 ans, pour intimité et plus. **1395555**

DOUCE ET HONNÊTE, 68 ans, 5'4", 112 lb, aime balades en auto, resto, aimerait découvrir H 65-70 ans du secteur Iberville-St-Jean, belle app, sobre et honnête. **133258**

ENJOÛÉE ET DYNAMIQUE, St-Jean, 57 ans, 5'2", 120 lb, blonde, yx bruns, belle app, aime danse, voyages, nature, désire H 5'7" ans et plus, n-fum, positif, danseur avec affinités, pour relation amoureuse et plus. **133219**

HOMME CHERCHE FEMME
UN HOMME AUTONOME, 72 ans, 5'7", 160 lb, voudrait découvrir F 60 ans et plus, pour partager vie de tous les jours. **156403**

RICANEUR ET AFFECTUEUX, St-Jean, 45 ans, 5'7", 165 lb, chev noirs, yx bruns, désire rencontrer F affectueuse, ricaneuse, aimant sorties, loisirs, ciné, resto, quilles et voulant bâtir quelque chose à deux. **156995**

MARTIN ATTEND VOTRE APPEL, 31 ans, 5'6", 145 lb, chev et yx bruns, a l'intention de 20 mois, souhaite connaître F très sérieuse, ayant cœur et tête sur épaules, voudrait vie de famille. **186964**

JE SUIS SIMPLE ET LE FUN, SI ÇA T'INTÉRESSE... Beau chablon de Marieville, 44 ans, 5'10", 187 lb, yx verts, passionné, romantique, veut F 35-55 ans, pour amour et plus. **2938359**

TONY CHERCHE L'AMOUR DE SA VIE, 39 ans, 5'11", 200 lb, blond, yx bleus, paraît bien, a fils de 7 ans, aime plein air, marche, ciné, resto, convoite F 30-39 ans, près de Coaticouche, simple et naturelle. **133455**

ÉLECTRICIEN AUX YEUX BLEUS, 40 ans, 5'7", 169 lb, chev châtrains, belle app, a 2 filles (8-10 ans), désire rencontrer F 27-35 ans, ayant enfants, sérieuse, indépendante et aimant sorties ou famille. **186797**

QUI SAVAIT QUE LE CHOCOLAT ÉTAIT BON AVANT D'Y GOÛTER? Châtain de Longueuil, 49 ans, 5'9", 180 lb, yx bleus, app agréable, enjoué, veut F 35-45 ans, pour amour et plus. **2823037**

JE SUIS COUPABLE DE MON BONHEUR, homme de St-Jean, 35 ans, 6', 185 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, authentique, drôle, aime vélo, aimerait rencontrer F 25-45 ans, pour relation amicale. **2783563**

BOB EST FIDÈLE ET AFFECTUEUX, St-Jean, 38 ans, 5'5", 155 lb, chev et yx bruns, paraît bien en tenue, romantique, doux, a fils de 7 ans, aime enfants, ciné, resto, veut rencontrer F 5'5", 140 lb et moins, simple. **157111**

PLAISIR ET CARESSES, engagé de 36 ans, 6', 200 lb, souhaite découvrir joie F 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles. **156429**

BOB, ANGLOPHONE DE LA GASPÉSIE, 46 ans, 5'10", 175 lb, de belle app, aime sports, soupers, films, danse, avoir du fun, aimerait rencontrer F. **157091**

BRUNO EST FIDÈLE ET HONNÊTE, célibataire de 46 ans, 5'6", 170 lb, n-fum, aime ciné, soupers romantiques, bowling, voudrait trouver F 35-45 ans, sobre, avec ou sans enfants, pour relation stable. **187029**

LES YEUX DU COEUR TE CHERCHENT, homme de St-Jean, 48 ans, 6'2", 200 lb, chev honore et sal, yx bleus, belle app, bouillard, franc, aime kayak, canot, cherche F 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **2628467**

SENSUEL EN QUÊTE D'INTIMITÉ, 43 ans, 6'2", 180 lb, mince, souhaite découvrir F de belle app, pour rencontres intimes. **157065**

DRÔLE ET TENDRE, homme de St-Jean, 40 ans, 5'11", 180 lb, chev châtrains, yx bleus, de belle app, aime bateau, glissade, aimerait rencontrer F 25-45 ans, pour relation amoureuse. **2947088**

L. SOUHAITE VOUS SATISFAIRE, 20ans, voudrait connaître F de tout âge, belle app, pour rencontres intimes. **156378**

RICHARD A LE SENS DE L'HUMOUR, 40 ans, 5'10", 180 lb, a fils de 5 ans, aime sports, resto, souhaite rencontrer F 30-45 ans, n-fum. **187009**

JIMBO RECHERCHE UNE GRANDE FEMME, St-Jean, 20 ans, aimerait rencontrer F 20-25 ans, 5'9"-5'10", chev noirs et yx bleus. **156415**

HOMME CHERCHE HOMME
POUR PLAISIR SEULEMENT, Richard, 37 ans, veut H sans problèmes, pour intimité. **187079**

CHERCHEUR D'INTIMITÉ, 40 ans, 5'9", 195 lb, voudrait H 24-45 ans, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles et discrètes. **156726**

POUR UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE TOUTE SIMPLE, châtain de St-Jean, 27 ans, 5'10", 170 lb, yx verts, app agréable, gentil, aime ciné, musique, veut rencontrer H 45 ans et plus, pour relations intimes. **1346628**

STÉPHANE SOUHAITE S'ENGAGER, 40 ans, 5'7", 220 lb, chev bruns, yx pers, doux, veut H 45 ans et moins, de MIL Centre ou Five-Sud, poids prop, n-fum, jovial, affectueux, positif, pour relation à long terme. **1485888**

COSTAUD ET DISCRET, St-Jean, 48 ans, 5'6", 220 lb, désire H 20-50 ans, masculin, pour rencontres occasionnelles sans complications. **128638**

FEMME CHERCHE FEMME
JOLIE À LA RECHERCHE DU PLAISIR, St-Jean, 34 ans, a rondeurs, voudrait F 25-35 ans, belle app, ouverte, pour réaliser fantasmes. **133199**

SKY IS THE LIMIT, châtain de St-Jean, 32 ans, 5'5", 127 lb, yx bleus, app agréable, indépendante, passionnée, aime sports d'hiver, cherche F 25-35 ans, pour intimité et plus. **2945462**

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 62%
15 min - 25\$
30 min - 40\$
60 min - 60\$
Pour plus d'informations, composez gratuitement le 1 800 790-6194 et appuyez sur le 3.

PUBLIEZ votre annonce GRATUITEMENT en composant le 1 800 790-6194.
Enregistrez votre annonce avant le lundi pour une parution la semaine suivante.
Prenez GRATUITEMENT connaissance du nombre de messages reçus par le 1 800 790 6194.
RECUPÉREZ vos réponses RAPIDEMENT en composant ensuite le 1 900 548-6633*.
18 ans et plus, ouvert 24h, 7 jours/semaine. *Des frais de 1 985, min seront ajoutés à votre compte de téléphone.



Des tulipes pour susciter l'espoir

La campagne Avon contre le cancer du sein s'est arrêtée à l'hôpital du Haut-Richelieu pour y planter 275 bulbes de son Hommage aux tulipes. Ces tulipes roses qui symbolisent la vie, la bonté et l'espoir sont plantées en hommage aux Canadiens qui soutiennent la lutte contre le cancer du sein. Au Canada, 140 000 bulbes seront ainsi enfouis dans le sol cet automne. À Saint-Jean-sur-Richelieu, l'activité a réuni Marcellin Bédard, Lucille Bédard, Marc Deneault, Katleen Fauteux, gérante Avon, Yvan Gendron, directeur général du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, Germaine Beaudin, représentante, et Antoinette Lapello, gérante Avon. ●



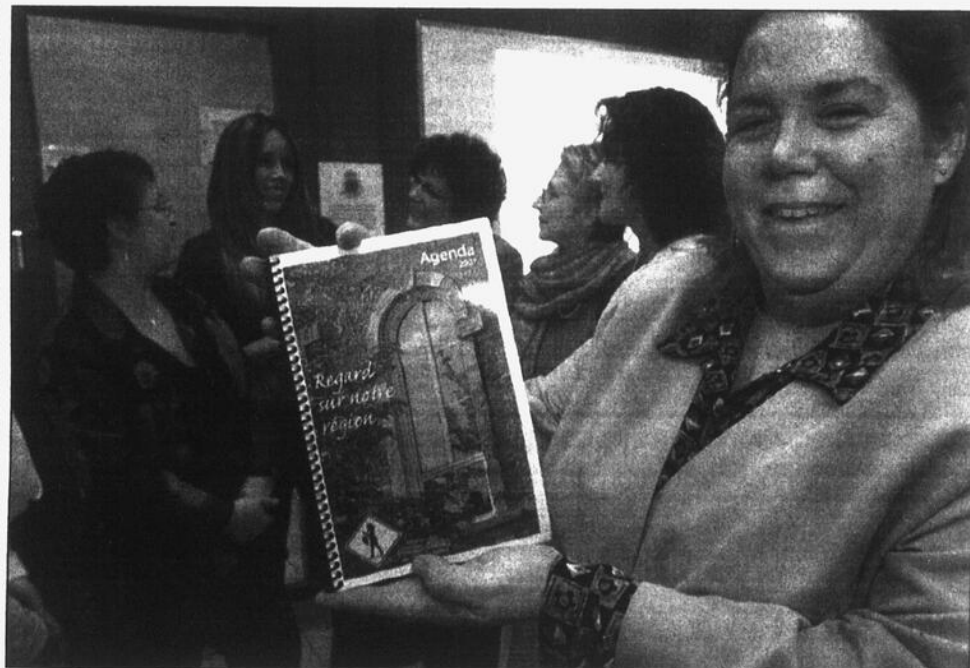
L'Université du troisième âge a 30 ans

La section Haut-Richelieu de l'Antenne universitaire du troisième âge en Montérégie a réuni, le 31 octobre dernier, les bénévoles qui ont contribué à son implantation à Saint-Jean-sur-Richelieu. Organisée au Centre culturel Fernand-Charest, la rencontre visait à souligner le 30^e anniversaire de l'Université du troisième âge, affiliée à l'Université de Sherbrooke. À Saint-Jean-sur-Richelieu, l'Université s'est implantée en 1992. ●



L'engagement Desjardins se poursuit

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a reçu un troisième versement de 50 000\$ des Caisses populaires Desjardins, conformément à leur engagement de 250 000\$ sur cinq ans. Sur la photo, de gauche à droite, on reconnaît Me Luc Boulais, président de la Fondation de l'hôpital, ainsi que Claude Bonnette, Manon Landry, Frédéric Bounadère, Jean-Pierre Bessette et Luc Bazinet, des Caisses de Marieville, du Bassin-de-Chambly, de la Vallée-des-Forts, de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Sieur-d'Iberville. Les Caisses populaires des Grandes-Seigneuries et de Beaujeu-Hemmingford contribuent aussi à cet engagement. ●



Un agenda sur notre région

Le Réseau des femmes d'action du Haut-Richelieu a lancé son agenda 2007 en compagnie d'une soixantaine de personnes, dont la sénatrice Lucie Pépin et Lise Dallaire Durocher, première femme conseillère de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, dans les locaux du COFFRE. L'outil de travail que présente Nancy Guilbert, présidente sortante de l'organisme, mise sur la découverte de la région, tant par ses photographies que ses notes biographiques. La population peut s'en procurer des exemplaires auprès des membres du Réseau, en appelant au 450-349-9779 ou en passant à la boutique Oxybec Médical. ●



Passation des pouvoirs chez les Optimistes

Le club Optimiste Saint-Eugène a élu sa nouvelle présidente. Jacqueline Raymond, au centre de la photo, remplira un mandat d'un an sur le thème qu'elle a choisi, «L'Optimisme, c'est magique». Mme Raymond est très impliquée dans le succès des activités du club pour inspirer le meilleur chez les jeunes de la région. Membre Optimiste depuis 2002, Jacqueline Raymond croit à l'encadrement qu'apporte son club aux jeunes pour les aider dans leurs choix et leurs décisions futures. ●



Souper spaghetti des jeunes péquistes

La candidate du PQ Iberville, Marie Bouillé, dans la deuxième rangée au centre de la photo, s'est entretenue avec une trentaine de jeunes péquistes, dont quelques-uns l'accompagnent sur cette photographie, lors d'un souper spaghetti tenu samedi dernier au Club Belgo de Sainte-Anne-de-Sabrevois. ●

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BEAUVAIS-MARTEL (Marthe)
- LAFAILLE-COUPAL (Gabrielle)
- LAMOUREUX (Caroll)
- LORRAIN-OUIMET (Pauline)
- PAYANT-THIBERT (Gisèle)
- TREMBLAY-CHOQUETTE (Gertrude)
- WILCOTT-MORIN (Marguerite)

BEAUVAIS-MARTEL Marthe (1922-2006)



À Mont-Saint-Grégoire, le 25 novembre 2006, à l'âge de 84 ans, est décédée Marthe Martel, épouse de feu Emile Beauvais. Elle laisse dans le deuil ses enfants Manon (David Barklay), Louise (Mario Gosselin), Diane (Jean Lemonde), Gilles (Francine Boucher), André (Danie Senecal), ses petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs. La famille recevra les condoléances le samedi 2 décembre 2006 à compter de 10 h en l'église de Mont-Saint-Grégoire, suivies des funérailles à 11 h.

DIRECTION
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
247, RUE SAINT-JOSEPH
À MONT-SAINT-GRÉGOIRE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
450-346-1124 514-990-9771

Remerciements VIENS René

Suite au décès de M. René Viens, survenu le 19 novembre 2006, à l'âge de 84 ans. Sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.



Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Un don d'amour en sa mémoire!

sans frais : 1-866-827-8663
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
Brossard • Lasalle • Trois-Rivières • Rimouski • Témiscouma

En mémoire d'un être cher


Pensez à faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu. Ce geste vous permettra de participer au maintien et à l'amélioration de la qualité des soins dans notre région, tout en faisant connaître votre attachement pour votre hôpital à un proche, un collègue ou encore un ami par le biais d'une carte de sympathie qui lui sera envoyée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon des plus significatives de transmettre vos condoléances.

LAFAILLE-COUPAL Gabrielle (1921-2006)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 novembre 2006, à l'âge de 85 ans, est décédée Madame Gabrielle Lafaille, épouse de feu René Coupal. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michel (Florence Manning), Odette (Robert Bélanger), ses petites-filles Cindy Lynn (Sylvain Hébert), Josée (Jean-François Tremblay), Kim (Jean Clarkson), Anik, ses 7 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, sera célébrée le jeudi 30 novembre à 11 h, en la chapelle du

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 1 heure avant la cérémonie.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Remerciements GOYETTE Aurore (5 novembre 2006)



À la suite du décès de Mme Aurore Goyette, ses enfants, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants remercient parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes et assistance aux funérailles. Nous avons apprécié votre geste.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

La famille

LAMOUREUX Caroll (1948-2006)



À Brossard, entourée de ceux qu'elle aimait, le 23 novembre 2006, à l'âge de 58 ans, est décédée Madame Caroll Lamoureux. Elle laisse dans le deuil ses enfants Isabelle Rémillard, Annie Rémillard (Christian Lefebvre), ses petits-enfants Alexandre et Azure, le père de ses enfants Gilles Rémillard, ses sœurs Sonia, Linda, ses frères Fernand (Monique Baillargeon), Renald (Denise Lapalme) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, pour commémorer la vie de Caroll, au

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

ce mercredi 29 novembre de 18 h à 20 h 30.

Des dons à la Société canadienne du cancer ou à toute autre fondation seraient appréciés de la famille.

5e anniversaire PHÉNIX André



Ton cœur a cessé de battre mais l'amour qu'il a donné continue de vivre. Déjà cinq ans que tu nous as quittés. Tu laisses un grand vide dans nos vies et nos cœurs. Nous ne t'oublions pas. Pas un jour sans que nous pensions à toi. N'oublie pas tes enfants et petits-enfants. Protège-les ainsi que nos familles.

Gisèle, Benoît, Josée, petits-enfants et famille

Monuments
DENICOURT

Lettrage et réparations
au cimetière

Fabricant de monuments

775, 4^e Rue
Iberville
(450) 346-9566

LORRAIN-OUIMET Pauline (1920-2006)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 novembre 2006, à l'âge de 86 ans, est décédée Pauline Ouimet, épouse de feu Guy Lorrain. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claire (André Poirier), feu Denis (Jeanne Bouchard), Ghislaine (Léon Duchesne), Claudette (Armand Boudreau), Hélène (feu Mario Gingras), Diane, Yvette (Franco Caucchi), Suzanne (Michel Tremblay), Pierrette (Michel Cocco), Sylvie (Marcel Bisailon), Richard (Diane L'Heureux), Linda (André Déziel), Francine (Robert Cedras), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa soeur Jeanne Ouimet-Moreau, ses beaux-frères et belles-sœurs. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 2 décembre à compter de 10 h 30, en la cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
450-346-1124 514-990-9771

Les funérailles auront lieu le samedi 2 décembre à 11 h en la cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.


La famille remercie très sincèrement le Dr Brigitte Marcil et son équipe du C.L.S.C. pour les bons soins apportés à leur mère.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PAYANT THIBERT Gisèle (1928-2006)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 novembre 2006, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Gisèle Payant, épouse de feu Rodolphe Thibert. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean (Hélène Plante), Lise (Daniel Bélanger), Francine (Pierre Auclair), Robert (Huguette Lagüe), Sylvie (Denis Harbec), Sylvain (Nathalie Bourassa), ses petits-enfants Xavier, Eloi, Marc-André, Jean-Philippe, Maxime, Fanny ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

 **Complexe funéraire LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 359-0990

ce mercredi 29 novembre à compter de 9 h. Les funérailles suivront à 11 h, en l'église Saint-Luc.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.

Depuis 1932 À votre service depuis 75 ans!

MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailon)

Monuments,
lettrage et réparation
au cimetière

Yves Goyette, prop.

828, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

Tel.: 450.347.4426

TREMBLAY-CHOQUETTE Gertrude (1924-2006)



Au Centre Georges-Phaneuf, le 23 novembre 2006, à l'âge de 82 ans, est décédée Gertrude Choquette, épouse de feu Albert Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses belles-sœurs Laurentia Robichaud, Perle Tremblay, Blandine Dupuis, neveux, nièces, cousins et cousines. La famille recevra les condoléances ce mercredi 29 novembre à compter de 8 h 30 au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1^{RE} RUE
À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
YVES TÉTRAULT & RÉAL POIRIER, DIRECTEURS
450-346-1124 514-990-9771

Les funérailles auront lieu ce mercredi 29 novembre à 10 h 30 en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

15e anniversaire GIRARD Stéphanie (30 novembre)



Tu as été le chant d'un oiseau de passage. Tu fais partie de la lumière et des éclairs. Le vent murmure ton nom. Tu as vécu comme une bougie dans le vent, si peu longtemps.

À Fanny avec amour,

Nicole et Henri, Catherine, Roxanne, Sophie-Anne et Olivier

Centre funéraire Oigny & Desrochers



Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

INÉCROLOGIE

WILCOTT-MORIN
Marguerite
(1930-2006)



De St-Alexandre, le 27 novembre 2006, à l'âge de 76 ans, est décédée Marguerite Morin, épouse de feu André Wilcott. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Lucie Laplante), Lise (Jacques Mc Mahon), Carole (Serge Beaudry), Denise (Michel Bouffard), Jean-Guy (Danielle Hébert), son gendre Gervais Savard (feu Lucie), ses deux frères Roger et Jean Morin, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux, nièces, nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances le vendredi 1er décembre à compter de 13 h aux résidences funéraires



530, 4E RUE
À IBERVILLE

Une célébration de la Parole, en présence des cendres, suivra à 15 h aux salons.

5e anniversaire
HÉBERT-RATHÉ
Marcelle
(15 octobre 1932 -
28 novembre 2001)



Chère Maman,

En ce 28 novembre, jour de souvenirs. Cinq ans déjà que vous n'êtes plus là mais dans nos têtes et dans nos cœurs, vous êtes toujours présente. Nous t'aimons et nous te remercions pour tout l'amour et la bonté que vous nous avez donnés. Je vous demande, maman, de continuer à nous protéger et de veiller sur nous comme vous l'avez toujours si bien fait.

Vos enfants Guy, Daniel (Lucie), Marie (André), vos petits-enfants Gabriel, Marie-Pier, Dave, Jason

la collecte

Comité organisateur de la collecte

Jour et date
Les heures

Endroit de la collecte
Adresse de la collecte

Info-collecte: (514) 832-9872 / (514) 343-3436 www.jama-quebec.org

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Cocktail de 3500\$ au PQ d'Iberville

Les péquistes d'Iberville ont engrangé 3500\$ la semaine dernière dans le cadre d'un cocktail de financement à 125\$ le couvert tenu à Saint-Césaire. Le conférencier invité était le député de Vachon porte-parole de l'opposition officielle en matière d'éducation, Camil Bouchard.

Prenant la parole devant un auditoire d'une cinquantaine de militants et sympathisants péquistes, le député de Vachon a réitéré son profond attachement au système scolaire et félicité le travail d'accompagnement des enseignants dans le cheminement des enfants.

Il a rappelé que le gouvernement du Parti québécois a créé les Centres de la petite enfance (CPE) qui jouent un rôle important dans la préparation des enfants avant leur arrivée à l'école.

«La vraie fuite des cerveaux, ce n'est pas le médecin qui nous quitte pour aller pratiquer aux États-Unis mais ce sont les cerveaux qui nous échappent à environ cinq



La candidate du PQ Iberville, Marie Bouillé, entourée du président de l'Exécutif local, Claude Chagnon, et du député de Vachon, Camil Bouchard.

ans», souligne-t-on dans un communiqué relatant son allocution.

Quant à la candidate officielle

du PQ dans Iberville, Marie Bouillé, elle a mis en valeur le rôle du gouvernement du Parti québécois dans la construction du visage

«progressiste» du Québec. «C'est pour réaliser des choses comme ça que je vais en politique», a-t-elle dit. ●

Le 5 décembre, au cégep

Réflexion populaire sur la violence conjugale

Valérie **LEGAULT**
valerie.legault@canadafrancais.com

En marge du 17^e anniversaire de la fusillade à l'École polytechnique, le Centre de femmes du Haut-Richelieu et le programme de technique en Travail social du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu proposent une réflexion sur la violence faite aux femmes. Le mardi 5 décembre, la population est invitée au cégep pour visionner un documentaire et participer à un débat sur le sujet.

«La violence conjugale», un documentaire de la scénariste Monique Fournier mettant en vedette l'auteur-compositeur-interprète Richard Séguin, traite de la violence conjugale sous toutes ses formes (psychologique, physique, verbale ou économique) et de ses acteurs. Il montre comment la victime vit cette violence et met en évidence le

cercle vicieux qui fait qu'elle reste prisonnière dans sa relation.

En seconde partie, le film présente des moyens de prévention de ce fléau, notamment auprès des enfants, et des conseils pour demander ou donner de l'aide. Il est aussi question de l'importance de l'intervention extérieure.

La présentation du documentaire sera suivie d'un débat sur la violence dans les relations amoureuses, animé par Yannick Ollassa et Sylvie Nault. Le tout se déroulera entre midi et 13h45, à la salle multifonctionnelle (E-004) du cégep.

Cette activité spéciale vise à sensibiliser les hommes et les femmes, les jeunes et les moins jeunes, aux multiples visages de la violence dans le but de la reconnaître et de la dénoncer. Tous les jours, à travers le monde, des femmes sont victimes de violence, que ce soit dans la sphère privée ou publique. ●



Lors de l'annonce de la subvention, le maire de Clarenceville, Kenneth Miller, et le député Jean Rioux, entourés des conseillers de Clarenceville, Robert Boudreau et Louis Hak.

34 275\$ pour conserver la tourbière de Clarenceville

Gilles **BÉRUBÉ**
gilles.berube@canadafrancais.com

Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs vient d'octroyer une subvention de 34 275\$ à l'organisme Conservation de la nature - Québec. Cette aide permettra à l'organisme d'acquiescer une propriété de 33 hectares à Saint-Georges-de-Clarenceville.

L'achat de cette propriété viendra consolider un territoire de 315 hectares appartenant déjà à Conservation de la nature. Ces propriétés situées dans le bassin de la baie Missisquoi visent la protection des dernières tourbières de la région du lac Champlain. Ces milieux humides jouent un rôle essentiel dans la régulation des niveaux d'eau. Il s'agit de milieux biologiques particulièrement riches. On compare leur rôle sur l'environnement à celui des reins dans le corps humain.

L'aide financière provient du Programme de conservation du

patrimoine naturel en milieu privé, a expliqué le député Jean Rioux, lors de l'annonce officielle. La participation du Québec contribue à l'avancement du projet et elle s'inscrit dans un partenariat déjà bien engagé, a fait valoir le député. Le programme permet de couvrir jusqu'à 50% des coûts de la transaction.

La propriété convoitée fait partie d'une tourbière située à Clarenceville. Celle-ci s'étend de la rivière du Sud à la frontière américaine. Cette propriété est presque entièrement boisée. Elle abrite un écosystème forestier exceptionnel formé d'une érablière rouge sur tourbe. La présence de la bartonie de Virginie, une espèce florale susceptible d'être désignée menacée ou vulnérable ajoute à la valeur de conservation de ce territoire.

La tourbière est également un habitat faunique pour de nombreux amphibiens et reptiles. Le cerf de Virginie et le coyote y ont également été observés. ●

20 000 arbustes

Le récent reportage sur les projets de stabilisation et de végétalisation de rives de cours d'eau tributaires de la baie Missisquoi comportait une erreur de taille. C'est 20 000 arbustes et non pas 200 qui ont été plantés le long du ruisseau Morpions. Sur la photo, la directrice de la Corporation bassin versant baie Missisquoi, Chantal D'Auteuil, en plein travail, lors d'un chantier précédent.



(Photo Remy Bouly)

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHE

Age d'or St-Jean

Classement	Meilleure moyenne
Gouin 953	Elisabeth Blais 2,32
St-Louis 924	Marguerite Blais 2,27
Latour 910	Georges Tetreault 2,26
Richelieu 905	Therese Lachance 2,25
Champlain 884	Roger Landry 2,24
Cartier 879	
Marchand 867	
St-Paul 850	
Levis 844	
Laurier 791	
Vainier 769	
Frontenac 744	

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers

Classement 22 novembre	PG	PP	PI	Moy.
Resto-Vieux Duluth	429	230	659	651
Oatzone	401	245	646	621
Ass-Emilien Pare	367	309	676	543
Vitrene Saran	355	324	679	523
Art Soka	339	314	653	519
Laudom Son Eclairage	313	334	647	484
Power Batteries	313	335	648	483
Carrosserie Lafand	305	364	669	456
Distribution Impex	302	362	664	455
Entretien M. Gazon	279	368	647	431
Fir Ideal	276	378	654	422
Bruno St-Cyr & Fils	266	382	648	410

Classement des joueurs

M. Cloutier, Ass-E. Pare	88	34	122	721
A. Bernier, Power Batt.	86	38	124	694
M. Gaudreau, Vieux Duluth	84	40	124	677
J.M. Grenier, Vieux Duluth	87	42	129	674

Resto Chez Ti-Patate

Classement 22 novembre	PG	PP	PI	Moy.
Lave Auto SD	220	170	390	564
Londro Sport	215	173	388	554
Tanguay Dorcas notaires	201	198	399	504
Service de gestion S.B.	190	213	403	471
Laps-Laval Dubond	177	205	382	463
Entreprises Doco	178	222	400	445

Classement des joueurs

R. Fortier, Laps-Laval Dubond	87	27	84	679
J. Monpérou, Lave Auto SD	65	32	97	670
C. Borre, Londro Sport	60	37	97	619
S. Bouchard, Gestion S.B.	50	32	82	610

Karate Richard Poulin

Classement 23 novembre	PG	PP	PI	Moy.
Multi Lettrages	612	558	1170	531
Karate Richard Poulin	618	585	1203	514
A.C. Carbone	620	598	1218	510
Constr. B. Lajoie	595	602	1197	497
Nettoyage Ph. Therberge	593	605	1198	495
Plombier D.S.	583	603	1186	492
E.J. Moore Design	574	608	1182	486
Route 96	568	627	1195	478

Classement des joueurs

R. Paquette, Multi Lettrages	170	107	277	674
P. Fiset, Net Ph. Therberge	154	108	262	558
B. Goulet, E. Moore Design	151	112	263	574
J.P. Messier, Karate R. Poulin	155	128	283	518

Moules & Usinage Moreau inc.

Classement 21 novembre	PG	PP	PI	Moy.
Porterie Mercier & Fren	905	794	1699	850
Moules & Usinage Moreau	777	703	1480	740
Alim Plus	379	314	693	517
Garage du travailleur	361	311	672	537
Pétrole Lacar	353	321	674	574
Copie Active	361	341	702	514
Café Classique	322	348	670	487
Habitations Nord Sud	145	357	502	214

Classement des joueurs

C. Deland, Gar du Travail	87	43	130	699
C. Bédard, Pétrole Lacar	61	38	99	616
S.O. Neill, Copie Active	57	55	112	614
D. Bonneau, Peint. Mercier	85	56	141	603

DARDS

Ligue de dards du mercredi

22 novembre 2006

Classement	PJ	PP	G
Bernard Roy	54	15	39
François Turcotte	54	19	35
André Goulet	54	23	31
Steeve Simard	54	25	29
Nicole Roy	54	26	28
Serge Turcotte	48	21	27
Jean-Jacques Roy	48	22	26
Simon Lortie	54	29	25
Mario Goulet	54	30	24
Gilles Forcier	54	32	22
André Lyons	54	34	20
France Harvey	54	42	12

Étoiles

Femmes - Hommes	15
Nicole Roy	12
Gaétane St-Gelin	8
Dominique Mallet	8
Bernard Roy	26
André Goulet	26
François Turcotte	20
Hauts scores	
Femmes - Hommes	
Therese DuPaul	137
Colette Goulet	132
Nicole Roy	125
Dominique Mallet	125
6 joueurs à	140

QUILLES

Ligue des Bons Amis

Classement 13 novembre

Équipe	Pts	Tot
L. Leduc	53	22266
C. Dube	51	20642
F. Meunier	51	20161
G. Bernard	46	20517
Équipe 5	0	0
Équipe 6	0	0

Semaine Plus haut simple

F. Meunier	201
C. Dube	184
C. Potvin	167
J.C. Bienvenue	244
M. Leduc	239

Plus haut triple

M. Godbout	216
C. Dube	486
R. Laffamme	444
F. Meunier	437
J.C. Bienvenue	607
M. Leduc	601
M. Godbout	566

Plus haute moyenne

C. Dube	148
F. Meunier	134
C. Potvin	122
G. Moreau	162
M. Leduc	155
M. Larocque	154

Ligue de quilles Kébec Électrique

Classement général

PG	PP	Qui.	
Beethoven	25	11	17545
Kébec Électrique	21	15	17646
Mario Mécé	20	16	17571
Mario Mégre	19	17	17434
Fabrice	14	22	17379
Tranico	9	27	17420

Semaine Plus haut simple

Claude Brunette	237
Pierrette Colette	167

Plus haut triple

Claude Rousseau	633
Pierrette Loyer	458

Plus haute moyenne

Claude Rousseau	202
Johanne Morin	145

Boule de Neige

Classement 21 novembre

PJ	Pts	Qui	
Esquimaux	36	62	34140
Tornado	36	58	34137
Rafale	36	56	36250
Cristaux	36	56	33623
Tempête	36	54	34028
Verglas	36	48	34093
Igloo	36	48	33783
Iceberg	36	46	36003
Blizzard	36	40	33410
Avalanche	36	40	32732
Flocon	36	34	34635
Glaçon	36	34	33552

Semaine Plus haut simple

Madeleine Prevost	240
Jean Pierre Plante	276

Plus haut triple

Madeleine Prevost	615
Jean Paul Benoit	684

C.A.O. Clarenceville

Classement 21 novembre

PJ	Pts	Qui	
Fourmis	36	65	30650
Hirondelles	36	56	28810
Braves	36	56	28503
Eclairs	36	51	26964
Bijoux	36	50	30032
Troubadours	36	48	28968
Froies	36	45	26739
Sautes	36	44	29927
Merles	36	44	28164
Ricanoux	36	41	28981
Intépides	36	40	28078
Albatros	36	36	27296

Semaine Plus haut simple

Jeanne Brisson	245
Rol. J. Heureux	271

Plus haut triple

Jeanne Brisson	625
Jean Beliveau	555

C.A.O. Sabrevois

Classement 22 novembre

PJ	Pts	Qui	
A. Rolland	36	59	25209
R. Hardy	36	58	25014
C. Nadeau	36	56	28336
J. Matthysen	36	55	25713
J. Van Agtmael	36	52	26771
G. Menard	36	50	24033
F. Normandeau	36	49	24658
D. Proulx	36	44	26768
M. Lapointe	36	42	24431
M. Larocque	36	39	24258
L. Proulx	36	38	24001
M. Garand	36	34	25644

Semaine Plus haut simple

Aurore Rolland	223
Denis Proulx	279

Plus haut triple

Aurore Rolland	575
Denis Proulx	661

C.A.O. St-Alexandre

Classement 20 novembre

PJ	Pts	Qui	
A. Rolland	33	58	23056
I. Belar	33	54	21432
P. Rolland	33	50	22100
I. Belanger	33	46	22069
P. Rousseau	33	46	20849
I. Ducharme	33	43	21494
I. Montagne	33	40	22264
A. Bessette	33	38	23252
J. Matthysen	33	36	21832
M.C. Duplant	33	29	22595

Semaine Plus haut simple

Edith Lacasse	218
André Caron	218

Plus haut triple

Edith Lacasse	578
André Caron	589

St-Luc

Classement 23 novembre

PJ	Pts	Qui	
G. Haché	36	62	27428
J. Malo	36	60	30569
G. Mondor	36	59	28447
Y. Dupuis	36	58	30014
J. Courville	36	56	26470
C. Richard	36	49	28332
G. Senecal	36	48	30348
S. Tardif	36	47	28622
D. Raymond	36	46	31048

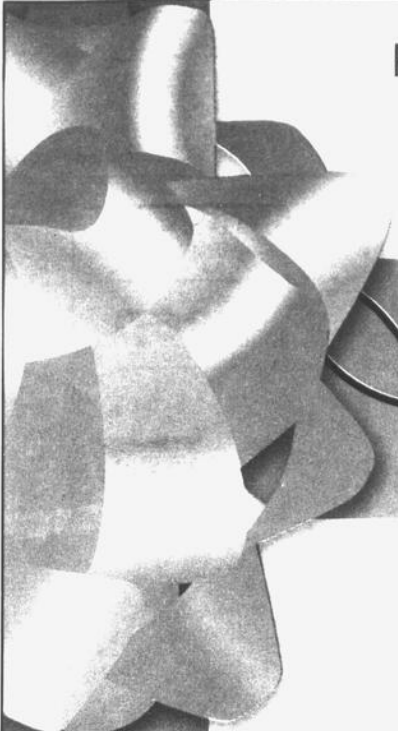
Plus haut triple

S. Duches	36	36	28702
F. Dupuis	36	30	30050
J.G. Aube	36	25	29885

Semaine Plus haut simple

||
||
||

PENDANT LE TEMPS DES FÊTES, VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE VOUS FAIT TOUT UN CADEAU!



3 mois gratuits
L'événement «3 fois gagnant»

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN DE NOS VÉHICULES SÉLECTIONNÉS, VOS 3 PREMIERS MOIS SONT **GRATUITS**!



Chrysler 300C 2006

On vous offre vos trois premiers paiements!



Grand Cherokee Limited 2006

On vous offre vos trois premiers paiements!



Dodge Charger 2006

On vous offre vos trois premiers paiements!

Δ Pour un maximum de 500\$ par mois.

Vous pourriez **aeroplan**

GAGNER**
1 000 000
DE MILLES AÉROPLAN

Échangez vos MILLES Aéroplan et économisez quand vous achetez ou louez un nouveau véhicule.*

Obtenez 40 000 MILLES Aéroplan quand vous achetez ou louez un nouveau véhicule admissible.*

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge participant ou daimlerchrysler.ca aujourd'hui.

Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/ ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour tous les détails et conditions. **Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/fr/ ou chez votre concessionnaire participant. Δ L'offre des trois premiers mois gratuits s'applique aux modèles 2006 neufs en stocks sélectionnés achetés ou loués par l'entremise de Services financiers Chrysler Canada. L'acheteur qui opte pour le financement recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500\$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500\$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000\$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250\$ de rabais. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Offres exclusives d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les véhicules peuvent différer de ceux montrés. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services Financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



CHRYSLER DODGE JEEP INC.

TABLEAUX INDICATEURS

Ligue de quilles Yo-Yo

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
M. Lavallee	52	23	9	33	29875	
P. Girard	38	16	6	33	29460	
J. Guenette	36	18	5	33	29403	
J. Demers	36	18	7	33	29579	
C. Lalonde	36	18	5	33	28798	
A. Isabelle	34	14	5	33	29549	
Y. Gagnon	34	4	4	33	29408	
S. St-Pierre	22	11	3	33	29346	

Meneur de la semaine Partie

Paolo Girard	215
Celine Lafaille	232

Semaine

Paolo Girard	600
Huguette Tremblay	538

Les Pneus J.T.G.

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
Quebec	282	21	8	33	33214	
Chicago	256	19	7	33	32884	
Detroit	252	20	7	33	32541	
Pittsburg	245	15	4	33	32875	
New York	242	13	5	33	32856	
Vancouver	235	15	5	33	32867	
Calgary	219	13	3	33	32386	
Canadian	205	15	5	33	32189	

Meneur de la semaine Partie

Yves Dufresne	244
Carmen Perreault	234

Semaine

Jean Louis Barre	596
Carmen Perreault	598

Classique Mixte

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
A. Rivest	70	26	9	36	36146	
F. Bernard	54	20	7	36	34548	
D. Dubois	54	19	8	36	34977	
L. Guerin	52	18	8	36	35584	
D. Galipeau	50	20	5	36	34848	
M. Theriault	42	16	5	36	34951	
J. Provost	32	13	3	36	34559	
L. Plante	30	12	3	36	33881	

Meneur de la semaine Partie

Bernard Goyette	224
Maryse Galipeau	210

Semaine

Michel Duquette	622
Sylvie Buisson	512

Féminine Laurier

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
J. Boucher	52	22	8	33	24021	
G. Martel	46	19	5	33	22059	
H. Fontaine	42	20	6	33	22634	
M. Bouchard	40	14	6	33	22189	
G. Delmelle	38	17	6	33	22343	
L. Lamoureux	32	15	4	33	22565	
L. Tetreault	22	13	5	33	22487	
N. Raymond	16	11	4	33	22392	

Meneur de la semaine Partie

Pauline Gagne	216
Pauline Gagne	547

Semaine

Pauline Gagne	547
---------------	-----

Les Amis du Mardi

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
C. Corriveau	72	27	9	36	30034	
H. Goulet	52	20	6	36	27353	
A. Freve	50	17	8	36	29309	
S. Rousseau	48	19	5	36	29765	
A. Lemonnier	48	18	6	36	28963	
D. Fattore	46	18	5	36	31618	
M. Wuyts	36	14	4	36	32276	
R. Marsan	32	11	5	36	28965	

Meneur de la semaine Partie

Gerard Laurin	238
Pierrette Marcoux	216

Semaine

Claude Corriveau	675
------------------	-----

Parents 06-07

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Tot
Beetlefer	26	10	3	158325		
Basleys	22	7	4	158244		
Cognac	20	8	2	158130		
Porto	12	5	1	158051		

Meneur de la semaine Partie

Leo Davis	222
Corinne Belanger	182

Semaine

Leo Davis	572
Corinne Belanger	466

Les Pros du Mercredi

Classement	Pro Amateurs	Pts	V	D	PJ	Tot
Familia	68					
Sportifs	56					
Tamalou	50					
Formidables	49					
Beaux Bebes	48					
Star Academie	44					
Lions	44					
Tigres	44					
Menuiserie BYP	42					
Braves	39					
Habitations Qualpro	36					

Meneur de la semaine Partie

Audrey Therrien	258
André Dupre	267

Semaine

Genevieve Labreche	606
André Dupre	739

Amitié

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
Jean-Claude	27	33	20807			
Alain	27	33	20083			
Ghyslaine	25	33	21694			
Julie	25	33	19988			
Jacques L.	20	33	19694			
Jacques	19	33	19689			
Jules	17	33	20257			
Nicole	15	33	19783			

Meneur de la semaine Partie

Réjean Proulx	186
Gervaise Godbout	170

Semaine

Réjean Proulx	478
Carmen Fournier	428

Bonne Entente

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
(1162) Nico	54	33	22180			
C. Gemme	50	33	22248			
N. Lemaire	46	33	21685			
Jacque	46	33	21676			
R. Berger	44	33	21673			
L. Brault	44	33	21811			
J. White	40	33	21876			
M. Di Tomasso	40	33	22360			
N. Laplante	38	33	22247			
G. Berger	38	33	21505			

Meneur de la semaine Partie

Therese Bouchard	185
Monique Laroche	521

Semaine

Monique Laroche	521
-----------------	-----

Copains

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
D. Vanasse	139	36	29987			
M. Pluk	136	36	30121			
J. Turcotte	135	36	30123			
M. Dumont	116	36	29375			
Y. Poupart	114	36	29655			
D. Boyer	112	36	29843			
D. Cloutier	104	36	29111			
G. Gagne	103	36	29435			
C. Charron	91	36	29030			

M. Bouchard

Meneurs de la semaine Partie	Pts	V	D	PJ	Tot
Daniel Vanasse	247				
Gaetane Garneau	191				

Semaine

Martin Pluk	852
Gaetane Garneau	505

Féminine

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
Suzanne	58	36	26274			
Micheline	58	36	26936			
Clare	48	36	26776			
Ginette	48	36	26185			
Rejeanne	46	36	26933			
Jeanine	40	36	25771			

Meneurs de la semaine Partie

Elyne Boissonneault	222
Catherine Michaud	530

Semaine

Sylvain Groleau	217
Colette Grenier	199

Industrielle

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
Simone	31	36	27430			
Jean Guy	28	36	26826			
Manon	28	36	26281			
Ginette	28	36	26269			
Charles-André	25	36	26418			
Raymond	17	36	26286			
Daniel	10	36	26256			
Claude	8	36	26403			
Martin	8	36	26876			
Stephane	7	36	26581			

Meneurs de la semaine Partie

Jean-Nicolas Granger	557
Johanne Guay	452

Semaine

Jean-Nicolas Granger	557
Johanne Guay	452

Manneken Pis

Classement	Équipes	Pts	V	D	PJ	Qui
Pierre	64	36	32248			
Francis	58	36	30576			
Gerard	56	36	29229			
Bill	52	36	29581			
Yvon	50	36	29935			
Martin	46	36	29867			
Jean Guy	42	36	28245			
Guy-Laine	40	36	27362			
Ernest	38	36	29180			
Daniel	34	36	28767			

Meneurs de la semaine Partie

Jean Provencher	238
Lise Cyr	193

Semaine

Jean-Pierre Kiolet	623
Lise Cyr	486

Les Joyeux Retraités

Meneurs de la semaine Partie	Pts	V	D	PJ	Tot
Fernand Bisailon	176				
Lorraine Gaboriau	156				

VIVE LE TEMPS, VIVE LE TEMPS, VIVE LE TEMPS D'HIVER...

PROFITEZ D'UNE AVALANCHE DE PRIX EMBALLANTS POUR
LA PLUPART DES VÉHICULES FORD 2006 ET 2007.



FORD ESCAPE 4X4



FORD FUSION À TRACTION INTÉGRALE



RANGER 4X4

ÉCONOMIES ALLANT JUSQU'À 3 500\$*

REMISE DE LIVRAISON À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

ET 0 % DE FINANCEMENT**

JUSQU'À 60 MOIS

POUR CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

VISITEZ FORD.CA POUR OBTENIR UNE

PRIME ÉLECTRONIQUE 500\$†

DÉTAILS CHEZ VOS CONSEILLERS FORD.

ET



L'ÉVÉNEMENT



Bien pensé

www.ford.ca

*L'événement Vive l'hiver est en vigueur du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Remise de livraison jusqu'à 3 500 \$ et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles Ford 2006 et 2007 neufs en stock. Le véhicule neuf doit être livré par votre conseiller Ford/Lincoln d'ici le 2 janvier 2007. Les agences gouvernementales et les propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à ces offres. Détails chez votre conseiller Ford. †Le certificat de prime électronique L'événement Vive l'hiver est valide du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Veuillez enregistrer votre certificat à www.ford.ca ou, si vous n'avez pas d'adresse courriel ou accès à Internet, composez le 1 866 630-FORD. Ce certificat de prime électronique de 500 \$ peut être échangé au moment de l'achat ou de la location d'une sélection de modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs (à l'exception de : Shelby GT500, Ford GT, Econoline à fourgon tronqué et châssis nu, Série F châssis-cabine, LCF et camions poids moyen 2006 et 2007, et Taurus 2007) et des nouveaux Escape et Série F 2008 (excluant Série F châssis-cabine) livrés ou commandés d'ici le 2 janvier 2007 ou peut faire l'objet d'une remise par chèque de Ford Canada après la livraison du véhicule neuf admissible. Remise différée à la livraison pour les commandes à l'usine. Taxes applicables au montant total de l'achat avant la déduction de la prime. Le certificat ne peut être échangé qu'une seule fois et n'est pas transférable. Un seul certificat par véhicule admissible. Limite de deux certificats par client (un pour chaque véhicule admissible). Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à cette prime. D'autres conditions peuvent s'appliquer. L'offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, peut être annulée en tout temps sans préavis et s'adresse aux résidents canadiens seulement. Détails chez votre conseiller Ford. **Une remise de livraison allant jusqu'à 3 500 \$ est accordée sur certains modèles Ford ou Lincoln neufs. 0 % de taux de financement à l'achat d'une sélection de modèles 2006 et 2007 jusqu'à 60 mois, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds à l'achat peut être conditionnelle à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.



(450) 359-FORD (3679) (secteur Saint-Luc) www.dupontford.com

OLIVIER ET DENIS
Président et
Les Affaires Ford

404879-6c27*



À l'avant: Dahomé Forgues, Alycia O'Leary, Émilie Dagenais, Loucas Éthier, Gabrielle Dubé et Rosalie Filion. À l'arrière: Joëlle Landry, Anoushka Ritchie-Hervieux, Kathia Henes, Carla Couture, Audrey Désormeaux et Marie-Soleil Leblanc. Absents: Cassandre Lapiere, Emricka Moreau, Anik L'Heureux, Stéphanie Normandeau, Brittany Guiseppa-Clarke et William Langlois.

Le CPA rafle 33 médailles

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont récolté 20 médailles individuelles et treize par équipe lors de la compétition Invitation tenue les 11 et 12 novembre au Colisée Isabelle-Brasseur.

Dans la catégorie «or», Marie-Soleil Leblanc a remporté la compétition, alors que Stéphanie Normandeau obtenait le bronze. Dans la catégorie «senior argent», Joëlle Landry a gagné l'or et Anik L'heureux le bronze.

Audrey Désormeaux a raflé l'or dans la catégorie «junior argent» et en «senior bronze», celle-là devant Kathia Henes. Dans la catégorie «junior bronze», trois membres du CPA ont obtenu les médailles, soit Emricka Moreau (or), Anoushka Ritchie-Hervieux (argent) et Carla Couture (bronze).

Dans la catégorie pré-préliminaire, Brittany Guiseppa-Clarke a remporté l'argent, tout comme Cassandre Lapiere et Alycia O'Leary chez les aspirants privés. Dans la ca-

tegorie aspirant privé, des médailles d'or sont allées à Dahomé Forgues et William Langlois, d'argent à Rosalie Filion et Émilie Dagenais et de bronze à Gabrielle Dubé et Loucas Éthier.

Enfin, en théâtral avancé, Marie-Soleil Leblanc a décroché l'or.

Équipes

Le CPA a aussi fait belle figure dans les compétitions par équipe.

L'équipe Oreo (Audrey Désormeaux, Karine Asselin, Karine Poudrette et Anoushka Ritchie-Hervieux) a gagné l'argent dans la catégorie senior bronze, tout comme Les beautés glacées 2 (Stéphanie Cinq-Mars) dans la catégorie junior bronze.

Dans la catégorie aspirant privé, Les sauterelles (Brittany Guiseppa-Clarke, Cassandre Lapiere, Alycia O'Leary, Mira Samoisette et Alexia Guérin) ont récolté l'or.

Chez les aspirants semi-privés, Les émeraudes (Noémie Bertrand, Andréanne Dufour-Morin, Myriam Goyette et Elisabeth Chabot) ont aussi raflé l'or, devant Les cristaux (Naïka Bessette, Bianca Boudreau,

Ève Caron, Mélanie Faucher et Arianne Bouchard. Dans la catégorie étape 5, Aurélie Samoisette a obtenu l'or, tandis que l'équipe Soleil (Bianka David, Émilie Chand, Roxanne Marette, Amélie Greene et Josiane Lauzon) a décroché l'argent.

Dans la catégorie étape 4, les équipes du CPA ont remporté les trois médailles, soit Les petites abeilles (Alicia Chèvrefils-Mercier, Noémie Côté, Marie-Soleil Gaboury, Alexia Mylette et Marie-Félyx Myette), Coccinelle (Mégane Duquette, Audrey Beaudin, Rayanne Miville et Miranda Miville) et Papiillon (Sarah Chartrand-Diamond, Karianne Lalande, Anne Cléroux, Raphaëlle Vallée et Léa Éthier).

Même scénario dans la catégorie étape 3 avec l'or pour Les pingouins (Kim Gagnon-Clusault, Arianne Greene, Mélina Roy, Tricia Houle-Dey et Louisa Idir), l'argent pour Les fleurs (Audrey Brognon, Catherine Hélie, Claudie Bergeron, Sabrina Gulyas et Justine Beauvais) et le bronze pour Les petits trésors (Gabriel Brazeau, Mathieu Lauzon, Sabrina Lachance, Ashley Keeper-Campbell et Lara Veluz). ●



Les équipes semi-privées à senior bronze.



Les équipes de Patinage Plus.

Championne provinciale

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

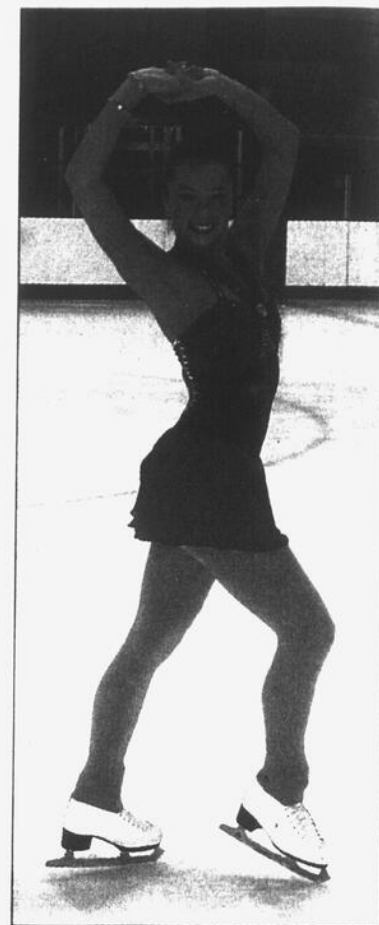
Myriane Samson a raflé le titre de championne provinciale lors des Championnats de section du Québec tenus dernièrement à Gatineau.

Première au programme libre chez les seniors dames, la patineuse de Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé deuxième au programme court, lui permettant de remporter la première place au combiné.

Avec sa participation aux Grands Prix juniors plus tôt cette saison, Myriane Samson n'avait pas à passer par les Championnats de sections pour se qualifier en vue des prochains Championnats canadiens. «Mon entraîneur et moi avons décidé d'y participer quand même étant donné qu'il n'y a pas de compétition pour moi avant les Canadiens (du 15 au 21 janvier 2007 à Halifax). Mais on croit que toute participation à une compétition nous donne l'assurance de mes capacités et de pouvoir m'ajuster s'il le faut», indique la patineuse.

Treizième sur 137 participantes aux Grands Prix juniors, Myriane Samson se classe présentement en 70^e place sur 200 patineuses sur la scène mondiale.

D'ici les Championnats canadiens, elle consacrera à l'entraîne-



Myriane Samson

ment à raison de six jours par semaine. «Mon but cette année est de me classer parmi les cinq premières pour faire partie de l'équipe nationale senior», conclut-elle. ●

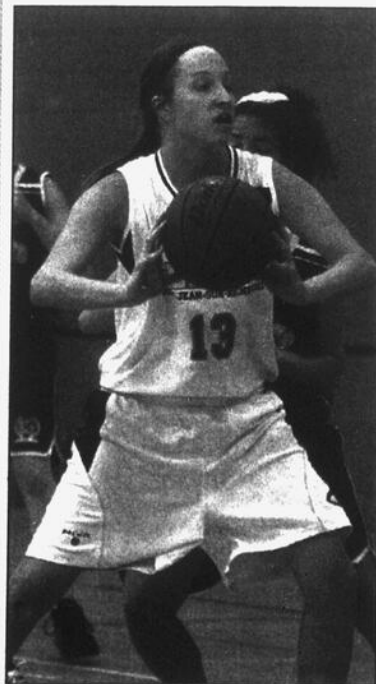
SPORT COLLÉGIAL

Basketball

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Après cinq défaites, l'équipe masculine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté son premier match de la saison jeudi à l'Assomption. Les Géants, qui ont gagné par la marque de 64 à 62, recevront la visite du Vieux-Montréal le vendredi 1^{er} décembre à 21 heures.

De son côté, l'équipe féminine



Catherine Frédéric mène la ligue au chapitre des lancers francs avec 24.

a décroché un cinquième triomphe de suite jeudi, en disposant de l'Assomption 55 à 37. Les filles accueilleront Rosemont le vendredi 1^{er} décembre à 19 heures.

Volleyball

L'équipe masculine de volleyball a brillé dimanche au Cégep Édouard-Montpetit en remportant huit manches sur neuf. Les Géants ont vaincu Brébeuf (25-15, 25-13 et 25-23) et Abitibi (25-19, 25-20 et 25-11) pour ensuite en gagner deux sur trois contre Bois-de-Boulogne (25-16, 25-27 et 25-12). «Pour une première fois cette année nous avons enfin connu un bon tournoi du début à la fin. Nous avons seulement échappé un set dans toute notre journée et ce fut notre seule baisse d'énergie. Je suis heureux de voir enfin les gars jouer avec émotion et concentration. Nous avons encore beaucoup de travail à faire mais je pense que les gars on eu un aperçu de ce qu'il peuvent faire s'ils s'en donnent la peine», indique l'entraîneur-chef, Dominic Provost. Il s'agissait du premier tournoi comptant au classement général pour le championnat régional. «C'était donc très important de terminer premier de la deuxième division et remonter en première division», ajoute-t-il. Le prochain tournoi se déroulera le 28 janvier, une semaine après celui des filles. ●

Des bourses de l'Impact à deux joueurs de soccer d'ici

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Fabrice Lassonde de Mont-Saint-Grégoire et Constance De Chantal-Dumont de Saint-Alexandre sont parmi les dix-sept récipiendaires d'une bourse de l'Impact de Montréal. La Fédération de soccer du Québec a profité de son colloque annuel tenu samedi dernier pour distribuer 25 000\$.

Ce programme de bourses, géré par la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec en partenariat avec la Fédération de soccer, a pour mission d'identifier les athlètes élite et relève.

Âgés entre 13 et 17 ans, les récipiendaires se sont partagé huit bourses de 2000\$ pour les athlètes «élites» et neuf bourses de 1000\$ pour ceux de la relève. Cinq d'entre eux reçoivent une bourse de l'Impact pour une deuxième année consécutive.

Âgé de 17 ans, Fabrice Lassonde a reçu une bourse de 2000\$. Membre de l'équipe nationale U-18, le milieu de terrain a été choisi au sein de l'équipe d'étoiles et finaliste au titre de joueur par excellence de la Ligue de soccer élite du Québec U-18 en 2006. Médaillé d'or au Championnat canadien des clubs U-18 en 2006, Fabrice Lassonde poursuit ses études en Gestion des organisations au Cégep Montmorency.

De son côté, Constance De

Chantal-Dumont a obtenu une bourse de 1000\$. Âgée de 14 ans, elle évolue au poste d'attaquante et de milieu de terrain. Elle a été identifiée par l'équipe nationale U-15 pour la prochaine saison.

En 2005, Constance a fait partie de l'équipe d'étoiles de la Ligue de soccer élite du Québec U-14 et a raflé la médaille d'argent au Championnat canadien. Elle poursuit ses études en troisième secondaire à l'école des Sources.

Mentionnons qu'un autre joueur de la région figure parmi les récipiendaires. Julien Latendresse-Lévesque de Chambly a reçu une bourse de 2000\$. Âgé de 15 ans, le gardien de but a fait partie de l'équipe nationale U-17.

Médaillé d'argent au Championnat canadien U-16, il a participé à un tournoi à Trinidad avec l'équipe nationale et à un essai professionnel à Metz en France. Il fréquente également l'école des Sources en quatrième secondaire.

«Ce partenariat unique avec la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec et la Fédération de soccer du Québec nous permet d'encourager la relève et nos futurs joueurs, a déclaré le président de l'Impact de Montréal, Joey Saputo.

Les dix-sept jeunes des différentes régions que nous honorons se sont surpassés et nous sommes très heureux de les appuyer, car cela fait également partie de notre

mission en tant que club de soccer professionnel». «Je suis très heureux de constater de nouveau que l'Impact de Montréal intervient tôt dans la carrière des jeunes

joueurs de soccer par l'intermédiaire de leur programme de bourse, a pour sa part déclaré le président de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec, Clau-

de Chagnon. Je suis fier de l'excellence du partenariat que la Fondation a développé avec l'Impact de Montréal et la Fédération de soccer du Québec».



Fabrice Lassonde et Constance De Chantal-Dumont reçoivent leur bourse des mains de Nick de Santis et Joey Saputo, respectivement entraîneur-chef et président de l'Impact.

SPORT EXPRESS

Joueurs de hockey recherchés

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Une nouvelle ligue de hockey du complexe sport Absolu est présentement à la recherche de joueurs de 50 ans et plus ou retraités pour jouer les mercredis en matinée, de 9h30 à 11 heures, à compter du mois de janvier à l'aréna du Fort Saint-Jean. Pour information: Georges Gosselin au 450-349-4241.

Soccer: inscription

Soccer Haut-Richelieu tient, depuis lundi, ses inscriptions

en vue de la nouvelle campagne de la Ligue récréative intérieure. Les jeunes pourront s'inscrire le jeudi 30 novembre de 12h30 à 14h30, le vendredi 1^{er} décembre de 18h30 à 20 heures, ainsi que le samedi 2 décembre de 9h30 à 11h30 au Stade du Haut-Richelieu. Au moment de l'inscription, la carte d'assurance-maladie de l'enfant est requise. Pour information: Louise McCaffrey au 349-5545 ou info@soccerhaut-richelieu.com.

CSJR: assemblée

Le Club de soccer juvénile du Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 5 décembre à 19h30 à la Maison des loisirs de Marieville (2005, rue Du Pont).

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !

Épargnez de 30\$* à 40\$*

*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus BFGoodrich®

Winter Slalom™ : 30 \$

Pneus camionnette et VUS : 40 \$

BFGoodrich
PRENEZ LE CONTRÔLE™

www.robertbernard.com

LES PNEUS

Robert Bernard

450 ch. Grand Bernier Nord, St-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4457 Sans frais : 1 888 346-4457

Coupe Vanier

Un grand moment pour les ex-Géants

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les anciens joueurs des Géants ont vécu un grand moment samedi à Saskatoon lorsque le Rouge et Or de l'université Laval a remporté sa quatrième coupe Vanier.

Par un temps glacial de moins 20 degrés, les joueurs de Québec ont eu raison des Huskies de l'université de la Saskatchewan 13 à 8 devant près de 13 000 spectateurs.

«Ce qu'on vient de vivre est assez incroyable. C'est mon premier championnat. Ça fait un drôle de sentiment», raconte le joueur de ligne offensive, Vincent Turgeon.

L'ex-Géant avait participé à la finale du Bol d'or à sa dernière saison au niveau collégial en 2004. L'an dernier, à son année recrue, il n'a pu goûter à la victoire, le Rouge et Or ayant subi l'élimination en demi-finale.

Incommodé par une blessure en début de saison, Vincent Turgeon a raté les premiers matchs avant de reprendre le rythme. «J'ai peut-être précipité mon retour au jeu et j'ai joué avec un plâtre. Mais en séries éliminatoires, j'étais au sommet de ma forme», affirme le colosse de 6 pieds et 4 pouces et 268 livres.

Samedi, Vincent Turgeon avait une mission bien précise, soit de

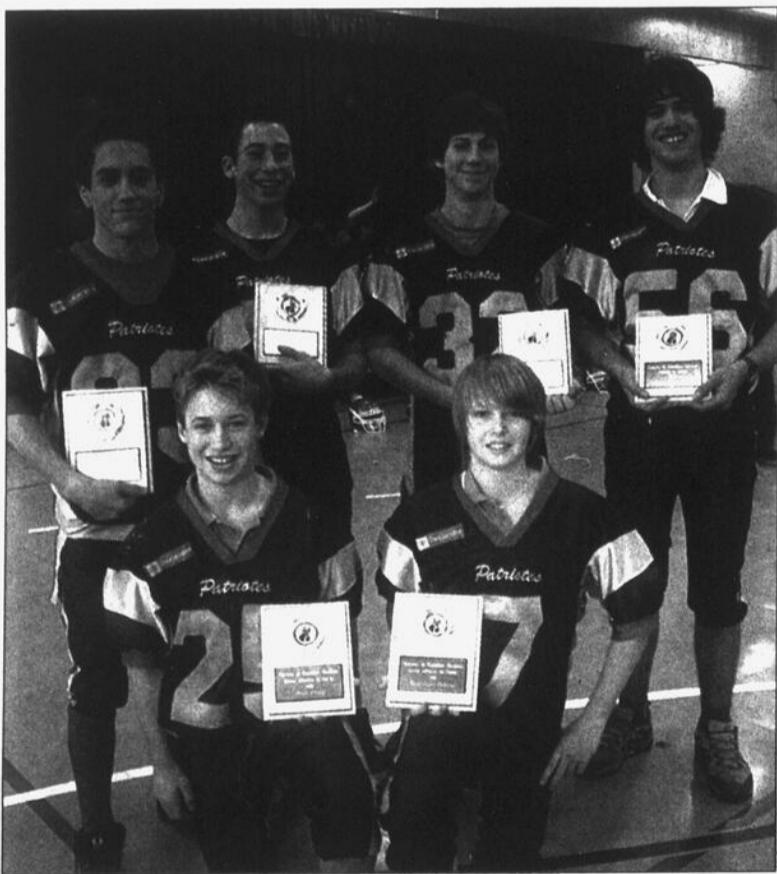
ne pas céder un pouce au joueur de ligne défensive, Brian Guebert. «Durant toute la semaine, je me suis préparé pour ce défi. Je l'ai suivi tout le match et tout a bien fonctionné».

En plus de se concentrer sur leur adversaire, les joueurs du Rouge et Or ont dû affronter un froid glacial. «Ça allait quand on était sur le terrain. Disons qu'on était bien équipé. Mais sur les lignes de côté, ce n'était pas chaud. Je me tenais près des brûleurs...», conclut Vincent Turgeon.

Son père, Michel Turgeon, était parmi les braves spectateurs dans les gradins du stade Griffiths. «Il y avait une belle ambiance. Les gens là-bas ont été très accueillants». Fait à noter, M. Turgeon n'a raté aucun match du Rouge et Or cette saison.

Trois autres anciens des Géants ont participé au match de la finale, soit le vétéran demi-défensif, Alexandre Vendette, qui en était à sa troisième coupe Vanier, le joueur de ligne offensive, Luc Brodeur-Jourdain, qui a décroché sa deuxième coupe et le porteur de ballon, Samuel Fournier, qui a été utilisé sur les unités spéciales.

On a tenté en vain de les joindre lundi. Quant aux recrues Marc Rémillard (receveur de passe) et Alex Surprenant (demi-défensif), ils n'ont pas accompagné l'équipe à Saskatoon. ●



Les meilleurs Patriotes

Les Patriotes de l'école Bouthillier ont décerné jeudi dernier les honneurs individuels aux joueurs qui se sont illustrés au cours de la saison de football. Six athlètes de l'équipe cadette ont été honorés. À l'avant: Simon Picard (recrue à la défensive) et Marc-André Pelletier (recrue à l'offensive). À l'arrière: Guillaume Tardif-Bressani (joueur par excellence à l'offensive), Jérémie Fortin (joueur défensif par excellence), Charles Raymond Hamel (le Patriote à l'offensive) et François-Xavier Raymond (le Patriote à la défensive). ●



Patrick Hébert, Stéphane Dextraze, Loïc Kabamba-Kabala, Alexander Savage, Jean-Philippe Dupuis, Francis Benjamin, Danny Lachapelle et Marc-André Roy.

Joueurs de l'année

Huit Géants honorés

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Les Géants ont profité de leur banquet annuel samedi dernier pour dévoiler les noms des récipiendaires des honneurs individuels de la saison 2006. Au cours de la soirée, un hommage a aussi été rendu à l'entraîneur-chef, Martin Caron, qui a quitté son poste il y a quelques semaines.

Le joueur de ligne défensive, Alexander Savage, a reçu le titre de joueur par excellence. Le vétéran, qui a terminé son séjour avec les Géants, a effectué 37 plaqués dont quatre «sacs» du quart-arrière en neuf matchs.

Le demi Danny Lachapelle a été choisi le joueur offensif de l'année, lui qui a obtenu le troisième plus fort total de verges au sol dans la ligue avec 803 en 138 courses.

Le titre de joueur défensif a été décerné au secondeur Patrick Hébert, qui en était aussi à sa dernière saison. Il a dominé l'équipe au chapitre des plaqués avec 59,5 en dix parties.

Un autre secondeur, Stéphane Dextraze, a été choisi le joueur le plus amélioré. L'ancien des Ours de Marcel-Landry a effectué 45,5 plaqués.

Le titre de recrue de l'année est allé au demi-défensif, Jean-Philippe Dupuis. L'ex-porte-couleurs des Barons de Saint-Bruno a réussi trois interceptions et dix verges de gains.

Francis Benjamin a pour sa part été sélectionné le meilleur joueur de ligne. Le colosse de 6 pieds et 1 pouce et 285 livres a évolué à l'attaque.

Le vétéran Loïc Kabamba-Kabala a reçu l'honneur du meilleur

joueur des unités spéciales. Il a terminé troisième dans le circuit pour le plus grand nombre de verges sur les retours de bottés d'envoi (17 pour 281 verges). Il a aussi effectué sept retours de bottés de dégagement pour des gains de 40 verges.

Enfin, le «trophée des entraîneurs» a été remis à Marc-André Roy. Le numéro sept a capté 21 passes pour des gains de 297 verges en huit matchs. Le receveur de passe a terminé son séjour avec l'équipe.

Hommage

Par ailleurs, la corporation des Géants et la direction du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont rendu hommage à l'entraîneur-chef, Martin Caron, qui a démissionné au terme de la saison 2006.

Un montage de photos dans un cadre lui a été remis. ●



Robert Terry, directeur du Service à la vie étudiante et communautaire et Annie Mathieu, conseillère à la vie étudiante, ont remis un souvenir à Martin Caron, qui a quitté son poste d'entraîneur-chef.



Les Oursons cadets de Marcel-Landry ont reçu la bannière du championnat de la saison régulière lors de la finale présentée samedi.

Photo Kim Bellavance

Défaite de 30 à 8 en finale

Les Oursons échappent la dernière

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Après un calendrier régulier parfait et deux victoires en séries éliminatoires, les Oursons cadets de Marcel-Landry se sont inclinés en finale régionale devant leurs partisans samedi dernier. Les Dynamiques du

collège Charles-Lemoyne l'ont emporté, 30 à 8 pour mettre la main sur le titre.

«On a affronté une très bonne équipe. Nos adversaires ont bien exécuté les jeux. De notre côté, on a été incapables de percer leur solide défensive», mentionne l'entraîneur-chef, Jacques Brisson.

Les Dynamiques avaient pris les devants 14 à 0 à la mi-temps puis 20 à 0 au troisième quart. Les Oursons ont réussi à envahir le territoire adverse avec une longue passe d'Anthony Gingras à Yannick Boyer puis une autre à Simon Lessard dans la zone des buts. Ce fut le seul moment de réjouissances des Ibervilleois qui ont

concedé un autre touché au quatrième quart.

Du côté défensif, Ludger Saumier-Gaboriault a réussi une interception.

«On a peut-être joué un peu sur les talons et connu quelques difficultés à bien exécuter les jeux à l'offensive, mais on s'est battu jus-

qu'à la fin. J'ai bien aimé l'attitude des gars qui n'ont jamais lâché», ajoute M. Brisson.

Pour l'entraîneur-chef, cette première défaite n'enlève rien à la saison qu'ont connu les Oursons. «On est très satisfait de notre saison. Les jeunes ont acquis de bonnes bases de football», conclut-il.

Une offre savoureuse

Passez chez votre Maître Mécanicien !
Obtenez gratuitement une tasse à café **AutoPLACE** pour toute réparation de 50 dollars ou plus.

Goûtez à la compétence de votre Maître Mécanicien. Il peut faire l'entretien de toutes les marques de véhicules. **AutoPLACE**, c'est pour tout le monde.

Offre valide jusqu'à épuisement des stocks.
* Limite de 1 tasse par client.



LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE
1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)



LES PNEUS
Robert Bernard

450, chemin Grand-Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu 450-346-4457

Auto PLACE
MAÎTRE MÉCANICIEN

Freins Silencieux
Mise au point Suspension

421946-6024-07m

Week-end parfait des Chiefs

Seuls au premier rang

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Pour la première fois en cinq semaines, les Chiefs ont réussi un balayage au cours du week-end. Après un gain de 6 à 4 aux dépens du Top Design de Saint-Hyacinthe vendredi, les Johannais ont renversé le Caron et Guay dimanche à Trois-Rivières.

Ces deux victoires leur permettent de se hisser au sommet du classement avec 23 points, un de plus que le Mission de Sorel-Tracy. Ces deux équipes croiseront d'ailleurs le fer ce vendredi au Colisée Isabelle-Brasseur.

Devant à peine 1600 spectateurs dans leur château fort vendredi, les Chiefs ont joué du «hockey de rat-trapage» toute la soirée, mais ont réussi à l'emporter grâce à un meilleur effort en troisième période face au Top Design.

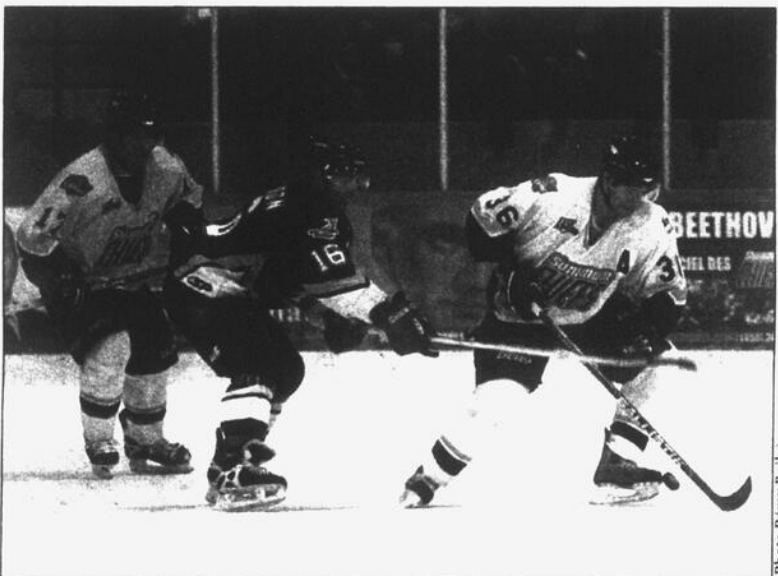
Les visiteurs ont dominé au premier engagement avec quatorze tirs



Patrick Côté et Craig Brunel se sont affrontés vendredi.

contre huit. Encore une fois, les prouesses du gardien Olivier Michaud ont sauvé les meubles. Les deux équipes ont tout de même inscrit chacune deux buts: Jonathan St-Louis et Mathieu Benoit pour les Chiefs, Martin Gendron et Yannick Benoit pour le Top.

Trois combats ont opposé Ryan-James Hand à Alexandre Lamarche,



Jonathan St-Louis (36) a marqué trois buts au cours du week-end, dont deux contre Saint-Hyacinthe.

Patrick Côté à Craig Brunel et Patrick Allard à Alexandre Vachon.

En deuxième, le Top Design a continué à jouer la vie dure aux Johannais et ce, même si ces derniers ont dirigé dix-sept lancers contre huit. Les Maskoutains ont pris les devants 4 à 3 grâce à des filets de Mike Lankshear et Bryan Richardson. Marco Charpentier a enfilé son dixième en complétant une belle manœuvre de Patrick Deraspe et Francis Nault.

La troisième appartient aux Chiefs qui ont sorti un peu plus leurs épaules et se sont portés davantage à l'attaque. Denis Chalifoux a créé l'égalité sur des aides de Mathieu Benoit et Jonathan St-Louis puis, avec moins de cinq minutes à faire, Marco Charpentier a déjoué Martin Villeneuve sur un tir précis.

Dans une cage déserte, Jonathan St-Louis a couronné cette victoire, la dixième de l'équipe en quinze matchs et la septième de Michaud en neuf départs.

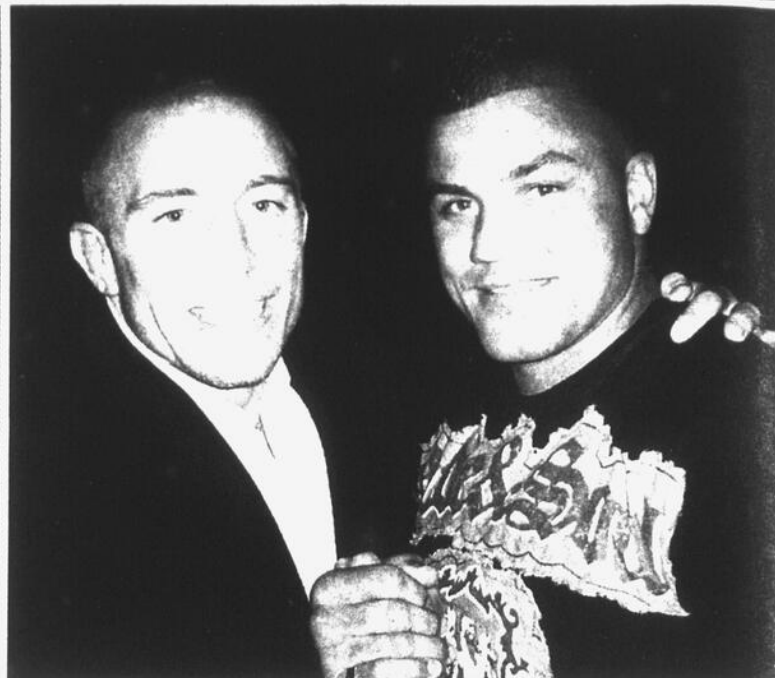
Beau retour

Dimanche après-midi à Trois-Rivières, les Chiefs ont comblé un déficit de deux buts pour l'emporter 4 à 2. Leur dernière victoire sur une patinoire ennemie remontait au 27 octobre... à Trois-Rivières.

Après deux buts du Caron et Guay, Mathieu Benoit a rétréci l'écart avec son douzième en supériorité numérique.

Dominic Beaudin et Louis-Philippe Charbonneau, les deux sur des passes de Patrick Côté et Vincent Tougas, ont renversé la vapeur en début de troisième. Finalement, Mathieu Benoit a marqué à mi-chemin dans la période pour assurer la victoire aux siens.

L'attaque trifluvienne a été passablement tranquille, ne dirigeant que 23 tirs en direction du gardien Olivier Michaud. Les Chiefs ont lancé 37 fois vers Maxime Gingras. ●



À son retour de Las Vegas, Georges Saint-Pierre a été accueilli par l'homme fort des Chiefs, Steve Bossé.

Bossé dans les combats ultimes?

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

L'homme fort des Chiefs, Steve Bossé, se laisserait-il tenté par l'aventure des combats ultimes? Chose certaine, le Groupe TKO aimerait bien voir le dur à cuire livrer son premier combat lors du gala du 9 février 2007 au Centre Bell.

Déjà, sur son site Internet, le Groupe annonce le combat entre Bossé et David Fraser. «J'aimerais bien essayé ça. Par contre, rien n'est encore officiellement signé avec le promoteur. Il y a eu une entente verbale et je dois aussi en discuter avec Claude Labelle», nous a confié l'homme fort hier (mardi) en début d'après-midi.

Bossé et le président des Chiefs doivent d'ailleurs se rencontrer ce soir lors de la séance d'entraînement. Si le dur à cuire monte dans le ring le 9 février, il ratera le match que les Chiefs disputeront à Thetford Mines.

Le promoteur, Stéphane Patry, assistait à la rencontre du 3 novembre entre les Chiefs et le Mission de Sorel-Tracy en compagnie du Johannais Mike Miclette, le président fondateur de l'équipe junior AA des Prédateurs d'Iberville et un proche de Bossé.

Le colosse de 235 livres a déjà suivi des séances d'entraînement avec Georges Saint-Pierre, le nouveau champion du monde des combats ultimes UFC chez les 170 livres. Il l'a d'ailleurs accueilli à son retour de Las Vegas à l'aéroport Montréal-Trudeau il y a une dizaine de jours.

Ces dernières années, Bossé a continué à s'entraîner à la boxe, lui qui a livré quelques combats chez les amateurs. S'il décide de se lancer dans les combats ultimes, il devra par contre apprendre des techniques d'arts martiaux pour améliorer ses chances de gagner.

«Chez les poids lourds, c'est rare que ça se passe au sol. Mais je n'ai jamais lâché la boxe. C'est bon pour le cardio. Il faut être en forme pour faire trois rounds de cinq minutes».

Encore deux semaines

D'autre part, Steve Bossé est toujours tenu à l'écart du jeu depuis qu'il a subi une fracture de la main droite lors d'un violent combat contre Jon Mirasty du Mission de Sorel-Tracy le 3 novembre dernier.

On lui a enlevé son plâtre hier (lundi) et Bossé pourrait effectuer un retour au jeu autour du 15 décembre. ●

Des Chiefs... et des lettres

«Sortir plus fort»

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

Il y a belle lurette que les Chiefs n'avaient pas connu une fin de semaine sans faute. Il faut remonter au 27 octobre alors qu'ils avaient eu raison encore une fois du Caron et Guay à Trois-Rivières. «C'est un gros week-end. Les gars ont démontré beaucoup de caractère. Par contre, il faut trouver le moyen de sortir plus fort en début de match. On a été chanceux de s'en tirer à si bon compte», relate l'entraîneur-chef, Michel Laurendeau. Lors des deux rencontres, le coach a accordé beaucoup de temps de glace à Patrick Côté. «Pat a connu un très bon week-end. Il a fait le travail», note Laurendeau. Le numéro 20 a entre autres amassé deux passes en troisième période dimanche à Trois-Rivières. Il faut dire que la liste des absents s'allonge chez les Chiefs. Outre Steve Bossé, Yuri Moscevsky,

Guillaume Richard, Jean-Philippe St-Jean et Éric Van Acker, l'équipe était privée de Jonathan Dick, blessé à la main. De plus, Alexandre Lamarche a subi une blessure durant son combat contre Ryan-James Hand du Top Design vendredi. Les Chiefs ont fait appel à Éric Dubois dimanche.

Soirée des toutous!

Les partisans sont invités à apporter leur toutou vendredi lors du match entre les Chiefs et le Mission de Sorel-Tracy. Dès le premier but des Chiefs, les spectateurs n'auront qu'à lancer leur toutou sur la patinoire. Tous ces ours et autres animaux en peluche seront remis à la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean.

Les fans sont d'ailleurs conviés durant tous les matchs du mois de décembre, à apporter des denrées non périssables et dons en argent pour les plus défavorisés. Ce vendredi, le président d'honneur de la

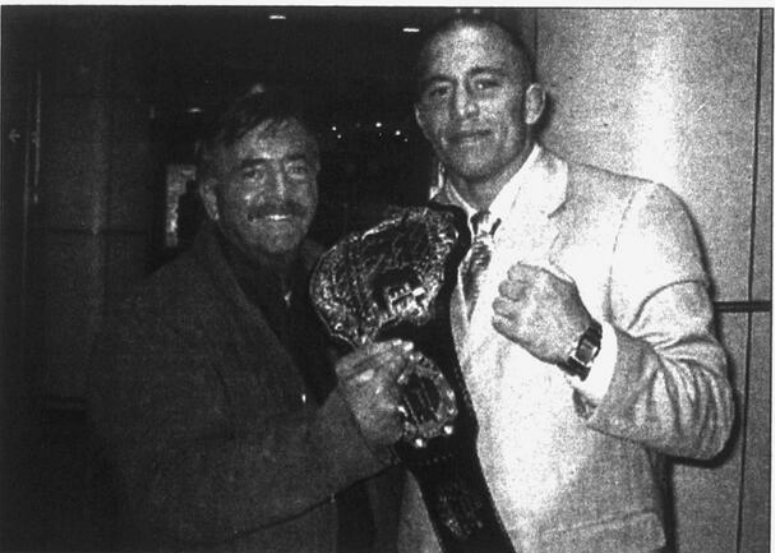
campagne, Yvon Lafrance, ainsi que le père Noël et la mère Noël devraient être présents pour recevoir un chèque de l'organisation des Chiefs.

Une danse pour les 40 ans?

Est-ce que Monsieur Hawaïen ne remettra son costume vendredi à l'occasion de la visite du Mission de Sorel-Tracy? Il semble que le populaire personnage pourrait sortir de sa retraite et y aller d'une petite danse pour souligner le 40^e anniversaire de naissance de l'ex-entraîneur des Aigles, Bob Desjardins...

Trois-Rivières

Après la visite de Sorel vendredi et le match à Saint-Hyacinthe dimanche, les Chiefs prendront la route vers Thetford Mines le 8 décembre. Deux jours plus tard, ils accueilleront Trois-Rivières à 19h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. ●



Mike Miclette, un Johannais impliqué dans le TKO, en compagnie de Georges Saint-Pierre, champion du monde des combats ultimes UFC.

En juillet 2007 à Victoria

Huit coureurs du club BMX au Championnat mondial

Richard **HAMEL**
richard.hamel@canadafrancais.com

Le club BMX du Haut-Richelieu sera représenté par huit coureurs au Championnat mondial en juillet 2007 à Victoria en Colombie-Britannique. Cet événement d'envergure réunira 250 participants provenant de quarante pays.

C'est la première fois que des coureurs d'ici sont inscrits à un championnat du monde de BMX. On retrouve Joey Trudeau, Hugo Leduc-Benoît, Marc-Antoine Deschênes, Thierry Deschênes, Jérémie Campbell, Marc-Antoine Champagne et David Boivin, tous de la région, ainsi que Zachary Boivin, un résident de Saint-Amable qui est membre du club du Haut-Richelieu.

Ces jeunes ont été sélectionnés grâce à leurs performances réalisées au cours de la dernière saison. À titre de pays hôte, le Canada pourra compter sur 32 coureurs par catégorie, le double des autres nations.

Les porte-couleurs du club BMX du Haut-Richelieu seront tous inscrits dans des catégories différentes selon leur âge.

Campagne de financement

Il va de soi que pour se rendre à cette compétition internationale, chacune des familles des coureurs devra assumer des coûts importants, tels que les frais de transport, d'inscription et d'hébergement.

Les parents évaluent les dépenses à près de 1500\$ par coureur. À cela s'ajoutent les frais de nourriture, déplacements, réparations, etc. Et c'est sans compter les dépenses pour les accompagnateurs durant le séjour à Victoria, soit du 23 au 30 juillet.

Pour réduire les frais de participation, les parents et coureurs unissent leurs efforts afin de mettre sur pied des activités de financement qui s'échelonnent jusqu'à l'été 2007.

Les parents, qui disent ne pas avoir eu de réponses favorables du milieu corporatif de la région jusqu'à maintenant, planifient une série d'activités au cours des prochaines semaines. Emballage dans divers commerces, vente de nourriture et produits d'artisanat, tournoi de quilles, brunch (10 décembre au Belgo à Sainte-Anne-de-Sabrevois) et collecte de bouteilles vides (27 décembre) figurent au calendrier des activités de levée de fonds. D'autres sont prévues au printemps.

Entre-temps, les commanditaires intéressés à apporter leur appui peuvent contacter Chantal Fournier au 450-545-1904 ou Manon Régnier au 450-545-1184. ●



Marc-Antoine Champagne, Hugo Leduc-Benoît, David Boivin, Jérémie Campbell, Marc-Antoine Deschênes et Thierry Deschênes. Absents: Zachary Boivin.



Joey Trudeau



AUTOMOBILES GROSSISTE EN DIRECT.COM

320, route 132
Saint-Constant
450.638.6664
1.877.738.6664

LE MEILLEUR PRIX DU MARCHÉ

OUVERT 7 JOURS



BMW 24 2004
24 995 \$



VOLVO 540 2005
21 995 \$



AUDI 54 2004 NAVIGATION
39 995 \$



HONDA CR-V EX 2002 4X4
14 995 \$

Plus de 3 000
véhicules disponibles
chaque semaine.
Venez commander
le vôtre!

- Rien à payer avant 90 jours
- Tous nos véhicules sont inspectés!
- Tous nos véhicules sont garantis!
- Tous nos kilomètres sont certifiés!



PORSCHE CAYENNE S 2004
53 995 \$



MERCEDES ML 500 2006
54 995 \$



AUDI A4 2004 4x4
21 995 \$



BMW 325xi 2003 4x4
25 995 \$

www.grossisteendirect.com

Chrysler 200 05 19 995**	Liberty 04 14 995**	GMC Envoy 02 13 995**	Explorer 02 12 995**	Suzuki XL7 02 12 995**	Altima 02 12 995**	Buick Rendez-Vous 03 12 995**	5-10 Supercab 03 11 995**	Saturn Vue 03 11 995**	Pontiac Vibe 04 11 995**	Impala 04 9 995**
Taurus 04 9 995**	Grand Prix 04 9 995**	Freestar 04 8 995**	Sonata 02 8 995**	Sentra 03 8 995**	Sedona EX 02 8 495**	Venture 02 7 495**	Sebring 02 7 495**	Malibu 02 7 495**	Chev. Z24 02 7 995**	Windstar 02 7 995**
Chev. Optra 04 7 995**	Protégé 03 7 995**	Caravan 02 7 995**	Focus 02 6 995**	Elantra 02 6 995**	Chev. \$10 2000 6 995**	Cavalier 2002 5 995**	Grand Am 02 5 995**	Saturn ION 02 5 995**	Hoon 5 495**	Accent 02 4 995**

2^e chance au crédit

ACCEPTATION A 100 %

Demanda de crédit en ligne au (450) 638-6664

www.grossisteendirect.com

Problème de crédit, faillite, divorce, paiements en retard...

Nouvel arrivage tous les mercredis


Sébastien Dionne
propriétaire


Martin Dionne
dir. général


Maxime Labrie
dir. des ventes


Jean-François Charbon
Géom. le service


Charles-Eric Drolet
véhicules


Paul Gauthier
véhicules


Martin Dubois
véhicules


Pauls Lacroix
véhicules

?



L'offensive des Patriotes s'éclate

Richard HAMEL
richard.hamel@canadafrancais.com

L'attaque des Patriotes juniors AA du Richelieu s'en est donné à cœur joie face aux Grands Ducs de Lajemmerais dimanche au Colisée Isabelle-Brasseur. La troupe de Stéphane Boyer a inscrit un neuvième triomphe cette saison, l'emportant par la marque de 8 à 3.

Privés des services de Patrick-Emmanuel Roy pour une période de trois semaines en raison d'une blessure à l'épaule, les Patriotes ont fait appel à Olivier Vézina-Allard de l'équipe midget AA. Le joueur de centre n'a pas raté sa chance, lui qui a terminé la soirée avec deux buts et trois passes. Son compagnon de trio, Maxime Ostiguy, s'est lui aussi bien amusé avec une récolte de quatre points.

«Les gars ont joué de façon intense et disciplinée durant tout le match. Il faut continuer à jouer comme ça si on veut se maintenir dans le haut du classement», raconte l'entraîneur-chef.

Après trois semaines d'absence,

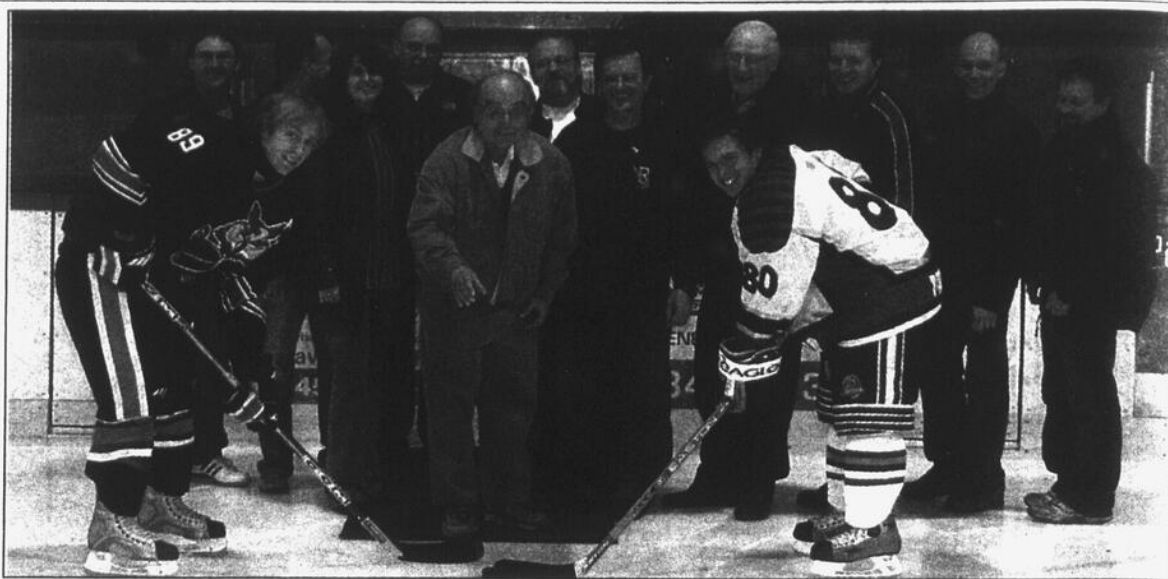
Jean-François Lépine effectuait un retour au jeu dimanche. Alexandre Rajotte et Vincent St-Pierre avaient procuré les devants 2 à 1 aux Patriotes en première période. Ostiguy et Allard ont porté le score à 4 à 1 après le deuxième tiers. Ces deux derniers ont marqué en début de troisième puis Francis Casavant et David Fréchette ont complété le pointage.

Avec leur point Franc-jeu, les Patriotes ont maintenant 24 points au classement, au quatrième rang du classement, à cinq points du Collège Français.

À venir

Les Patriotes disputeront leurs deux prochains matchs sur la route avec des visites à Ahuntsic contre les Braves le dimanche 3 décembre et à Saint-Constant le mardi 5 décembre face aux Dynamiques du collège Charles-Lemoyne.

La prochaine rencontre à domicile sera présentée le dimanche 10 décembre à 19 heures à l'aréna Marcel-Larocque alors qu'ils recevront les Prédateurs du Saint-Laurent. ●



Pierre Choinière honoré

Avant le match des Patriotes juniors AA dimanche au Colisée, un hommage a été rendu à Pierre Choinière, nommé gouverneur de l'année en 2005-2006 pour la région Richelieu. M. Choinière, qui a tiré sa révérence, a reçu une bannière et une bague. Il a procédé à la mise au jeu protocolaire en compagnie de Norbert Collard, président du Hockey mineur de Saint-Jean, Guy Gervais, gouverneur des Patriotes, Nathalie Goyette, statisticienne AA et BB, Pierre Dumouchel, vice-président région Richelieu, Richard Leblanc, vice-président du hockey mineur, Henri-Paul Pépin, secrétaire BB, André Malo, gouverneur des Éclaireurs, Mario Marcell, représentant des Patriotes (Saint-Césaire), François Potvin, représentant des Patriotes (Chambly), Robert Demers, trésorier des Patriotes et les capitaines, Philippe Bergeron des Grands Ducs et Maxime Ostiguy des Patriotes. ●



Les Patriotes ont eu raison des Grands Ducs de Lajemmerais par la marque de 8 à 3 dimanche au Colisée Isabelle-Brasseur.



Dixième victoire du midget AA

L'équipe midget AA des Patriotes du Richelieu a remporté sa dixième victoire en dix-sept matchs, disposant des Grands Ducs de Lajemmerais par la marque de 4 à 2 dimanche au Colisée Isabelle-Brasseur. Les Patriotes ont également obtenu leur point Franc-jeu, ce qui leur permet de se maintenir dans le peloton de tête avec les Éclaireurs, les Grands Ducs et les Voyageurs. La troupe de Robert Gagnon disputera sa prochaine rencontre dimanche à Saint-Rémi face au collège Charles-Lemoyne. ●

CENTRE DE GUILLES

Multi Sport

450-359-1444

200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

1. JOUEZ AUX GUILLES, du plaisir assuré en famille, avec des amis, en jeu libre ou en Clair de lune «Moonlight».

2. LIGUES ORGANISÉES : mixte, troisième âge et junior.

3. FORFAIT DE GROUPE : party de bureau, Noël en famille.

4. Besoin d'argent pour votre association, école, club sportif?

Pensez LEVÉE DE FONDS, jusqu'à 1 000\$ et plus.

5. FÊTE D'ENFANT, renseignez-vous sur nos forfaits.



COUPON
1 PARTIE
GRATUITE

Une partie gratuite sur présentation de ce coupon

Payez deux parties à prix régulier et obtenez la 3^e GRATUITEMENT. Un coupon par jour par client. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Expiration : le 31 janvier 2007.

LE CANADA FRANÇAIS
DE HOCKEY

TOP 10 des participants

RANG	PARTICIPANT	JOUR	SEM.	MOIS	TOTAL
1 ^{er}	Tremblay, David	2	2	176	325
2 ^e	Hébert, Marie	2	2	165	318
3 ^e	Lavallée, Michel	2	2	160	318
4 ^e	Tétreault, Lynda	1	1	172	317
5 ^e	Perron, Alexandre	3	3	163	316
6 ^e	Perreault, Pascal	1	1	159	315
7 ^e	Malouin, Gilles	1	1	164	314
8 ^e	Rodrigue, Yvon	-	-	173	313
9 ^e	Bergevin, Robert	2	2	152	311
10 ^e	Hébert, Brigitte	1	1	168	310

Notre top 1 de la semaine
David Tremblay

En collaboration avec www.sportsauxpuges.com

SPORTS et LOISIRS...

www.canadafrancais.com

Le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu gagne le dernier rallye de la saison

L'Estage couronné champion canadien



Marie-Josée PARENT

Antoine L'Estage a terminé sa saison de brillante façon en remportant, la fin de semaine dernière, le rallye de Tall Pines. Ce triomphe propulse le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu au sommet du classement du championnat canadien. Il devient ainsi le premier Québécois à s'emparer du titre depuis 1988.

Le nouveau champion a réalisé un rallye sans faute disputé sous le soleil, à Bancroft, en Ontario. Il a dominé ses adversaires du début à la fin en remportant les quinze manches de l'épreuve.

«La fin de semaine s'est très bien passée pour notre équipe. Nous avons gagné toutes les spéciales et la voiture fonctionnait parfaitement. Même si nous n'avions pas besoin de remporter l'épreuve, nous avons décidé de faire les choses comme il faut et ça s'est très bien déroulé. Ce fut un week-end parfait», explique avec enthousiasme le Johannais, au lendemain de son couronnement.

Ce dernier a d'ailleurs pu profiter des l'absence des ses adversaires principaux pour briller sur la route. Le deuxième au classement, Matt Lorio ne s'est pas présenté au rallye, tandis que le favori pour faire la lutte à L'Estage, Andrew Comrie-Picard, a dû abandonner dès la première étape chronométrée, étant victime d'ennuis de transmission. En l'absence de ces concurrents, le pilote a pu dominer l'épreuve, en terminant avec plus de quatre minutes d'avance sur ses plus proches poursuivants.

Saison

Ce triomphe met un terme à la meilleure saison en carrière d'Antoine L'Estage. Avec quatre victoires et une deuxième place en six épreu-



Antoine L'Estage est le premier Québécois à remporter un championnat canadien depuis 1988.

ves, il termine à 43 points d'avance sur le deuxième au championnat.

Il avait d'ailleurs commencé l'année en lion, en remportant le premier rallye en février. «L'équipe et moi ne nous sommes pas emballés en début de saison. J'avoue cependant que nous partions mieux que l'année dernière. Nous avons commencé à penser à notre avance en termes de points à partir du deuxième rallye. Après deux victoires consécutives, nous étions en très bonne position pour le reste de la saison», raconte le Johannais.

Ce dernier explique cependant que c'est à partir du quatrième rallye qu'il a commencé à penser au titre. «C'est véritablement après Sainte-Agathe que je me suis dit que c'était possible de gagner le championnat cette année. La lueur au bout du tunnel après cinq années de labeur», ajoute-t-il.

Antoine L'Estage réalise ainsi un rêve de jeunesse en remportant pour la toute première fois le championnat canadien. Il aura mis cinq ans pour atteindre ses objectifs, depuis son tout premier rallye au

niveau national à Québec en 2001.

Le pilote de 33 ans est aussi le premier de la famille à remporter ce titre. Son père avait couru avant lui dans la discipline, sans toutefois obtenir cet honneur. «J'ai son talent dans mes gènes. Il est hyper content pour moi cette année. Même s'il ne court plus maintenant, il vit encore les rallyes à travers moi», souligne-t-il.

Pour l'année prochaine, Antoine L'Estage compte bien participer une fois de plus au championnat cana-

dien. «Je veux défendre mon titre et je veux aussi m'inscrire à deux rallyes aux États-Unis», explique-t-il.

Toutefois, 2007 pourrait aussi être l'année d'une grande aventure. «Je caresse le rêve de participer à une étape du championnat du monde. Il y aura une épreuve au Mexique l'an prochain. L'équipe et moi travaillons très fort pour se chercher un commanditaire pour y aller. Ce serait notre objectif ultime pour la prochaine saison», conclut sur une note prometteuse le nouveau champion. ●

Summum CHIEFS

Réservez vos billets de saison à la billetterie du Collisée le lundi, mardi, mercredi de 17 h à 20 h

PROCHAIN MATCH

Le vendredi 1^{er} décembre à 20 h

Le Mission de Sorel-Tracy VS Les Chiefs

LE CANADA FRANÇAIS



WWW.SUMMUMCHIEFS.COM



41-688-8277-9

Chez RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

PONTIAC WAVE 2007



Terme de 60 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus.

199\$ /MOIS' **0\$**
DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur 1.6 L 4 cylindres à DACT de 103 HP
- Lecteur CD et MP3 et prise audio auxiliaire
- Chauffe-moteur
- Colonne de direction inclinable
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40
- Siège du conducteur réglable en hauteur

PONTIAC 66 2007



Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1250\$ inclus.

315\$ /MOIS' **0\$**
DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur VVT 4 cylindres 2.4 L à DACT de 169 HP
- Boîte automatique à 4 vitesses
- Freins à disque aux 4 roues
- Climatiseur
- Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique
- Lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable

PONTIAC 65 2007



Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1095\$ inclus.

Louez le coupé ou la berline pour seulement **225\$ /MOIS'** **0\$**
DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur 2.2 L 4 cylindres ECOTEC à DACT de 148 HP
- Lecteur CD et prise audio auxiliaire
- Centre d'information pour le conducteur
- Aileron arrière
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre
- Direction assistée électrique asservie à la vitesse

PONTIAC TORRENT 2007

★★★★★ Sécurité 5 étoiles*



Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1150\$ inclus.

368\$ /MOIS' **0\$**
DE COMPTANT DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur 3.4 L V6 à ISC de 185 HP
- Boîte automatique à 5 vitesses
- Climatiseur
- Phares antibrouillard
- Lecteur CD
- Glaces et rétroviseurs à réglage électrique
- Roues de 16 po en aluminium
- Télédévrouillage
- Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40
- Système de contrôle StabiliTrak
- Freins ABS à disque aux 4 roues
- Antipatinage



Tout le monde est gagnant!

Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000\$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM².

***RABAI FIDÉLITÉ PROPRIÉTAIRE DE:**
SUNFIRE, CAVALIER, SUNBIRD, TRANSPORT, MONTANA, SAFARI, VENTURE, LUMINA APV

MINIMUM D'ÉCHANGE POUR TOUT VÉHICULE 1995 OU ANTERIEUR

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM
5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE¹ 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE² 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE³

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: Wave (21069 R/A), GE (22169 R/A), berline GS (2A069 R/A) et coupé GS (2A037 R/A) et Torrent (21769 R/A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (50 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢/km après 80 000 km (pour les termes de 48 mois) / Frais de 12¢/km après 120 000 km (pour les termes de 60 mois). Première mensualité exigible à la livraison. 2. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les crédits sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions poids moyen de GM ne sont pas admissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants: les camions poids moyen de GM, la Corvette de Chevrolet, le Soldat de Pontiac, le SKY de Saturn et tous les modèles Cadillac et Hummer. Les probabilités de gagner varient d'un prix à l'autre. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre correctement à une question réglementaire afin d'être déclarées gagnantes. Exemples des probabilités de gagner: le crédit de base de 500\$, une chance sur une, le crédit de 700\$, une chance sur 40, le crédit de 10 000\$, une chance sur 15 000, gagner un véhicule, une chance sur 20 000 (les crédits comprennent le crédit de base de 500\$). Les taxes sont incluses dans tous les crédits. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant et arrière (tests d'impacts frontaux et latéraux) pour le Torrent, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Tests effectués sur un Torrent 2007. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 4. Comprenant un abonnement de un an gratuit au plan Sun et sauf. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 667 8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site onstarcanada.com. 5. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. *Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés.

Le crédit de base de 500\$ est inclus dans toutes les mensualités.



Nouvel arrivage tous les jours



Vous cherchez un véhicule d'occasion GM? Nous le trouverons parmi le vaste choix de retours GMAC!

Optimum C'EST GARANTI

- Possibilité d'échange 30 jours/2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h/24

Problème de crédit? Aucun problème 2^e chance au crédit

450 359.9990